CÓDIGO TELEGRÁFICO

PARA USO DE LA
OFICINA SANITARIA PANAMERICANA,
LOS DEPARTAMENTOS NACIONALES DE SANIDAD
DE LAS REPÚBLICAS AMERICANAS
Y
ORGANISMOS COOPERADORES

Compuesto por el
Dr. Bolívar J. Lloyd
Auxiliar del Director
Oficina Sanitaria Panamericana

PUBLICACIÓN No. 2
Oficina Sanitaria Panamericana

ESPAÑOL - PORTUGUEZ - FRANÇAIS - ENGLISH

UNIÓN PANAMERICANA
WÁSHINGTON, D. C.
E. U. DE A.
1928

FUNCIONARIOS
DE LA
OFICINA SANITARIA PANAMERICANA

Director de Honor
DR. CARLOS ENRIQUE PAZ SOLDÁN
Profesor de Higiene en la Facultad de Medicina
Lima, Perú

Director
DR. HUGH S. CUMMING
Cirujano General del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos

Auxiliar del Director
DR. BOLÍVAR J. LLOYD
Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos

Vicedirector
DR. MARIO G. LEBREDO
Director del Hospital "Las Ánimas" y Jefe de la Sección de Epidemiología de Cuba

Secretario
DR. SEBASTIÁN LORENTE
Director de Salubridad Pública, Lima, Perú

Redactor Científico y Jefe de Traducciones
DR. ARÍSTIDES A. MOLL
Ex-Redactor Jefe de la Edición en Español de The Journal of the American Medical Association

---

Vocales

DR. SOLÓN NÚÑEZ F.
Secretario de Estado en el Despacho de Salubridad Pública y Protección Social de la República de Costa Rica

DR. RAMÓN BÁEZ SOLER
Sub-Secretario de Estado de Sanidad y Beneficencia
Santo Domingo, República Dominicana

DR. JUSTO F. GONZÁLEZ
Profesor de Higiene de la Facultad de Medicina
Montevideo, Uruguay

DR. JOÃO PEDRO DE ALBUQUERQUE
Director do Serviço Sanitario Maritimo e Fluvial do Departamento Nacional de Saude Publica do Brasil

ÍNDICE DE MATERIAS

	Página
Années	14
Annos	14
Años	14
Chave	II, 4, 36, 93
Cholera	35, 36, 46, 54, 75, 76, 85, 92
Choléra	55, 56, 66, 74
Clave	II, 3, 4, 93
Clé	II, 4, 56, 93
Código condensado	34
Cólera	1, 2, 26, 34
Condensed messages	90
Days, week	14, 78
Days, year	15, 78
Dias, anno	15, 37
Dias, semana	14, 39
Días, año	15
Días, semana	14
Directeurs de Santé	18
Directores de Saude	18, 39
English	75
Español	1
Febre amarella	35, 36, 47, 54
Fiebre amarilla	1, 2, 27, 34
Fièvre jaune	55, 56, 67, 74
Français	55
General terms	89
Health officers	18
Jefes de Sanidad	18
Jours, année	15
Jours, semaine	14
Key	II, 4, 76, 93
Meses	15
Messages condensés	72
Mezes	15
Mois	15
Months	15
Nombres	6
Numbers	6, 78
Numeraes	6, 39
Números	6
Office Sanitaire Pan-Américain	5, 55, 56, 58
Oficina Sanitaria Panamericana	1, 2, 5
Pan American Sanitary Bureau	5, 75, 76
Peste	1, 2, 20, 33, 34, 35, 36, 40, 53, 54, 55, 56, 60, 73, 74
Plague	75, 76, 80, 91, 92
Portuguez	35
Repartição Sanitaria Pan-Americana	5, 35, 36, 39
Smallpox	75, 88
Telegramas condensados	32, 34
Telegrammas condensados	52
Termes généraux	71
Términos generales	1, 31
Termos geraes	51
Tifo exantemático	1, 31
Typho exanthematico	35, 50, 54
Typhus exanthématique	55, 71, 74
Typhus fever	75, 89, 92
Variola	35, 50, 54
Variole	55, 70, 74
Viruela	1, 30, 34
Years	14, 78
Yellow fever	75, 76, 86, 91, 92

111793—28——1

CLAVE

	b	c	d	f	g	h	j	k	l	m	n	p	r	s	t	v	z
a	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72	78	84	90	96
e	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	61	67	73	79	85	91	97
i	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	62	68	74	80	86	92	98
o	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	63	69	75	81	87	93	99
u	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	64	70	76	82	88	94	----
y	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	65	71	77	83	89	95	----

Plan Cooperativo para Comunicar en Cifra por Telégrafo, Cable, o Radio, Ciertas Enfermedades Transmisibles

PRINCIPIOS GENERALES

El Código siguiente sirve dos fines: Primero, permite la mayor franqueza y amplitud al comunicar hechos que son, primordialmente, de interés y valor para las autoridades de salud pública; segundo, redunda en aras de la economía por la condensación obtenible.

Cuándo debe cablegrafiarse.—De aparecer uno o más casos de peste (humana o de los roedores), fiebre amarilla o cólera, o si se presentan la viruela o el tifo exantemático en forma epidémica en el territorio de cualquiera de las Repúblicas representadas en la Oficina Sanitaria Panamericana, debe darse aviso inmediato de ello a dicha Oficina,[1] en la forma siguiente:

Primer parte.—(*a*) Siempre que sobrevengan uno o más casos de peste, fiebre amarilla o cólera en un lugar *indemne anteriormente*, o después que el lugar ha sido declarado libre de la enfermedad, debe telegrafiarse apenas se averigüen los hechos. (Véase más adelante la forma que deben tomar estos partes.)

Informes subsecuentes.—(*b*) Después del informe relativo a los "primeros casos" de peste, fiebre amarilla o cólera, deben enviarse a la Oficina Sanitaria Panamericana informes telegráficos semanales, indicando el número de casos y defunciones sobrevenidos durante la semana, desde el día domingo al sábado inclusive. Estos partes deben ser enviados tan pronto como puedan obtenerse los datos, después de cesar el trabajo del día sábado. La Oficina Sanitaria Panamericana apreciará que la información le sea enviada, a más tardar, el lunes de la siguiente semana. Cuando se reciba un informe demasiado tarde para inclusión en el telegrama semanal, dicho informe debe ser agregado al de la semana siguiente, a no ser que se trate de un nuevo foco, en cuyo caso debe transmitirse la información acto continuo.

Detalles acerca del primer caso.—(*c*) Cuando aparezca el "primer caso" de cualquiera de las susodichas enfermedades, o se presenten uno o más casos en una localidad que se había desembarazado antes de las mismas el parte debe contener entonces una breve descripción de las medidas implantadas, usando para ello palabras tomadas del Código, siempre que describan suficientemente la situación. A

[1] Esto es lo acordado en las resoluciones aprobadas en varias Conferencias Sanitarias Panamericanas, y también aparece en las disposiciones del Código Sanitario Panamericano.

tales informes telegráficos deben seguir detalles más minuciosos y completos, enviados por correo.

Peste en los roedores.—(*d*) Cuando se descubra peste en los roedores en un lugar donde no se sabía que existiera *previamente*, o después de declarar a dicha localidad libre de la enfermedad, debe avisarse inmediatamente por cable o "radio" a la Oficina Sanitaria Panamericana, lo mismo que se hace en lo tocante a la peste humana.

Cuando no hay casos.—(*e*) Cuando *no* haya casos de peste, fiebre amarilla, o cólera en una República durante una semana dada, *no debe cablegrafiarse* en ese sentido, pues se sobreentenderá, de no llegar cablegrama alguno, que no ha habido casos de las precitadas enfermedades.

Costo de los partes.—(*f*) El costo de los partes, *cuando son enviados en cifra* por el Jefe de Sanidad de una República Americana o por su representante autorizado, será sufragado por la Oficina Sanitaria Panamericana, a cuyo fin se han hecho los debidos arreglos con las compañías cablegráficas. Deberá tenerse siempre en mira la mayor economía en la transmisión de partes.

Infección murina.—(*g*) Cuando no se haya denunciado caso alguno de peste en un lugar dado durante la semana, pero sí se han descubierto uno o más roedores infectadas, se debe mencionar el punto en el telegrama semanal, usuando la palabra correspondiente de la clave, seguida del nombre del lugar.

MANERA DE USAR EL CÓDIGO

La Dirección cablegráfica registrada de la Oficina Sanitaria Panamericana es OFSANPAN, WASHINGTON.

Al transmitir cablegramas sírvanse usar esta dirección y firmar con la palabra del Código correspondiente a su Oficina.

Al ir a telegrafiar, búsquese en el Índice la página donde se encuentra el asunto que se va a tratar, es decir, Peste, Fiebre Amarilla, Jefes de Sanidad, etc. Después, recórrase esa sección en busca de la palabra que expresa precisamente lo que se quiere decir.

Nótese cuidadosamente la siguiente explicación relativa a la manera de usar la clave:

(1) *Composición de las palabras en cifra.*—Toda palabra en clave debe constar siempre de *seis* o de *diez* letras; seis letras si se emplea la palabra en clave sola, y diez si se combinan dos palabras en clave en una sola. En el párrafo siguiente se explica el modo de agregar ciertas letras que no aparecen en la palabra primitiva en clave.

(2) *Manera de completar la palabra en clave.*—Obsérvese que cada palabra del Código (en clave) consta de cuatro letras, o dos sílabas, y que todas las palabras están numeradas. Cuando se combinan dos palabras en clave se forma una nueva palabra de ocho letras o cuatro sílabas. El orden de las letras debe ser siempre en *consonante y*

vocal, consonante y vocal, sin cambiarse nunca este orden. A cada palabra en clave, ya conste de cuatro o de ocho letras (constará de ocho letras cuando se combinen dos palabras), debe agregarse *otra sílaba* (dos letras), la cual servirá para comprobar la exactitud de la compañía cablegráfica en la transmisión de los mensajes.

Clave.—Es necesario familiarizarse con la *clave* para saber cómo es que se ha elaborado este Código y cómo es que deben agregarse las dos letras (una sílaba) que sirven de comprobación, ya se trate de una palabra de cuatro letras o de ocho letras (cuando se combina con otra palabra en clave).

Comprobación.—Las letras de comprobación se obtienen sumando los dígitos del número correspondiente a las cuatro letras de la palabra en clave, y buscando las sílabas y número correspondiente en la clave.

Ejemplo: Supóngase que la palabra en clave es BAIII. Según la clave, el número de esta palabra es 0032; sumando 0 más 0 más 3 más 2 se obtiene 5; puesto que este número es menor de diez se antepone un cero, así: 05. Ahora bien, consultando la clave se verá que la sílaba correspondiente a 05 es BY, así es que se agrega BY, formando la palabra BAHIBY.

Supongamos que se quieren combinar dos palabras en clave, como por ejemplo la palabra DOJE con la palabra DOTA, formando la palabra DOJEDOTA. La sílaba a agregar se encuentra sumando los dígitos de los números correspondientes a esas dos palabras: el número correspondiente a DOJE es 1537, y el correspondiente a DOTA, 1584. (1 más 5 más 3 más 7 más 1 más 5 más 8 más 4 es igual a 34.) Consultando la clave se verá que la sílaba correspondiente al número 34 es HU, así es que la palabra completa será DOJEDOTAHU.

He aquí, a continuación, otros ejemplos:

(*a*) Supóngase que la palabra en clave es la 2412: CADA. La suma de los dígitos de dicho número es 9. (2 más 4 más 1 más 2 es igual a 9.) Anteponiendo un cero y consultando la clave se verá que la sílaba correspondiente a 09 es CO, y que por lo tanto, la palabra en clave completa será GADACO.

(*b*) Supóngase que se combinan dos palabras en clave, así: HACADOVA. La suma de los dígitos correspondientes a los números de estas dos palabras combinadas es 24 (3006 y 1590); por lo tanto la sílaba que debe agregarse (consúltese la clave) es GA, y la palabra completa resulta HACADOVAGA. Como ya se dijo antes, la sílaba GA sirve para comprobar la exactitud de la compañía telegráfica.

(3) *Nunca* debe combinarse una palabra en clave con otra que no esté en clave. Por ejemplo: KADU LIMA debe aparecer en el cablegrama KADUDE LIMA y *no* KADUDELIMA.

(4) El orden de las letras en las palabras en clave debe ser siempre así: *consonante y vocal, consonante y vocal,* y este orden debe prevalecer desde el principio hasta el fin de cada palabra.

(5) La palabra en clave ya completa debe constar siempre de seis o de diez letras.

(6) Téngase cuidado de agregar, usando para ello de la clave, la debida sílaba final (dos letras), de la manera que se explicó anteriormente.

(7) Fírmese el mensaje debidamente con la palabra correspondiente en clave.

CLAVE

	b	c	d	f	g	h	j	k	l	m	n	p	r	s	t	v	z
a	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72	78	84	90	96
e	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	61	67	73	79	85	91	97
i	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	62	68	74	80	86	92	98
o	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	63	69	75	81	87	93	99
u	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	64	70	76	82	88	94	___
y	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	65	71	77	83	89	95	___

RECAPITULACIÓN

Por medio de la clave adjunta [2] se puede ver cómo está formado el Código, de combinaciones de una consonante con una vocal. Ninguna palabra en clave puede constar de más de diez letras.

Desplegando algún ingenio, se pueden redactar partes a un costo relativamente pequeño. Debe haber siempre una doble comprobación de la exactitud del mensaje, así: Primero, el orden de las letras en las palabras en clave será siempre *consonante* y *vocal, consonante* y *vocal.* Segundo, cada palabra en clave constará siempre de seis o de diez letras; seis si se usa una palabra en clave sola, y diez cuando se combinan dos palabras. Nunca debe combinarse una *palabra en clave* con otra que *no esté en clave.* Las últimas dos letras de toda palabra en clave *deben* ser la *suma* de los *dígitos* del número de la *palabra usada,* o, si se combinan dos palabras, la *suma* de los *dígitos* de los *dos números* correspondientes a las *dos plabras en clave usadas.* Por ejemplo, supóngase que se desea enviar el siguiente cablegrama:

Peste bubónica humana ha sido denunciada en el lugar mencionado en la última palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de un nuevo foco. Enero 10 del corriente año. Victoria. El lugar es un puerto de entrada para barcos extranjeros. Se ha dado principio a la fumigación para la destrucción de los roedores en los barcos que zarpen de este puerto, y se continuará hasta nuevo aviso. Se ha iniciado una campaña que comprende la destrucción de roedores, su examen para averiguar si están infectados de peste y el acondicionamiento de edificios a prueba de ratas. (firmado) El Director del Departamento de Higiene de la República Argentina.

Según el código, tomará la siguiente forma:

OFSANPAN WASHINGTON—DUBECYKEDY VICTORIA KABEDUJEGA DULUDOBEFO.

La información queda, pues, condensada en seis palabras, incluso la dirección y firma, y se cuenta con una doble comprobación, en la disposición de consonante

[2] Véanse las págs. II, 4, 93.

y vocal, y en la suma de los dígitos componentes, de la exactitud de la compañía cablegráfica en la transmisión del mensaje.

He aquí el análisis: OFSANPAN es la dirección cablegráfica registrada de la Oficina Sanitaria Panamericana. El número correspondiente a DUBE es 1601, y 1143 corresponde a CYKE siendo 17 la suma de los dígitos correspondientes. Por lo tanto la palabra ya completa en clave es DUBECYKEDY, correspondiendo la sílaba DY, según la clave, al número 17. La palabra DUBECYKEDY va seguida del nombre del lugar. La segunda palabra del mensaje está formada también por la combinación de dos palabras en clave, a saber, KABE y DUJE. Los números correspondientes a estas palabras son 4201 y 1637, la suma de estos dígitos es 24. Por lo tanto, consultando la clave se verá que la última sílaba es GA. La siguiente palabra en clave, DULUDOBEFO se forma de la misma manera.

CÓDIGO

La dirección cablegráfica registrada de la Oficina Sanitaria Panamericana es: OFSANPAN, WASHINGTON. Al transmitir cablegramas sírvanse usar esta dirección y firmar con la palabra del Código correspondiente a su oficina.

O endereço cabographico registrado da Repartição Sanitaria Pan-Americana é: OFSANPAN, WASHINGTON. Ao transmittir cabogrammas, tenham a bondade de usar esse endereço e assignar com a palavra do Código correspondente a sua officina.

L'adresse cablegraphique registrée de l'Office Sanitaire Panaméricain est: OFSANPAN, WASHINGTON. En transmettant rapports par cable, veuillez bien vous servir de cette adresse et signer avec le mot du Code appartenant à votre office.

The registered cable address of the Pan American Sanitary Bureau is: OFSANPAN, WASHINGTON. In sending telegrams, please use this address and sign with the proper Code word.

NÚMEROS—NUMERAES—NOMBRES—NUMBERS

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0000	**BABA**	*0	0041	**BAJY**	41	0082	**BASU**	82
0001	**BABE**	1	0042	**BAKA**	42	0083	**BASY**	83
0002	**BABI**	2	0043	**BAKE**	43	0084	**BATA**	84
0003	**BABO**	3	0044	**BAKI**	44	0085	**BATE**	85
0004	**BABU**	4	0045	**BAKO**	45	0086	**BATI**	86
0005	**BABY**	5	0046	**BAKU**	46	0087	**BATO**	87
0006	**BACA**	6	0047	**BAKY**	47	0088	**BATU**	88
0007	**BACE**	7	0048	**BALA**	48	0089	**BATY**	89
0008	**BACI**	8	0049	**BALE**	49	0090	**BAVA**	90
0009	**BACO**	9	0050	**BALI**	50	0091	**BAVE**	91
0010	**BACU**	10	0051	**BALO**	51	0092	**BAVI**	92
0011	**BACY**	11	0052	**BALU**	52	0093	**BAVO**	93
0012	**BADA**	12	0053	**BALY**	53	0094	**BAVU**	94
0013	**BADE**	13	0054	**BAMA**	54	0095	**BAVY**	95
0014	**BADI**	14	0055	**BAME**	55	0096	**BAZA**	96
0015	**BADO**	15	0056	**BAMI**	56	0097	**BAZE**	97
0016	**BADU**	16	0057	**BAMO**	57	0098	**BAZI**	98
0017	**BADY**	17	0058	**BAMU**	58	0099	**BAZO**	99
0018	**BAFA**	18	0059	**BAMY**	59	0100	**BEBA**	100
0019	**BAFE**	19	0060	**BANA**	60	0101	**BEBE**	101
0020	**BAFI**	20	0061	**BANE**	61	0102	**BEBI**	102
0021	**BAFO**	21	0062	**BANI**	62	0103	**BEBO**	103
0022	**BAFU**	22	0063	**BANO**	63	0104	**BEBU**	104
0023	**BAFY**	23	0064	**BANU**	64	0105	**BEBY**	105
0024	**BAGA**	24	0065	**BANY**	65	0106	**BECA**	106
0025	**BAGE**	25	0066	**BAPA**	66	0107	**BECE**	107
0026	**BAGI**	26	0067	**BAPE**	67	0108	**BECI**	108
0027	**BAGO**	27	0068	**BAPI**	68	0109	**BECO**	109
0028	**BAGU**	28	0069	**BAPO**	69	0110	**BECU**	110
0029	**BAGY**	29	0070	**BAPU**	70	0111	**BECY**	111
0030	**BAHA**	30	0071	**BAPY**	71	0112	**BEDA**	112
0031	**BAHE**	31	0072	**BARA**	72	0113	**BEDE**	113
0032	**BAHI**	32	0073	**BARE**	73	0114	**BEDI**	114
0033	**BAHO**	33	0074	**BARI**	74	0115	**BEDO**	115
0034	**BAHU**	34	0075	**BARO**	75	0116	**BEDU**	116
0035	**BAHY**	35	0076	**BARU**	76	0117	**BEDY**	117
0036	**BAJA**	36	0077	**BARY**	77	0118	**BEFA**	118
0037	**BAJE**	37	0078	**BASA**	78	0119	**BEFE**	119
0038	**BAJI**	38	0079	**BASE**	79	0120	**BEFI**	120
0039	**BAJO**	39	0080	**BASI**	80	0121	**BEFO**	121
0040	**BAJU**	40	0081	**BASO**	81	0122	**BEFU**	122

*Ninguno—Nul—Nenhum—None.

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0123	**BEFY**	123	0166	**BEPA**	166	0209	**BICO**	209
0124	**BEGA**	124	0167	**BEPE**	167	0210	**BICU**	210
0125	**BEGE**	125	0168	**BEPI**	168	0211	**BICY**	211
0126	**BEGI**	126	0169	**BEPO**	169	0212	**BIDA**	212
0127	**BEGO**	127	0170	**BEPU**	170	0213	**BIDE**	213
0128	**BEGU**	128	0171	**BEPY**	171	0214	**BIDI**	214
0129	**BEGY**	129	0172	**BERA**	172	0215	**BIDO**	215
0130	**BEHA**	130	0173	**BERE**	173	0216	**BIDU**	216
0131	**BEHE**	131	0174	**BERI**	174	0217	**BIDY**	217
0132	**BEHI**	132	0175	**BERO**	175	0218	**BIFA**	218
0133	**BEHO**	133	0176	**BERU**	176	0219	**BIFE**	219
0134	**BEHU**	134	0177	**BERY**	177	0220	**BIFI**	220
0135	**BEHY**	135	0178	**BESA**	178	0221	**BIFO**	221
0136	**BEJA**	136	0179	**BESE**	179	0222	**BIFU**	222
0137	**BEJE**	137	0180	**BESI**	180	0223	**BIFY**	223
0138	**BEJI**	138	0181	**BESO**	181	0224	**BIGA**	224
0139	**BEJO**	139	0182	**BESU**	182	0225	**BIGE**	225
0140	**BEJU**	140	0183	**BESY**	183	0226	**BIGI**	226
0141	**BEJY**	141	0184	**BETA**	184	0227	**BIGO**	227
0142	**BEKA**	142	0185	**BETE**	185	0228	**BIGU**	228
0143	**BEKE**	143	0186	**BETI**	186	0229	**BIGY**	229
0144	**BEKI**	144	0187	**BETO**	187	0230	**BIHA**	230
0145	**BEKO**	145	0188	**BETU**	188	0231	**BIHE**	231
0146	**BEKU**	146	0189	**BETY**	189	0232	**BIHI**	232
0147	**BEKY**	147	0190	**BEVA**	190	0233	**BIHO**	233
0148	**BELA**	148	0191	**BEVE**	191	0234	**BIHU**	234
0149	**BELE**	149	0192	**BEVI**	192	0235	**BIHY**	235
0150	**BELI**	150	0193	**BEVO**	193	0236	**BIJA**	236
0151	**BELO**	151	0194	**BEVU**	194	0237	**BIJE**	237
0152	**BELU**	152	0195	**BEVY**	195	0238	**BIJI**	238
0153	**BELY**	153	0196	**BEZA**	196	0239	**BIJO**	239
0154	**BEMA**	154	0197	**BEZE**	197	0240	**BIJU**	240
0155	**BEME**	155	0198	**BEZI**	198	0241	**BIJY**	241
0156	**BEMI**	156	0199	**BEZO**	199	0242	**BIKA**	242
0157	**BEMO**	157	0200	**BIBA**	200	0243	**BIKE**	243
0158	**BEMU**	158	0201	**BIBE**	201	0244	**BIKI**	244
0159	**BEMY**	159	0202	**BIBI**	202	0245	**BIKO**	245
0160	**BENA**	160	0203	**BIBO**	203	0246	**BIKU**	246
0161	**BENE**	161	0204	**BIBU**	204	0247	**BIKY**	247
0162	**BENI**	162	0205	**BIBY**	205	0248	**BILA**	248
0163	**BENO**	163	0206	**BICA**	206	0249	**BILE**	249
0164	**BENU**	164	0207	**BICE**	207	0250	**BILI**	250
0165	**BENY**	165	0208	**BICI**	208	0251	**BILO**	251

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0252	**BILU**	252	0295	**BIVY**	295	0338	**BOJI**	338
0253	**BILY**	253	0296	**BIZA**	296	0339	**BOJO**	339
0254	**BIMA**	254	0297	**BIZE**	297	0340	**BOJU**	340
0255	**BIME**	255	0298	**BIZI**	298	0341	**BOJY**	341
0256	**BIMI**	256	0299	**BIZO**	299	0342	**BOKA**	342
0257	**BIMO**	257	0300	**BOBA**	300	0343	**BOKE**	343
0258	**BIMU**	258	0301	**BOBE**	301	0344	**BOKI**	344
0259	**BIMY**	259	0302	**BOBI**	302	0345	**BOKO**	345
0260	**BINA**	260	0303	**BOBO**	303	0346	**BOKU**	346
0261	**BINE**	261	0304	**BOBU**	304	0347	**BOKY**	347
0262	**BINI**	262	0305	**BOBY**	305	0348	**BOLA**	348
0263	**BINO**	263	0306	**BOCA**	306	0349	**BOLE**	349
0264	**BINU**	264	0307	**BOCE**	307	0350	**BOLI**	350
0265	**BINY**	265	0308	**BOCI**	308	0351	**BOLO**	351
0266	**BIPA**	266	0309	**BOCO**	309	0352	**BOLU**	352
0267	**BIPE**	267	0310	**BOCU**	310	0353	**BOLY**	353
0268	**BIPI**	268	0311	**BOCY**	311	0354	**BOMA**	354
0269	**BIPO**	269	0312	**BODA**	312	0355	**BOME**	355
0270	**BIPU**	270	0311	**BODE**	313	0356	**BOMI**	356
0271	**BIPY**	271	0314	**BODI**	314	0357	**BOMO**	357
0272	**BIRA**	272	0315	**BODO**	315	0358	**BOMU**	358
0273	**BIRE**	273	0316	**BODU**	316	0359	**BOMY**	359
0274	**BIRI**	274	0317	**BODY**	317	0360	**BONA**	360
0275	**BIRO**	275	0318	**BOFA**	318	0361	**BONE**	361
0276	**BIRU**	276	0319	**BOFE**	319	0362	**BONI**	362
0277	**BIRY**	277	0320	**BOFI**	320	0363	**BONO**	363
0278	**BISA**	278	0321	**BOFO**	321	0364	**BONU**	364
0279	**BISE**	279	0322	**BOFU**	322	0365	**BONY**	365
0280	**BISI**	280	0323	**BOFY**	323	0366	**BOPA**	366
0281	**BISO**	281	0324	**BOGA**	324	0367	**BOPE**	367
0282	**BISU**	282	0325	**BOGE**	325	0368	**BOPI**	368
0283	**BISY**	283	0326	**BOGI**	326	0369	**BOPO**	369
0284	**BITA**	284	0327	**BOGO**	327	0370	**BOPU**	370
0285	**BITE**	285	0328	**BOGU**	328	0371	**BOPY**	371
0286	**BITI**	286	0329	**BOGY**	329	0372	**BORA**	372
0287	**BITO**	287	0330	**BOHA**	330	0373	**BORE**	373
0288	**BITU**	288	0331	**BOHE**	331	0374	**BORI**	374
0289	**BITY**	289	0332	**BOHI**	332	0375	**BORO**	375
0290	**BIVA**	290	0333	**BOHO**	333	0376	**BORU**	376
0291	**BIVE**	291	0334	**BOHU**	334	0377	**BORY**	377
0292	**BIVI**	292	0335	**BOHY**	335	0378	**BOSA**	378
0293	**BIVO**	293	0336	**BOJA**	336	0379	**BOSE**	379
0294	**BIVU**	294	0337	**BOJE**	337	0380	**BOSI**	380

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0381	**BOSO**	381	0424	**BUGA**	424	0467	**BUPE**	467
0382	**BOSU**	382	0425	**BUGE**	425	0468	**BUPI**	468
0383	**BOSY**	383	0426	**BUGI**	426	0469	**BUPO**	469
0384	**BOTA**	384	0427	**BUGO**	427	0470	**BUPU**	470
0385	**BOTE**	385	0428	**BUGU**	428	0471	**BUPY**	471
0386	**BOTI**	386	0429	**BUGY**	429	0472	**BURA**	472
0387	**BOTO**	387	0430	**BUHA**	430	0473	**BURE**	473
0388	**BOTU**	388	0431	**BUHE**	431	0474	**BURI**	474
0389	**BOTY**	389	0432	**BUHI**	432	0475	**BURO**	475
0390	**BOVA**	390	0433	**BUHO**	433	0476	**BURU**	476
0391	**BOVE**	391	0434	**BUHU**	434	0477	**BURY**	477
0392	**BOVI**	392	0435	**BUHY**	435	0478	**BUSA**	478
0393	**BOVO**	393	0436	**BUJA**	436	0479	**BUSE**	479
0394	**BOVU**	394	0437	**BUJE**	437	0480	**BUSI**	480
0395	**BOVY**	395	0438	**BUJI**	438	0481	**BUSO**	481
0396	**BOZA**	396	0439	**BUJO**	439	0482	**BUSU**	482
0397	**BOZE**	397	0440	**BUJU**	440	0483	**BUSY**	483
0398	**BOZI**	398	0441	**BUJY**	441	0484	**BUTA**	484
0399	**BOZO**	399	0442	**BUKA**	442	0485	**BUTE**	485
0400	**BUBA**	400	0443	**BUKE**	443	0486	**BUTI**	486
0401	**BUBE**	401	0444	**BUKI**	444	0487	**BUTO**	487
0402	**BUBI**	402	0445	**BUKO**	445	0488	**BUTU**	488
0403	**BUBO**	403	0446	**BUKU**	446	0489	**BUTY**	489
0404	**BUBU**	404	0447	**BUKY**	447	0490	**BUVA**	490
0405	**BUBY**	405	0448	**BULA**	448	0491	**BUVE**	491
0406	**BUCA**	406	0449	**BULE**	449	0492	**BUVI**	492
0407	**BUCE**	407	0450	**BULI**	450	0493	**BUVO**	493
0408	**BUCI**	408	0451	**BULO**	451	0494	**BUVU**	494
0409	**BUCO**	409	0452	**BULU**	452	0495	**BUVY**	495
0410	**BUCU**	410	0453	**BULY**	453	0496	**BUZA**	496
0411	**BUCY**	411	0454	**BUMA**	454	0497	**BUZE**	497
0412	**BUDA**	412	0455	**BUME**	455	0498	**BUZI**	498
0413	**BUDE**	413	0456	**BUMI**	456	0499	**BUZO**	499
0414	**BUDI**	414	0457	**BUMO**	457	0500	**BYBA**	500
0415	**BUDO**	415	0458	**BUMU**	458	0501	**BYBE**	501
0416	**BUDU**	416	0459	**BUMY**	459	0502	**BYBI**	502
0417	**BUDY**	417	0460	**BUNA**	460	0503	**BYBO**	503
0418	**BUFA**	418	0461	**BUNE**	461	0504	**BYBU**	504
0419	**BUFE**	419	0462	**BUNI**	462	0505	**BYBY**	505
0420	**BUFI**	420	0463	**BUNO**	463	0506	**BYCA**	506
0421	**BUFO**	421	0464	**BUNU**	464	0507	**BYCE**	507
0422	**BUFU**	422	0465	**BUNY**	465	0508	**BYCI**	508
0423	**BUFY**	423	0466	**BUPA**	466	0509	**BYCO**	509

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0510	BYCU	510	0553	BYLY	553	0596	BYZA	596
0511	BYCY	511	0554	BYMA	554	0597	BYZE	597
0512	BYDA	512	0555	BYME	555	0598	BYZI	598
0513	BYDE	513	0556	BYMI	556	0599	BYZO	599
0514	BYDI	514	0557	BYMO	557	0600	CABA	600
0515	BYDO	515	0558	BYMU	558	0601	CABE	601
0516	BYDU	516	0559	BYMY	559	0602	CABI	602
0517	BYDY	517	0560	BYNA	560	0603	CABO	603
0518	BYFA	518	0561	BYNE	561	0604	CABU	604
0519	BYFE	519	0562	BYNI	562	0605	CABY	605
0520	BYFI	520	0563	BYNO	563	0606	CACA	606
0521	BYFO	521	0564	BYNU	564	0607	CACE	607
0522	BYFU	522	0565	BYNY	565	0608	CACI	608
0523	BYFY	523	0566	BYPA	566	0609	CACO	609
0524	BYGA	524	0567	BYPE	567	0610	CACU	610
0525	BYGE	525	0568	BYPI	568	0611	CACY	611
0526	BYGI	526	0569	BYPO	569	0612	CADA	612
0527	BYGO	527	0570	BYPU	570	0613	CADE	613
0528	BYGU	528	0571	BYPY	571	0614	CADI	614
0529	BYGY	529	0572	BYRA	572	0615	CADO	615
0530	BYHA	530	0573	BYRE	573	0616	CADU	616
0531	BYHE	531	0574	BYRI	574	0617	CADY	617
0532	BYHI	532	0575	BYRO	575	0618	CAFA	618
0533	BYHO	533	0576	BYRU	576	0619	CAFE	619
0534	BYHU	534	0577	BYRY	577	0620	CAFI	620
0535	BYHY	535	0578	BYSA	578	0621	CAFO	621
0536	BYJA	536	0579	BYSE	579	0622	CAFU	622
0537	BYJE	537	0580	BYSI	580	0623	CAFY	623
0538	BYJI	538	0581	BYSO	581	0624	CAGA	624
0539	BYJO	539	0582	BYSU	582	0625	CAGE	625
0540	BYJU	540	0583	BYSY	583	0626	CAGI	626
0541	BYJY	541	0584	BYTA	584	0627	CAGO	627
0542	BYKA	542	0585	BYTE	585	0628	CAGU	628
0543	BYKE	543	0586	BYTI	586	0629	CAGY	629
0544	BYKI	544	0587	BYTO	587	0630	CAHA	630
0545	BYKO	545	0588	BYTU	588	0631	CAHE	631
0546	BYKU	546	0589	BYTY	589	0632	CAHI	632
0547	BYKY	547	0590	BYVA	590	0633	CAHO	633
0548	BYLA	548	0591	BYVE	591	0634	CAHU	634
0549	BYLE	549	0592	BYVI	592	0635	CAHY	635
0550	BYLI	550	0593	BYVO	593	0636	CAJA	636
0551	BYLO	551	0594	BYVU	594	0637	CAJE	637
0552	BYLU	552	0595	BYVY	595	0638	CAJI	638

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0639	CAJO	639	0682	CASU	682	0725	CEGE	725
0640	CAJU	640	0683	CASY	683	0726	CEGI	726
0641	CAJY	641	0684	CATA	684	0727	CEGO	727
0642	CAKA	642	0685	CATE	685	0728	CEGU	728
0643	CAKE	643	0686	CATI	686	0729	CEGY	729
0644	CAKI	644	0687	CATO	687	0730	CEHA	730
0645	CAKO	645	0688	CATU	688	0731	CEHE	731
0646	CAKU	646	0689	CATY	689	0732	CEHI	732
0647	CAKY	647	0690	CAVA	690	0733	CEHO	733
0648	CALA	648	0691	CAVE	691	0734	CEHU	734
0649	CALE	649	0692	CAVI	692	0735	CEHY	735
0650	CALI	650	0693	CAVO	693	0736	CEJA	736
0651	CALO	651	0694	CAVU	694	0737	CEJE	737
0652	CALU	652	0695	CAVY	695	0738	CEJI	738
0653	CALY	653	0696	CAZA	696	0739	CEJO	739
0654	CAMA	654	0697	CAZE	697	0740	CEJU	740
0655	CAME	655	0698	CAZI	698	0741	CEJY	741
0656	CAMI	656	0699	CAZO	699	0742	CEKA	742
0657	CAMO	657	0700	CEBA	700	0743	CEKE	743
0658	CAMU	658	0701	CEBE	701	0744	CEKI	744
0659	CAMY	659	0702	CEBI	702	0745	CEKO	745
0660	CANA	660	0703	CEBO	703	0746	CEKU	746
0661	CANE	661	0704	CEBU	704	0747	CEKY	747
0662	CANI	662	0705	CEBY	705	0748	CELA	748
0663	CANO	663	0706	CECA	706	0749	CELE	749
0664	CANU	664	0707	CECE	707	0750	CELI	750
0665	CANY	665	0708	CECI	708	0751	CELO	751
0666	CAPA	666	0709	CECO	709	0752	CELU	752
0667	CAPE	667	0710	CECU	710	0753	CELY	753
0668	CAPI	668	0711	CECY	711	0754	CEMA	754
0669	CAPO	669	0712	CEDA	712	0755	CEME	755
0670	CAPU	670	0713	CEDE	713	0756	CEMI	756
0671	CAPY	671	0714	CEDI	714	0757	CEMO	757
0672	CARA	672	0715	CEDO	715	0758	CEMU	758
0673	CARE	673	0716	CEDU	716	0759	CEMY	759
0674	CARI	674	0717	CEDY	717	0760	CENA	760
0675	CARO	675	0718	CEFA	718	0761	CENE	761
0676	CARU	676	0719	CEFE	719	0762	CENI	762
0677	CARY	677	0720	CEFI	720	0763	CENO	763
0678	CASA	678	0721	CEFO	721	0764	CENU	764
0679	CASE	679	0722	CEFU	722	0765	CENY	765
0680	CASI	680	0723	CEFY	723	0766	CEPA	766
0681	CASO	681	0724	CEGA	724	0767	CEPE	767

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
0768	**CEPI**	768	0811	**CICY**	811	0854	**CIMA**	854
0769	**CEPO**	769	0812	**CIDA**	812	0855	**CIME**	855
0770	**CEPU**	770	0813	**CIDE**	813	0856	**CIMI**	856
0771	**CEPY**	771	0814	**CIDI**	814	0857	**CIMO**	857
0772	**CERA**	772	0815	**CIDO**	815	0858	**CIMU**	858
0773	**CERE**	773	0816	**CIDU**	816	0859	**CIMY**	859
0774	**CERI**	774	0817	**CIDY**	817	0860	**CINA**	860
0775	**CERO**	775	0818	**CIFA**	818	0861	**CINE**	861
0776	**CERU**	776	0819	**CIFE**	819	0862	**CINI**	862
0777	**CERY**	777	0820	**CIFI**	820	0863	**CINO**	863
0778	**CESA**	778	0821	**CIFO**	821	0864	**CINU**	864
0779	**CESE**	779	0822	**CIFU**	822	0865	**CINY**	865
0780	**CESI**	780	0823	**CIFY**	823	0866	**CIPA**	866
0781	**CESO**	781	0824	**CIGA**	824	0867	**CIPE**	867
0782	**CESU**	782	0825	**CIGE**	825	0868	**CIPI**	868
0783	**CESY**	783	0826	**CIGI**	826	0869	**CIPO**	869
0784	**CETA**	784	0827	**CIGO**	827	0870	**CIPU**	870
0785	**CETE**	785	0828	**CIGU**	828	0871	**CIPY**	871
0786	**CETI**	786	0829	**CIGY**	829	0872	**CIRA**	872
0787	**CETO**	787	0830	**CIHA**	830	0873	**CIRE**	873
0788	**CETU**	788	0831	**CIHE**	831	0874	**CIRI**	874
0789	**CETY**	789	0832	**CIHI**	832	0875	**CIRO**	875
0790	**CEVA**	790	0833	**CIHO**	833	0876	**CIRU**	876
0791	**CEVE**	791	0834	**CIHU**	834	0877	**CIRY**	877
0792	**CEVI**	792	0835	**CIHY**	835	0878	**CISA**	878
0793	**CEVO**	793	0836	**CIJA**	836	0879	**CISE**	879
0794	**CEVU**	794	0837	**CIJE**	837	0880	**CISI**	880
0795	**CEVY**	795	0838	**CIJI**	838	0881	**CISO**	881
0796	**CEZA**	796	0839	**CIJO**	839	0882	**CISU**	882
0797	**CEZE**	797	0840	**CIJU**	840	0883	**CISY**	883
0798	**CEZI**	798	0841	**CIJY**	841	0884	**CITA**	884
0799	**CEZO**	799	0842	**CIKA**	842	0885	**CITE**	885
0800	**CIBA**	800	0843	**CIKE**	843	0886	**CITI**	886
0801	**CIBE**	801	0844	**CIKI**	844	0887	**CITO**	887
0802	**CIBI**	802	0845	**CIKO**	845	0888	**CITU**	888
0803	**CIBO**	803	0846	**CIKU**	846	0889	**CITY**	889
0804	**CIBU**	804	0847	**CIKY**	847	0890	**CIVA**	890
0805	**CIBY**	805	0848	**CILA**	848	0891	**CIVE**	891
0806	**CICA**	806	0849	**CILE**	849	0892	**CIVI**	892
0807	**CICE**	807	0850	**CILI**	850	0893	**CIVO**	893
0808	**CICI**	808	0851	**CILO**	851	0894	**CIVU**	894
0809	**CICO**	809	0852	**CILU**	852	0895	**CIVY**	895
0810	**CICU**	810	0853	**CILY**	853	0896	**CIZA**	896

Número de orden		Significado
0897	CIZE	897
0898	CIZI	898
0899	CIZO	899
0900	COBA	900
0901	COBE	901
0902	COBI	902
0903	COBO	903
0904	COBU	904
0905	COBY	905
0906	COCA	906
0907	COCE	907
0908	COCI	908
0909	COCO	909
0910	COCU	910
0911	COCY	911
0912	CODA	912
0913	CODE	913
0914	CODI	914
0915	CODO	915
0916	CODU	916
0917	CODY	917
0918	COFA	918
0919	COFE	919
0920	COFI	920
0921	COFO	921
0922	COFU	922
0923	COFY	923
0924	COGA	924
0925	COGE	925
0926	COGI	926
0927	COGO	927
0928	COGU	928
0929	COGY	929
0930	COHA	930
0931	COHE	931
0932	COHI	932
0933	COHO	933
0934	COHU	934
0935	COHY	935
0936	COJA	936
0937	COJE	937
0938	COJI	938
0939	COJO	939
0940	COJU	940
0941	COJY	941
0942	COKA	942
0943	COKE	943
0944	COKI	944
0945	COKO	945
0946	COKU	946
0947	COKY	947
0948	COLA	948
0949	COLE	949
0950	COLI	950
0951	COLO	951
0952	COLU	952
0953	COLY	953
0954	COMA	954
0955	COME	955
0956	COMI	956
0957	COMO	957
0958	COMU	958
0959	COMY	959
0960	CONA	960
0961	CONE	961
0962	CONI	962
0963	CONO	963
0964	CONU	964
0965	CONY	965
0966	COPA	966
0967	COPE	967
0968	COPI	968
0969	COPO	969
0970	COPU	970
0971	COPY	971
0972	CORA	972
0973	CORE	973
0974	CORI	974
0975	CORO	975
0976	CORU	976
0977	CORY	977
0978	COSA	978
0979	COSE	979
0980	COSI	980
0981	COSO	981
0982	COSU	982
0983	COSY	983
0984	COTA	984
0985	COTE	985
0986	COTI	986
0987	COTO	987
0988	COTU	988
0989	COTY	989
0990	COVA	990
0991	COVE	991
0992	COVI	992
0993	COVO	993
0994	COVU	994
0995	COVY	995
0996	COZA	996
0997	COZE	997
0998	COZI	998
0999	COZO	999
1000	CUBA	1000
1001	CUBE	1001
1002	CUBI	1002
1003	CUBO	1003
1004	CUBU	1004
1005	CUBY	1005
1006	CUCA	1006
1007	CUCE	1007
1008	CUCI	1008
1009	CUCO	1009
1010	CUCU	1010
1011	CUCY	1011
1012	CUDA	1012
1013	CUDE	1013
1014	CUDI	1014
1015	CUDO	1015
1016	CUDU	1016
1017	CUDY	1017
1018	CUFA	1018
1019	CUFE	1019
1020	CUFI	1020
1021	CUFO	1021
1022	CUFU	1022
1023	CUFY	1023
1024	CUGA	1024
1025	CUGE	1025
1026	CUGI	1026
1027	CUGO	1027

Número de orden		Significado	Número de orden		Significado	Número de orden		Significado
1028	**CUGU**	1028	1050	**CULI**	1050	1072	**CURA**	1072
1029	**CUGY**	1029	1051	**CULO**	1051	1073	**CURE**	1073
1030	**CUHA**	1030	1052	**CULU**	1052	1074	**CURI**	1074
1031	**CUHE**	1031	1053	**CULY**	1053	1075	**CURO**	1075
1032	**CUHI**	1032	1054	**CUMA**	1054	1076	**CURU**	1076
1033	**CUHO**	1033	1055	**CUME**	1055	1077	**CURY**	1077
1034	**CUHU**	1034	1056	**CUMI**	1056	1078	**CUSA**	1078
1035	**CUHY**	1035	1057	**CUMO**	1057	1079	**CUSE**	1079
1036	**CUJA**	1036	1058	**CUMU**	1058	1080	**CUSI**	1080
1037	**CUJE**	1037	1059	**CUMY**	1059	1081	**CUSO**	1081
1038	**CUJI**	1038	1060	**CUNA**	1060	1082	**CUSU**	1082
1039	**CUJO**	1039	1061	**CUNE**	1061	1083	**CUSY**	1083
1040	**CUJU**	1040	1062	**CUNI**	1062	1084	**CUTA**	1084
1041	**CUJY**	1041	1063	**CUNO**	1063	1085	**CUTE**	1085
1042	**CUKA**	1042	1064	**CUNU**	1064	1086	**CUTI**	1086
1043	**CUKE**	1043	1065	**CUMY**	1065	1087	**CUTO**	1087
1044	**CUKI**	1044	1066	**CUPA**	1066	1088	**CUTU**	1088
1045	**CUKO**	1045	1067	**CUPE**	1067	1089	**CUTY**	1089
1046	**CUKU**	1046	1068	**CUPI**	1068	1090	**CUVA**	1090
1047	**CUKY**	1047	1069	**CUPO**	1069	1091	**CUVE**	1091
1048	**CULA**	1048	1070	**CUPU**	1070	1092	**CUVI**	1092
1049	**CULE**	1049	1071	**CUPY**	1071			

DÍAS DE LA SEMANA—DIAS DA SEMANA—JOURS DE LA SEMAINE—DAYS OF THE WEEK

1093	**CUVO**	Domingo—Dimanche—Sunday
1094	**CUVU**	Lunes—2ª Feira—Lundi—Monday
1095	**CUVY**	Martes—3ª Feira—Mardi—Tuesday
1096	**CUZA**	Miércoles—4ª Feira—Mercredi—Wednesday
1097	**CUZE**	Jueves—5ª Feira—Jeudi—Thursday
1098	**CUZI**	Viernes—6ª Feira—Vendredi—Friday
1099	**CUZO**	Sábado—Sabbado—Samedi—Saturday

AÑOS—ANNOS—ANNÉES—YEARS

1100	**CYBA**	1915	1112	**CYDA**	1927	1124	**CYGA**	1939
1101	**CYBE**	1916	1113	**CYDE**	1928	1125	**CYGE**	1940
1102	**CYBI**	1917	1114	**CYDI**	1929	1126	**CYGI**	1941
1103	**CYBO**	1918	1115	**CYDO**	1930	1127	**CYGO**	1942
1104	**CYBU**	1919	1116	**CYDU**	1931	1128	**CYGU**	1943
1105	**CYBY**	1920	1117	**CYDY**	1932	1129	**CYGY**	1944
1106	**CYCA**	1921	1118	**CYFA**	1933	1130	**CYHA**	1945
1107	**CYCE**	1922	1119	**CYFE**	1934	1131	**CYHE**	
1108	**CYCI**	1923	1120	**CYFI**	1935	1132	**CYHI**	
1109	**CYCO**	1924	1121	**CYFO**	1936	1133	**CYHO**	
1110	**CYCU**	1925	1122	**CYFU**	1937			
1111	**CYCY**	1926	1123	**CYFY**	1938			

DÍAS DEL AÑO—DIAS DO ANNO—JOURS DE L'ANNÉE—DAYS OF THE YEAR

NOTA.—Si no se estipula el año, se sobreentiende el año corriente.

Si o anno não é mencionado, se entenderá o corrente.

Si le nom de l'année n'est pas donné, il sera convenu qu'on a affaire à l'année courante.

If no year is mentioned the current one is meant.

Enero—Janeiro—Janvier—January			Febrero—Fevereiro—Février—February			Marzo — Março — Mars—March		
1134	**CYHU**	1	1168	**CYPI**	4	1201	**DABE**	8
1135	**CYHY**	2	1169	**CYPO**	5	1202	**DABI**	9
1136	**CYJA**	3	1170	**CYPU**	6	1203	**DABO**	10
1137	**CYJE**	4	1171	**CYPY**	7	1204	**DABU**	11
1138	**CYJI**	5	1172	**CYRA**	8	1205	**DABY**	12
1139	**CYJO**	6	1173	**CYRE**	9	1206	**DACA**	13
1140	**CYJU**	7	1174	**CYRI**	10	1207	**DACE**	14
1141	**CYJY**	8	1175	**CYRO**	11	1208	**DACI**	15
1142	**CYKA**	9	1176	**CYRU**	12	1209	**DACO**	16
1143	**CYKE**	10	1177	**CYRY**	13	1210	**DACU**	17
1144	**CYKI**	11	1178	**CYSA**	14	1211	**DACY**	18
1145	**CYKO**	12	1179	**CYSE**	15	1212	**DADA**	19
1146	**CYKU**	13	1180	**CYSI**	16	1213	**DADE**	20
1147	**CYKY**	14	1181	**CYSO**	17	1214	**DADI**	21
1148	**CYLA**	15	1182	**CYSU**	18	1215	**DADO**	22
1149	**CYLE**	16	1183	**CYSY**	19	1216	**DADU**	23
1150	**CYLI**	17	1184	**CYTA**	20	1217	**DADY**	24
1151	**CYLO**	18	1185	**CYTE**	21	1218	**DAFA**	25
1152	**CYLU**	19	1186	**CYTI**	22	1219	**DAFE**	26
1153	**CYLY**	20	1187	**CYTO**	23	1220	**DAFI**	27
1154	**CYMA**	21	1188	**CYTU**	24	1221	**DAFO**	28
1155	**CYME**	22	1189	**CYTY**	25	1222	**DAFU**	29
1156	**CYMI**	23	1190	**CYVA**	26	1223	**DAFY**	30
1157	**CYMO**	24	1191	**CYVE**	27	1224	**DAGA**	31
1158	**CYMU**	25	1192	**CYVI**	28	Abril—Avril—April		
1159	**CYMY**	26	1193	**CYVO**	29	1225	**DAGE**	1
1160	**CYNA**	27	Marzo — Março —			1226	**DAGI**	2
1161	**CYNE**	28	Mars—March			1227	**DAGO**	3
1162	**CYNI**	29	1194	**CYVU**	1	1228	**DAGU**	4
1163	**CYNO**	30	1195	**CYVY**	2	1229	**DAGY**	5
1164	**CYNU**	31	1196	**CYZA**	3	1230	**DAHA**	6
Febrero—Fevereiro—Février—February			1197	**CYZE**	4	1231	**DAHE**	7
1165	**CYNY**	1	1198	**CYZI**	5	1232	**DAHI**	8
1166	**CYPA**	2	1199	**CYZO**	6	1233	**DAHO**	9
1167	**CYPE**	3	1200	**DABA**	7	1234	**DAHU**	10
						1235	**DAHY**	11

Abril—Avril—April

1236	**DAJA**	12
1237	**DAJE**	13
1238	**DAJI**	14
1239	**DAJO**	15
1240	**DAJU**	16
1241	**DAJY**	17
1242	**DAKA**	18
1243	**DAKE**	19
1244	**DAKI**	20
1245	**DAKO**	21
1246	**DAKU**	22
1247	**DAKY**	23
1248	**DALA**	24
1249	**DALE**	25
1250	**DALI**	26
1251	**DALO**	27
1252	**DALU**	28
1253	**DALY**	29
1254	**DAMA**	30

Mayo—Maio—Mai—May

1255	**DAME**	1
1256	**DAMI**	2
1257	**DAMO**	3
1258	**DAMU**	4
1259	**DAMY**	5
1260	**DANA**	6
1261	**DANE**	7
1262	**DANI**	8
1263	**DANO**	9
1264	**DANU**	10
1265	**DANY**	11
1266	**DAPA**	12
1267	**DAPE**	13
1268	**DAPI**	14
1269	**DAPO**	15
1270	**DAPU**	16
1271	**DAPY**	17
1272	**DARA**	18
1273	**DARE**	19
1274	**DARI**	20
1275	**DARO**	21

Mayo—Maio—Mai—May

1276	**DARU**	22
1277	**DARY**	23
1278	**DASA**	24
1279	**DASE**	25
1280	**DASI**	26
1281	**DASO**	27
1282	**DASU**	28
1283	**DASY**	29
1284	**DATA**	30
1285	**DATE**	31

Junio—Junho—Juin—June

1286	**DATI**	1
1287	**DATO**	2
1288	**DATU**	3
1289	**DATY**	4
1290	**DAVA**	5
1291	**DAVE**	6
1292	**DAVI**	7
1293	**DAVO**	8
1294	**DAVU**	9
1295	**DAVY**	10
1296	**DAZA**	11
1297	**DAZE**	12
1298	**DAZI**	13
1299	**DAZO**	14
1300	**DEBA**	15
1301	**DEBE**	16
1302	**DEBI**	17
1303	**DEBO**	18
1304	**DEBU**	19
1305	**DEBY**	20
1306	**DECA**	21
1307	**DECE**	22
1308	**DECI**	23
1309	**DECO**	24
1310	**DECU**	25
1311	**DECY**	26
1312	**DEDA**	27
1313	**DEDE**	28
1314	**DEDI**	29
1315	**DEDO**	30

Julio—Julho—Juillet—July

1316	**DEDU**	1
1317	**DEDY**	2
1318	**DEFA**	3
1319	**DEFE**	4
1320	**DEFI**	5
1321	**DEFO**	6
1322	**DEFU**	7
1323	**DEFY**	8
1324	**DEGA**	9
1325	**DEGE**	10
1326	**DEGI**	11
1327	**DEGO**	12
1328	**DEGU**	13
1329	**DEGY**	14
1330	**DEHA**	15
1331	**DEHE**	16
1332	**DEHI**	17
1333	**DEHO**	18
1334	**DEHU**	19
1335	**DEHY**	20
1336	**DEJA**	21
1337	**DEJE**	22
1338	**DEJI**	23
1339	**DEJO**	24
1340	**DEJU**	25
1341	**DEJY**	26
1342	**DEKA**	27
1343	**DEKE**	28
1344	**DEKI**	29
1345	**DEKO**	30
1346	**DEKU**	31

Agosto—Août—August

1347	**DEKY**	1
1348	**DELA**	2
1349	**DELE**	3
1350	**DELI**	4
1351	**DELO**	5
1352	**DELU**	6
1353	**DELY**	7
1354	**DEMA**	8
1355	**DEME**	9

Agosto—Août—August

1356	DEMI	10
1357	DEMO	11
1358	DEMU	12
1359	DEMY	13
1360	DENA	14
1361	DENE	15
1362	DENI	16
1363	DENO	17
1364	DENU	18
1365	DENY	19
1366	DEPA	20
1367	DEPE	21
1368	DEPI	22
1369	DEPO	23
1370	DEPU	24
1371	DEPY	25
1372	DERA	26
1373	DERE	27
1374	DERI	28
1375	DERO	29
1376	DERU	30
1377	DERY	31

Septiembre—Setembro—Septembre—September

1378	DESA	1
1379	DESE	2
1380	DESI	3
1381	DESO	4
1382	DESU	5
1383	DESY	6
1384	DETA	7
1385	DETE	8
1386	DETI	9
1387	DETO	10
1388	DETU	11
1389	DETY	12
1390	DEVA	13
1391	DEVE	14
1392	DEVI	15
1393	DEVO	16

Septiembre—Setembro—Septembre—September

1394	DEVU	17
1395	DEVY	18
1396	DEZA	19
1397	DEZE	20
1398	DEZI	21
1399	DEZO	22
1400	DIBA	23
1401	DIBE	24
1402	DIBI	25
1403	DIBO	26
1404	DIBU	27
1405	DIBY	28
1406	DICA	29
1407	DICE	30

Octubre—Outubro—Octobre—October

1408	DICI	1
1409	DICO	2
1410	DICU	3
1411	DICY	4
1412	DIDA	5
1413	DIDE	6
1414	DIDI	7
1415	DIDO	8
1416	DIDU	9
1417	DIDY	10
1418	DIFA	11
1419	DIFE	12
1420	DIFI	13
1421	DIFO	14
1422	DIFU	15
1423	DIFY	16
1424	DIGA	17
1425	DIGE	18
1426	DIGI	19
1427	DIGO	20
1428	DIGU	21
1429	DIGY	22
1430	DIHA	23

Octubre—Outubro—Octobre—October

1431	DIHE	24
1432	DIHI	25
1433	DIHO	26
1434	DIHU	27
1435	DIHY	28
1436	DIJA	29
1437	DIJE	30
1438	DIJI	31

Noviembre—Novembro—Novembre—November

1439	DIJO	1
1440	DIJU	2
1441	DIJY	3
1442	DIKA	4
1443	DIKE	5
1444	DIKI	6
1445	DIKO	7
1446	DIKU	8
1447	DIKY	9
1448	DILA	10
1449	DILE	11
1450	DILI	12
1451	DILO	13
1452	DILU	14
1453	DILY	15
1454	DIMA	16
1455	DIME	17
1456	DIMI	18
1457	DIMO	19
1458	DIMU	20
1459	DIMY	21
1460	DINA	22
1461	DINE	23
1462	DINI	24
1463	DINO	25
1464	DINU	26
1465	DINY	27
1466	DIPA	28
1467	DIPE	29
1468	DIPI	30

Diciembre—Dezembro—Décembre—December			Diciembre—Dezembro—Décembre—December			Diciembre—Dezembro—Décembre—December		
1469	**DIPO**	1	1480	**DISI**	12	1491	**DIVE**	23
1470	**DIPU**	2	1481	**DISO**	13	1492	**DIVI**	24
1471	**DIPY**	3	1482	**DISU**	14	1493	**DIVO**	25
1472	**DIRA**	4	1483	**DISY**	15	1494	**DIVU**	26
1473	**DIRE**	5	1484	**DITA**	16	1995	**DIVY**	27
1474	**DIRI**	6	1485	**DITE**	17	1496	**DIZA**	28
1475	**DIRO**	7	1486	**DITI**	18	1497	**DIZE**	29
1476	**DIRU**	8	1487	**DITO**	19	1498	**DIZI**	30
1477	**DIRY**	9	1488	**DITU**	20	1499	**DIZO**	31
1478	**DISA**	10	1489	**DITY**	21			
1479	**DISE**	11	1490	**DIVA**	22			

JEFES DE LOS DEPARTAMENTOS NACIONALES DE SANIDAD DE LAS REPÚBLICAS AMERICANAS Y FUNCIONARIOS DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA

DIRECTORES DOS DEPARTAMENTOS NACIONAES DE SAUDE

DIRECTEURS DES DÉPARTEMENTS NATIONALES DE LA SANTÉ PUBLIQUE

HEADS OF NATIONAL DEPARTMENTS OF PUBLIC HEALTH

1501 **DOBE** Director Nacional de Sanidad de la Argentina.
1502 **DOBI** Director Nacional de Sanidad de Bolivia.
1503 **DOBO** Director Nacional de Saude do Brasil.
1504 **DOBU** Director Nacional de Sanidad de Colombia.
1505 **DOBY** Director Nacional de Sanidad de Costa Rica.
1506 **DOCA** Director Nacional de Sanidad de Cuba.
1507 **DOCE** Director Nacional de Sanidad de Chile.
1508 **DOCI** Director Nacional de Sanidad del Ecuador.
1509 **DOCO** Director Nacional de Sanidad de El Salvador.
1510 **DOCU** Director Nacional de Sanidad de los Estados Unidos.
1511 **DOCY** Director Nacional de Sanidad de Guatemala.
1512 **DODA** Director Nacional de Sanidad de Haití.
1513 **DODE** Director Nacional de Sanidad de Honduras.
1514 **DODI** Director Nacional de Sanidad de México.
1515 **DODO** Director Nacional de Sanidad de Nicaragua.
1516 **DODU** Director Nacional de Sanidad de Panamá.
1517 **DODY** Director Nacional de Sanidad de Paraguay.
1518 **DOFA** Director Nacional de Sanidad del Perú.
1519 **DOFE** Director Nacional de Sanidad de la República Dominicana.
1520 **DOFI** Director Nacional de Sanidad del Uruguay.
1521 **DOFO** Director Nacional de Sanidad de Venezuela.

1522 **DOFU** Director de la Oficina Sanitaria Panamericana.
1523 **DOFY** Director Suplente de la Oficina Sanitaria Panamericana.
1524 **DOGA** Comisionado Viajero de la Oficina Sanitaria Panamericana.
1525 **DOGE** Directeur de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris.
1526 **DOGI** Director Nacional de Sanidad de la Argentina comunica lo siguiente:
1527 **DOGO** Director Nacional de Sanidad de Bolivia comunica lo siguiente:
1528 **DOGU** Director Nacional de Saude do Brasil comunica lo siguiente:
1529 **DOGY** Director Nacional Sanidad de Colombia comunica lo siguiente:
1530 **DOHA** Director Nacional de Sanidad de Costa Rica comunica lo siguiente:
1531 **DOHE** Director Nacional de Sanidad de Cuba comunica lo siguiente:
1532 **DOHI** Director Nacional de Sanidad de Chile comunica lo siguiente:
1533 **DOHO** Director Nacional de Sanidad de Ecuador comunica lo siguiente:
1534 **DOHU** Director Nacional de Sanidad de El Salvador comunica lo siguiente:
1535 **DOHY** Director Nacional de Sanidad de los Estados Unidos comunica lo siguiente:
1536 **DOJA** Director Nacional de Sanidad de Guatemala comunica lo siguiente:
1537 **DOJE** Director Nacional de Sanidad de Haití comunica lo siguiente:
1538 **DOJI** Director Nacional de Sanidad de Honduras comunica lo siguiente:
1539 **DOJO** Director Nacional de Sanidad de México comunica lo siguiente:
1540 **DOJU** Director Nacional de Sanidad de Nicaragua comunica lo siguiente:
1541 **DOJY** Director Nacional de Sanidad de Panamá comunica lo siguiente:
1542 **DOKA** Director Nacional de Sanidad de Paraguay comunica lo siguiente:
1543 **DOKE** Director Nacional de Sanidad del Perú comunica lo siguiente:
1544 **DOKI** Director Nacional de Sanidad de la República Dominicana comunica lo siguiente:

1545 **DOKO** Director Nacional de Sanidad de Uruguay comunica lo siguiente:

1546 **DOKU** Director Nacional de Sanidad de Venezuela comunica lo siguiente:

1547 **DOKY** Directeur de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris rend compte de ce qui suit:

1548 **DOLA** Director de la Oficina Sanitaria Panamericana comunica lo siguiente:

1549 **DOLE** Auxiliar del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana comunica lo siguiente:

1550 **DOLI** Comisionado Viajero de la Oficina Sanitaria Panamericana comunica lo siguiente:

1551 **DOLO** La persona cuyo nombre sigue ha sido nombrada Director de Sanidad de esta República:

1552 **DOLU** Sírvase enviar por cable el nombre del nuevo Director de Sanidad.

(Por "Director de Sanidad" se sobreentiende el título poseído por el jefe supremo de sanidad de la República.)

PESTE

1601 **DUBE** Peste bubónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de un nuevo foco. (*Menciónese aquí el lugar.*)

NOTA: La palabra DUBE debe ir seguida en el cablegrama del nombre del lugar donde la peste ha sido denunciada;

Por ejemplo: DUBECI LA PAZ, o DUBECI QUITO, significa que la peste ha sido denunciada en La Paz o en Quito, según sea el caso. DUBECYKEDY LAPAZ, o DUBECYKEDY LIMA, por supuesto, significa que se ha denunciado la peste en estos lugares el 10 de enero del corriente año. Este será el significado aceptado en la interpretación de este Código, siempre que el sentido indique que la palabra en clave va seguida o precedida de palabras tomadas del idioma corriente.

1602 **DUBI** Peste bubónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la palabra siguiente. Informes basados en diagnóstico clínico solamente. Trátase de un nuevo foco.

1603 **DUBO** Peste bubónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1604 **DUBU** Peste bubónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1605 **DUBY** Peste neumónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de un nuevo foco.

1606 **DUCA** Peste neumónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de un nuevo foco.

1607 **DUCE** Peste neumónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1608 **DUCI** Peste neumónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1609 **DUCO** Pestes bubónica y neumónica han sido denunciadas *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en signos clínicos solamente. Trátase de un nuevo foco.

1610 **DUCU** Pestes bubónica y neumónica han sido denunciadas *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en signos clínicos solamente. Trátase de un nuevo foco.

1611 **DUCY** Pestes bubónica y neumónica han sido denunciadas *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1612 **DUDA** Peste neumónica humana ha aparecido *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Los casos anteriores eran de aspecto bubónico.

1613 **DUDE** Peste neumónica humana ha aparecido *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Los casos tenían previamente caracteres de bubónica.

1614 **DUDI** Peste bubónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1615 **DUDO** Peste bubónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1616 **DUDU** Peste bubónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1617 **DUDY** Peste bubónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la palabra siguiente. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1618 **DUFA** Peste neumónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1619 **DUFE** Peste neumónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Informe basado en diagnóstico clínico solamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1620 **DUFI** Peste neumónica humana ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1621 **DUFO** Peste neumónica humana ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1622 **DUFU** Peste humana, bubónica y neumónica, ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1623 **DUFY** Peste humana, bubónica y neumónica, ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1624 **DUGA** Peste de roedores ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1625 **DUGE** Peste de roedores ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1626 **DUGI** Peste de roedores ha sido denunciada *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1627 **DUGO** Peste de roedores ha sido denunciada *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1628 **DUGU** Peste, tanto humana como murina, han sido denunciadas *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnósticos confirmados bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1629 **DUGY** Peste, tanto humana como murina, han sido denunciadas *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnósticos confirmados bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1630 **DUHA** Peste, tanto humana como murina, han sido denunciadas *en* el lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnósticos confirmados bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1631 **DUHE** Peste, tanto humana como murina, han sido denunciadas *cerca* del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnósticos confirmados bacteriológicamente. Trátase de una recrudescencia o reimportación.

1632 **DUHI** Durante la semana pasada hubieron los siguientes casos de peste bubónica:

(Cítense los lugares y el número de casos. Por ejemplo: DUHI NEW YORK BABU, significa que hubo cuatro casos de peste bubónica en New York durante la semana pasada.

1633 **DUHO** Durante la semana pasada hubieron las siguientes defunciones de peste bubónica: (*Cítense lugares y número de defunciones.*)

1634 **DUHU** Durante la semana pasada hubieron los siguientes casos de peste neumónica. (*Cítense lugares y número de casos.*)

1635 **DUHY** Durante la semana pasada hubieron las siguientes defunciones de peste neumónica. (*Cítense lugares y número de defunciones.*)

1636 **DUJA** Durante la semana pasada se encontraron los siguientes roedores infectados. (*Cítense lugares y número de roedores infectados.*)

1637 **DUJE** Se ha principiado, y se continuará hasta nuevo aviso, la fumigación para la destrucción de roedores en los buques que zarpen de este puerto.

1638 **DUJI** Se ha principiado, y se continuará hasta nuevo aviso, la fumigación para la destrucción de roedores en los buques que zarpen del puerto mencionado en la próxima palabra.

1639 **DUJO** Se ha suspendido la fumigación para la destrucción de roedores en los buques que zarpan de este puerto.

1640 **DUJU** Se ha suspendido la fumigación para la destrucción de roedores en los buques que zarpan del puerto siguiente: (*Dése el nombre del puerto.*)

1641 **DUJY** No se fumigan los buques que zarpan.

1642 **DUKA** Se obliga a los buques que salen, a mantenerse alejados del muelle, a levantar las planchas durante la noche, y a tener discos metálicos o guardarratas en todos los cabos de amarre.

1643 **DUKE** Se obliga a los buques que salen, a mantenerse alejados del muelle, a levantar las planchas durante la noche, y a tener discos metálicos o guardarratas en todos los cabos de amarre, en el puerto siguiente: (*Dése el nombre del puerto.*)

1644 **DUKI** Se han suspendido las disposiciones para defensa de los buques contra las ratas.

1645 **DUKO** Se han suspendido las disposiciones para defensa de los buques contra las ratas en el puerto siguiente: (*Dése el nombre del puerto.*)

1646 **DUKU** Los buques no se mantienen alejados del muelle ni usan guardarratas.

1647 **DUKY** Los buques no se mantienen alejados del muelle ni usan guardarratas en el puerto siguiente:

1648 **DULA** Se ha iniciado una campaña para la destrucción de los roedores.

1649 **DULE** Se ha iniciado una compaña para la destrucción de los roedores en el siguiente lugar: (*Dese el nombre del lugar.*)

1650 **DULI** Se ha iniciado una campaña para la destrucción de los roedores, comprendiendo examen para averiguar si están infectados de peste.

1651 **DULO** Se ha iniciado una campaña para la destrucción de los roedores, comprendiendo examen para averiguar si están infectados de peste, en el siguiente lugar: (*Dése el nombre del lugar.*)

1652 **DULU** Se ha iniciado una campaña contra los roedores, la que incluye su destrucción, su examen para averiguar si están infectados de peste, y acondicionamiento de los edificios a prueba de ratas.

1653 **DULY** Se ha iniciado una compaña contra los roedores, la que incluye su destrucción, su examen para averiguar si están infectados de peste, y acondicionamiento de los edificios a prueba de ratas, en el siguiente lugar: (*Dése el nombre del lugar.*)

1654 **DUMA** La campaña contra los roedores ha sido suspendida en el siguiente lugar (los siguientes lugares). (*Dése el nombre del lugar o lugares.*)

1655 **DUME** El buque (o buques) cuyo nombre (o nombres) aparece(n) a continuación, tenía(n) peste abordo. (*Dése el nombre del buque (o buques).*)

1656 **DUMI** El buque (o buques) cuyo(s) nombre(s) aparece(n) a continuación, debe(n) considerarse como posiblemente infectado(s) de peste.

1657 **DUMO** El buque (o buques) cuyo(s) nombre(s) aparece(n) a continuación, tenía(n) enfermedad a bordo, la que se sospecha es peste.

1658 **DUMU** El buque (o los buques) cuyo(s) nombre(s) aparece(n) a continuación, tenía(n) roedores infectados a bordo.

1659 **DUMY** El buque (o los buques) cuyo(s) nombre(s) aparece(n) a continuación, no pudo (pudieron) ser desinfectado(s) aquí debido a: (*Dénse las razones o causas.*)

1660 **DUNA** El buque (o buques) cuyo(s) nombre(s) aparece(n) a continuación, denunció (denunciaron) mortalidad de ratas a bordo:

1661 **DUNE** Las balsas están construidas a prueba de ratas.

1662 **DUNI** Sírvase avisar por telégrafo si existe o no peste en su país. En caso afirmativo, indique lugar o lugares donde exista.

1663 **DUNO** La peste existe en el siguiente (los siguientes) lugar(es) en este país:

1664 **DUNU** La peste no existe en este país en la actualidad.

1665 **DUNY** El (los) último(s) caso(s) de peste humana ocurrió (ocurrieron) en el (los) lugar(es) y fecha(s) indicado(s) en las palabras siguientes:

NOTA.—La palabra DUNY(FA) debe ir seguida del nombre del lugar donde ocurrió el último caso, y el nombre del lugar debe, a su vez, ir seguido de una palabra en clave de diez letras dando año y día. Ejemplo: DUNYFA LOSANGELES CYCODAVYGU significa que el último caso de peste humana ocurrió en Los Ángeles el 10 de junio de 1924.

1666 **DUPA** El (los) lugar(es) mencionado(s) en la próxima palabra(s) ha(n) sido declarado(s) libre(s) de peste.

1667 **DUPE** El lugar mencionado a continuación ha sido declarado libre de peste en la fecha indicada.

Ejemplo: DUPECYJOHU VALPARAISO significa que Valparaíso fué declarado libre de peste el 6 de enero del año en curso.

1668 **DUPI** El lugar mencionado en la siguiente palabra ha sido declarado libre de peste y se han suspendido las medidas de cuarentena impuestas a los barcos que parten.

1669 **DUPO** Se rumora que existe peste en el lugar mencionado a continuación. Sírvase informar por telégrafo si es cierto. (*Insértese aquí el nombre del lugar.*)

1670 **DUPU** Existe peste en el lugar mencionado a continuación:

1671 **DUPY** *No* existe peste en el lugar mencionado a continuación:

1672 **DURA** Pestes bubónica y neumónica han sido denunciadas cerca del lugar mencionado en la próxima palabra. Diagnóstico confirmado bacteriológicamente. Trátase de un nuevo foco.

1673 **DURE** Peste bubónica humana.

1674 **DURI** Peste neumónica humana.

1675 **DURO** Peste en los roedores.

1676 **DURU** Peste septicémica humana.

1677 **DURY** Sírvase manifestar fecha de aparición de la peste, su origen y forma, zona infectada y número de casos, y muertes desde el principio del brote hasta la fecha.

1678 **DUSA** Desde el principio del brote hasta la fecha ha habido casos de peste a saber:

1679 **DUSE** Desde el principio del brote hasta la fecha ha habido defunciones de peste a saber:

1680 **DUSI** El (los) siguiente(s) sitio(s) pasa(n) por hallarse infectados con peste:

1681 **DUSO** Tómanse todas las medidas necesarias para impedir propagación de la peste. Reseña pormenorizada de esas medidas será enviada a Ud. en el acto por correo.

1682 **DUSU** Para contestar una pregunta, sírvase cablegrafiar si existe peste en el sitio o sitios designados a continuación:

1683 **DUSY** Existe peste en el sitio o sitios designados a continuación:

1684 **DUTA** *No* existe peste en el sitio o sitios designados a continuación:

CÓLERA

(Véase también la sección de Partes Condensados)

1801 **FABE** Cólera ha aparecido por primera vez en el siguiente lugar: (*Dése el nombre del lugar.*)

1802 **FABI** Cólera ha aparecido por primera vez cerca del lugar siguiente:

1803 **FABO** Durante la semana pasada hubieron los siguientes casos de cólera:

1804 **FABU** Durante la semana pasada hubieron las siguientes defunciones de cólera:

1805 **FABY** Durante la última semana se descubrieron y denunciaron portadores de cólera en el siguiente lugar:

1806 **FACA** Se descubrieron y denunciaron portadores de cólera en el buque siguiente:

1807 **FACE** Todos los portadores de cólera están detenidos en cuarentena.

1808 **FACI** Sírvase manifestar fecha de aparición del cólera, su origen y número de defunciones desde el principio del brote hasta la fecha.

1809 **FACO** Cólera.

1810 **FACU** Desde el principio del brote hasta la fecha ha habido casos de cólera a saber:

1811 **FACY** Desde el principio del brote hasta la fecha ha habido defunciones de cólera a saber:

1812 **FADA** El (los) siguiente(s) sitio(s) se considera(n) infectado(s) por cólera.

1813 **FADE** Se han determinado portadores de cólera a saber:

1814 **FADI** Se toman todas las medidas necesarias para impedir propagación del cólera. Una reseña pormenorizada de ella será enviada a Ud. en el

1815 **FADO** El (los) siguiente(s) sitio(s) ha(n) sido declarado(s) libre(s) de cólera:

1816 **FADU** Se han suspendido todas las medidas contra el cólera en el (los) sitio(s) designado(s) a continuación:

1817 **FADY** Para contestar una pregunta, sírvase cablegrafiar si existe cólera en el sitio (o sitios) designado en la palabra o palabras siguientes:

1818 **FAFA** Contestando a su pregunta, existe cólera en el sitio o sitios designados a continuación:

1819 **FAFE** Contestando a su pregunta, *no* existe cólera en el sitio o sitios designados a continuación:

FIEBRE AMARILLA

(Véase también la sección de Partes Condensados)

2401 **GABE** La fiebre amarilla ha aparecido por primera vez *en* el siguiente lugar: (*Dése el nombre del lugar.*)

2402 **GABI** La fiebre amarilla ha aparecido por primera vez *cerca* del siguiente lugar: (*Dése el nombre del lugar.*)

2403 **GABO** La fiebre amarilla ha aparecido en el lugar indicado en la proxima palabra. Trátase de una recrudescencia o reinfección.

2404 **GABU** Se ha iniciado una campaña contra los criaderos de mosquitos portadores de la fiebre amarilla.

2405 **GABY** Se ha iniciado una campaña contra los criaderos de mosquitos portadores de la fiebre amarilla en el siguiente lugar:

2406 **GACA** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es alto. Esto reza con los criaderos.

2407 **GACE** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es bajo. Esto reza con los criaderos.

2408 **GACI** Se ha iniciado la fumigación de los buques que zarpan de este puerto para la destrucción de mosquitos.

2409 **GACO** Se ha iniciado la fumigación de buques que salen, para la destrucción de mosquitos, en el siguiente lugar:

2410 **GACU** Algunos buques no anclan en fondeaderos exentos del peligro de que los mosquitos infectados vuelen a bordo.

2411 **GACY** El buque mencionado a continuación no ancló en un lugar exento del peligro de que los mosquitos infectados volaran a bordo.

2412 **GADA** Todos los buques anclan en fondeaderos exentos, en todo lo posible, del peligro de que los mosquitos *Aedes* vuelen a bordo.

2413 **GADE** Se toman precauciones para evitar que los mosquitos *Aedes* infectados vuelen de las balsas a bordo de los buques.

2414 **GADI** Solamente al capitán o a su representante se les permitió bajar a tierra, y esto durante las horas de luz solar (día).

2415 **GADO** Solamente al capitán o a su representante se les permitirá bajar a tierra, y esto durante las horas de luz solar (día).

2416 **GADU** Durante la semana pasada hubieron los siguientes casos de fiebre amarilla: (*Cítense lugares y número de casos de cada uno.*)

2417 **GADY** Durante la semana pasada hubieron las siguientes defunciones de fiebre amarilla: (*Cítense lugares y número de defunciones de cada uno.*)

2418 **GAFA** En el siguiente lugar algunos buques no anclan en fondeaderos exentos del peligro de que mosquitos infectados vuelen a bordo.

2419 **GAFE** En el lugar mencionado a continuación, el buque designado en el palabra siguiente, no ancló en un lugar exento del peligro de que mosquitos infectados volaran a bordo.

2420 **GAFI** En el siguiente lugar todos los buques anclan en fondeaderos exentos, en todo lo posible, del peligro de que los mosquitos *Aedes* vuelen a bordo.

2421 **GAFO** En el siguiente lugar se toman precauciones para evitar que los mosquitos *Aedes* infectados vuelen de las balsas a bordo de los buques.

2422 **GAFU** En el siguiente lugar solamente al capitán o a su representante se les permitirá bajar a tierra, y esto durante las horas de luz solar (día).

2423 **GAFY** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es menor de 5 por ciento. Esto reza con los criaderos en casas, patios, y alrededores.

2424 **GAGA** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es mayor de 5 por ciento. Esto reza con los criaderos en casas, patios, y alrededores.

2425 **GAGE** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es mayor de 10 por ciento. Esto reza con los criaderos en casas, patios, y alrededores.

2426 **GAGI** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es mayor de 20 por ciento. Esto reza con los criaderos en casas, patios, y alrededores.

2427 **GAGO** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es mayor de 30 por ciento. Esto reza con los criaderos en casas, patios, y alrededores.

2428 **GAGU** Un reconocimiento reciente indica que el índice de los *Aedes* (mosquitos de la fiebre amarilla) es mayor de 40 por ciento. Esto reza con los criaderos en casas, patios, y alrededores.

2429 **GAGY** Fiebre amarilla.

2430 **GAHA** Sírvase manifestar fecha de aparición de la fiebre amarilla, su origen, zona infectada y número de casos y defunciones desde el principio del brote hasta la fecha.

2431 **GAHE** Desde el principio del brote hasta la fecha ha habido casos de fiebre amarilla, a saber:

2432 **GAHI** Desde el principio del brote hasta la fecha ha habido defunciones de fiebre amarilla, a saber:

2433 **GAHO** Se toman todas las medidas necesarias para impedir la propagación de la fiebre amarilla. Una reseña pormenorizada de tales medidas será enviada a Ud. en el acto por correo.

2434 **GAHU** El (los) siguiente(s) sitio(s) ha(n) sido declarado(s) libre(s) de fiebre amarilla.

2435 **GAHY** Se han abandonado todas las medidas contra la fiebre amarilla en el (los) lugar(es) mencionado(s) en la(s) siguiente(s) palabra(s).

2436 **GAJA** Para contestar una pregunta, sírvase cablegrafiar si existe fiebre amarilla en el sitio o sitios mencionados a continuación:

2437 **GAJE** Contestando a su pregunta, debo decir que existe fiebre amarilla en el sitio o sitios mencionados a continuación:

2438 **GAJI** Contestando a su pregunta, debo decir que *no* existe fiebre amarilla en el sitio o sitios mencionados a continuación:

VIRUELA

(Véase también la sección de Mensajes Condensados)

3001 **HABE** La viruela es epidémica *en* el siguiente lugar:

3002 **HABI** La viruela es epidémica *cerca* del siguiente lugar:

3003 **HABO** Se vacuna a todos los pasajeros de tercera antes de partir, a menos que hayan sido vacunados recientemente con éxito.

3004 **HABU** Se vacuna a todos los pasajeros antes de partir, a menos que hayan sido vacunados recientemente con éxito.

3005 **HABY** Se vacuna a todos los miembros de las tripulaciones antes de partir a menos que hayan sido vacunados recientemente con éxito.

3006 **HACA** Toda persona que entre a este país debe demostrar que ha sido vacunada recientemente con éxito, o someterse a la vacunación.

3007 **HACE** El siguiente buque tenía viruela a bordo:

3008 **HACI** Todos los de a bordo han sido vacunados antes de salir.

3009 **HACO** Se vacuna a todos los miembros de la tripulación antes de partir, excepto los que habían sido vacunados recientemente con éxito.

3010 **HACU** Se vacunó a todos los pasajeros de tercera antes de partir, salvo los vacunados recientemente con éxito.

3011 **HACY** Se vacunó a todos los pasajeros antes de partir, salvo los vacunados recientemente con éxito.

3012 **HADA** Se han suspendido medidas encaminadas a impedir transmisión de la viruela al exterior.

3013 **HADE** Viruela.

TIFO EXANTEMÁTICO

(Véase también la sección de Partes Condensados)

3601 **JABE** El tifo exantemático es epidémico *en* el siguiente lugar: (*Dése el nombre del lugar.*)

3602 **JABI** El tifo exantemático es epidémico *cerca* del siguiente lugar:

3603 **JABO** Se despioja a todos los pasajeros de tercera antes de permitir embarque, a menos que estén libres de piojos o procedan de zonas no infectadas.

3604 **JABU** Tifo exantemático.

TÉRMINOS GENERALES

(Véase también la sección de Partes Condensados)

4201 **KABE** El lugar es un puerto de entrada de buques extranjeros.

4202 **KABI** El lugar no es un puerto de entrada de buques extranjeros.

4203 **KABO** El lugar es un puerto donde solamente tocan buques de cabotaje.

4204 **KABU** El lugar es muy cercano al mar, pero ningún buque toca allí.

4205 **KABY** El lugar dista más de 25 kilómetros de los muelles o fondeaderos donde cargan los buques.

4206 **KACA** El lugar queda lejos de la playa, pero conectado con ella por vía férrea.

4207 **KACE** El lugar queda lejos de la playa y no tiene comunicación ferroviaria con ella.

4208 **KACI** Se ha creído necesario limitar el movimiento de pasajeros.

4209 **KACO** No se ha creído necesario limitar el movimiento de pasajeros.

4210 **KACU** No se cree que los equipajes encierren peligro alguno, y no se desinfectarán salvo en casos excepcionales.

4211 **KACY** Los buques no atracan a los muelles.

4212 **KADA** Por lo general, los buques atracan a los muelles.

4213 **KADE** Se fumigan los buques precisamente antes de la salida.

4214 **KADI** Se aislan los casos.

4215 **KADO** Se tiene en observación a todas las personas expuestas al contagio.

4216 **KADU** El lugar siguiente se considera ya libre de la infección:

4217 **KADY** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la *primera palabra* (sin contar la dirección).

4218 **KAFA** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la *segunda palabra* (sin contar la dirección).

4219 **KAFE** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la *tercera palabra* (sin contar la dirección).

4220 **KAFI** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la *cuarta palabra* (sin contar la dirección).

4221 **KAFO** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la *quinta palabra* (sin contar la dirección).

4222 **KAFU** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la *sexta palabra* (sin contar la dirección).

4223 **KAFY** No se ha podido entender su telegrama. Sírvase repetir la palabra número: (*Dése el número de orden de la palabra que no se comprenda, si viene después de la sexta.*)

4228 **KAGU** No hay nada que comunicar.

4229 **KAGY** No hay nada que comunicar para la semana pasada.

4236 **KAJA** Sírvase enviar información relativa a la situación con respecto a la enfermedad mencionada a continuación en el sitio indicado:

4237 **KAJE** Contestando a su pregunta, última información oficial relativa a la enfermedad mencionada en el lugar indicado denota casos y muertes, a saber:

4238 **KAJI** No se ha podido entender su telegrama.

4239 **KAJO** Contestando a su pregunta, la situación actual puede ser sumarizada así:

PARTES CONDENSADOS

NOTA.—La dirección cablegráfica registrada de la Oficina Sanitaria Panamericana es OFSANPAN, WASHINGTON. En la transmisión de cablegramas debe usarse siempre esta dirección, y debe firmarse con la palabra del Código correspondiente a la Oficina que envía el mensaje.

A fin de economizar cuanto sea posible en la transmisión de los partes semanales sobre enfermedades transmisibles, puede usarse el plan siguiente, en vez de las palabras indicadas anteriormente en este Código, siempre que haya que mencionar *varios lugares* o que denunciar *más de una enfermedad.*

1. Escójase primero la palabra del Código que corresponde a los casos y defunciones de la enfermedad que se desea denunciar.

2. Esa palabra, que consta de seis letras, incluso las letras de comprobación, debe ir seguida del nombre del lugar donde ha ocurrido la enfermedad.

3. La siguiente palabra será una combinación de dos palabras en clave, representando cada una de ellas números; la primera de esas dos palabras combinadas, es decir, las primeras cuatro letras, indicará

el número de casos de la enfermedad ocurridos durante la semana anterior, y la segunda palabra, es decir, las segundas cuatro letras, indicará el número de defunciones de la enfermedad ocurridas durante la semana anterior.

Ejemplo: Supóngase que se han denunciado cuatro nuevos casos de peste y ninguna defunción en Gálveston durante la semana. El mensaje completo aparecerá redactado así: OFSANPAN WASHINGTON MABACO GALVESTON BABUBABABU (Firma aquí). Este mensaje puede ser analizado de la siguiente manera: Según el Código, MABA significa: "Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de peste, a saber:" CO es la sílaba de comprobación. BABU significa cuatro, y BABA significa ninguno o ninguna. BU es la sílaba que se agrega como comprobación. Naturalmente, a este mensaje debe también agregarse la firma del remitente.

Supóngase que se quiere denunciar más de un lugar y más de una enfermedad, y que la peste ha ocurrido en el Brasil durante la semana corriente, como sigue: Bahía, 10 nuevos casos y 3 defunciones; Río de Janeiro, ningún caso nuevo y 1 defunción. Supóngase también que la fiebre amarilla ha ocurrido en Bahía y San José, como sigue: Bahía, 4 nuevos casos y ninguna defunción; San José, treinta nuevos casos y once defunciones. La redacción del mensaje será la siguiente: OFSANPAN WASHINGTON MABACO BAHIA BACUBABOBU RIOJANEIRO BABABABEBE MIDIDU BAHIA BABUBABABU SANJOSE BAHABACYBY DOBOCO. He aquí el análisis de este mensaje, como se puede comprobar con el vocabulario:

OFSANPAN WASHINGTON es la dirección cablegráfica de la Oficina Sanitaria Panamericana.

MABA significa: "Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de peste a saber." La sílaba CO, obtenida de la clave, se agrega como comprobación y representa la suma de los dígitos del número correspondiente a la palabra MABA.

BAHIA es el primer lugar de donde se denuncia la peste.

BACUBABOBU: BACU es la palabra del Código que significa *diez;* BABO, la que significa *tres;* y BU la sílaba rendida por la clave usada para completar la palabra y como comprobación, y que representa la suma de los dígitos de las dos palabras en clave combinadas BACU y BABO. (0 más 0 más 1 más 0 más 0 más 0 más 0 más 3 es igual a 04, cifras que equivalen a BU.)

RIOJANEIRO: Puesto que no se ha cambiado la palabra en clave que indica la enfermedad, se sobrentiende que la palabra siguiente dará el número de casos y defunciones de peste en Río de Janeiro durante la misma semana que en el caso de Bahía.

BABABABEBE: BABA es la palabra del Código que significa ninguno o ninguna. (No hubieron nuevos casos de peste.) BABE es la palabra del Código que significa uno o una. (Hubo una defunción de peste.) BE es la sílaba rendida por la clave, que se usa para completar la palabra y como comprobación, representando la suma de los dígitos correspondientes a las palabras en clave combinadas, BABA y BABE. (0 más 0 más 0 más 0 más 0 más 0 más 0 más 1 es igual a 01, cifras que equivalen a BE.)

MIDIDU: MIDI significa "Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de fiebre amarilla, a saber:" DU es la sílaba que se obtiene por medio de la clave y representa la suma de los dígitos del número 5614, que corresponde a la palabra MIDI.

MIDIDU BAHIA BABUBABABU SANJOSE BAHABACYBY DOBOCO, significa, pues: MIDI(DU): "Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de fiebre amarilla, a saber:" BAHIA BABUBABA(BU): Cuatro casos nuevos, ninguna muerte (BABU, cuatro; BABA, ninguno; BU, comprobación). SANJOSE BAHABACY(BY): Treinta casos nuevos; once muertes (BAHA, treinta; BACY, once; BY, comprobación). DOBO(CO) es la firma del Director General de Salud Pública del Brasil.

CÓDIGO CONDENSADO

5400 **MABA** Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de peste, a saber:

NOTA.—El nombre del lugar infectado debe venir inmediatamente después de la palabra MABA. Después vendrán dos palabras en clave combinadas en una sola. La primera de ellas (es decir, las primeras cuatro letras de la combinación) indicará el número de nuevos casos de peste, y la segunda (o sea, las segundas cuatro letras) el número de defunciones. Si es necesario, úsese la palabra BABA, que significa ninguno o ninguna, como una de esas palabras. Agréguense dos letras, tomadas de la clave, que servirán para completar la palabra y como comprobación. Para denunciar la peste en otras localidades no es necesario repetir la palabra MABA. Dése el nombre de cada lugar, seguido cada vez de una palabra combinada en clave que indique primero los casos y después las defunciones. Sígase el mismo procedimiento al denunciar otras enfermedades.

5507 **MECE** Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de cólera, a saber:

5614 **MIDI** Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de fiebre amarilla, a saber:

5721 **MOFO** Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de viruela, a saber:

5828 **MUGU** Durante la semana pasada hubieron casos y defunciones de tifo exantemático, a saber:

6000 **NABA** La semana pasada se examinaron roedores con el siguiente resultado:

NOTA.—Después de la palabra NABA(CA), colóquese primero el nombre del lugar, y después combínense dos palabras en clave, la primera de las cuales denote el número de roedores examinados, y la segunda el número de los pestosos. Por ejemplo: NABACA NEWYORK BICIBACAFU BALTIMORE DUDOBANEDI GALVESTON CIJUBAGOFO, significaría: New York, 208 roedores examinados, de los cuales 6 eran pestosos; Baltimore, 1,015 roedores examinados, de los cuales 61 eran pestosos; Galveston, 840 roedores examinados, de los cuales 27 eran pestosos.

Plano Cooperativo para a Notificação Telegraphica em Chiave de Certas Molestias Transmissiveis

PRINCIPIOS GERAES

O seguinte Codigo preenche dois fins. Primeiro, permitte maior liberdade e desembaraço no notificar factos que sejam de interesse e valor vital para as autoridades de saude publica. Segundo, fornece um meio economico de fazer taes notificações. Queira notar cuidadosamente estas explicações no relativo ao seu uso.

No caso de occorrer um ou mais casos de peste (humana ou de roedores), febre amarella ou cholera, ou no caso de apparecer a variola, ou o typho exanthematico em forma epidemica, no territorio de qualquer Republica representada na Repartição Sanitaria Pan-Americana, este facto deve ser communicado á Repartição da maneira seguiente:

(*a*) Sempre que occorrer um ou mais casos de peste, febre amarella ou cholera em um logar *não infectado anteriormente*, ou depois de ter sido declarado o logar livre da molestia, o facto deve ser communicado logo que fôr sabido.[1] (O modo de fazer taes communicações será explicado mais adeante.)

(*b*) Em seguida á notificação de "primeiros casos" de peste, febre amarella ou cholera, devem ser enviadas á Repartição Sanitaria Pan-Americana, tão cedo no sabbado após o encerramento do expediente quanto puderem ser obtidas as informações, notificações telegraphicas dando o numero de casos e mortes durante cada semana, a começar com o domingo e a terminar com o sabbado; será motivo de agradecimento se as informações forem enviadas á Repartição Sanitaria na segunda-feira a mais tardar. No caso de ser recebida uma notificação tarde demais para ser incluida no telegramma semanal, deve ser incluida nos dados da semana seguinte, a não ser que se trate de um foco novo, caso esse no qual deve ser expedida immediatamente.

(*c*) Quando occorrer um "primeiro caso" de uma das molestias citadas, ou quando tal caso occorrer depois de ter o logar ficado livre da molestia, a communicação deve conter uma declaração das medidas tomadas, composta de palavras escolhidas do codigo, comtanto que as expressões alli usadas descrevam sufficientemente a situação. Estas notificações telegraphicas devem ser seguidas de detalhes mais completos enviados pelo correio.

[1] Isto é o accordado em varias Conferencias Sanitarias Pan-Americanas e além d'isso consignado nas disposições do Codigo Sanitario Pan-Americano.

(*d*) Sempre que se encontrar peste de roedores em um logar em que não conste ter existido *antes* a peste, ou depois do logar ter ficado livre da peste, o facto deve ser communicado immediatamente á Repartição Sanitaria Pan-Americana pelo cabo, como no caso de peste humana.

(*e*) Sempre que não tiver occorrido nenhum caso de peste, febre amarella ou cholera durante uma semana, *não se deve enviar nenhum cabogramma relativamente á molestia que não se acha presente;* ficará entendido que o silencio quer dizer que não occorreram casos da molestia não mencionada.

(*f*) A despesa destes telegrammas, *quando enviados em chiave* pelo Director de Saude de uma Republica Americana, ou por seu representante autorizado, será paga pela Repartição Sanitaria Pan-Americana, tendo-se estabelecido accordos com as companhias cabographicas no sentido de aceitarem taes telegrammas para serem pagos pelo destinatario. Cumpre ter em conta uma justa attenção pela economia na transmissão dos telegrammas.

(*g*) Quando não tiver sido notificado nenhum caso de peste humana em um dado logar durante a semana, acontecendo, porém, ter havido notificação de um ou mais ratos inficionados, esse facto deve ser incluido no telegramma semanal com utilização da palavra do Codigo, seguida do nome do logar.

MODO DE EMPREGAR O CODIGO

Primeiramente, consulte-se o Índice para achar a secção correspondente ao assumpto a tratar. Depois, notem-se estas explicações.

(1) *Formação das palavras cifradas.*—Uma palavra do Codigo deve constar ou de *seis* ou de *dez* lettras; seis lettras se a palavra do Codigo fôr utilizada só; dez lettras si forem combinadas duas palavras do Codigo. A maneira de obter as lettras extraordinarias (que não apparecem na palavra do Codigo) será explicada no paragrapho seguinte.

(2) *Modo de completar a palavra do Codigo.*—Observar-se-á que cada palavra do Codigo consta de quatro letras ou duas syllabas, e que as palavras se acham numeradas. Duas palavras do Codigo combinadas fazem oito letras ou quatro syllabas. A sequencia das letras é sempre *consoante, vogal, consoante, vogal,* qualquer que seja a palavra. A cada palavra do Codigo, quer conste originariamente de quatro letras, quer de oito letras (quando estiverem combinadas duas palavras do Codigo) acrescenta-se *uma outra syllaba,* que serve de confronto da exactidão da companhia cabographica no fazer a transmissão.

Convem estar-se familiarizado com a *chave* [2] a fim de poder observar como o Codigo tem evoluido e como *as duas letras de confronto* (uma syllaba) devem ser acrescentadas a uma palavra de quatro letras, ou

[2] Vejam-se as paginas II, 4, 93.

a uma palavra de oito letras, se estiverem combinadas duas palavras do Codigo.

Confronto.—As letras de confronto se obtêm sommando os algarismos do numero correspondente á palavra do Codigo de quatro letras e encontrando a syllaba e o numero correspondentes na chave.

Exemplo: Supponhamos que a palavra do Codigo seja BAHI. O numero desta palavra é 0032; 0 mais 0 mais 3 mais 2 é egual a 5; sendo cinco menor do que dez, prefixa-se um zero, assim, 05; procurando na chave, ver-se-á que a syllaba correspondente é BY. Acrescenta-se, portanto, BY, o que faz com que a palavra completada seja BAHIBY.

Supponhamos que se trata de combinar duas palavras do Codigo, como se segue: a palavra DOJE com a palavra DOTA, formando a palavra DOJEDOTA. Esta palavra de oito letras *precisa ser completada* pelo acrescimo de uma syllaba. A syllaba se encontra sommando os algarismos dos numeros correspondentes ás duas palavras: DOJE é egual a 1537. DOTA é egual a 1584. 1 mais 5 mais 3 mais 7 mais 1 mais 5 mais 8 mais 4 é egual a 34. Procurando na chave encontramos que a syllaba correspondente ao numero 34 é HU, donde se vê que a palavra completada será DOJEDOTAHU.

Outros exemplos são como se segue:

(*a*) A palavra do Codigo é 2412 GADA; a somma dos algarismos do numero correspondente é 09; (2 mais 4 mais 1 mais 2 é egual a 9). Consultando a Chave Syllabica,[3] vemos que a syllaba correspondente a 09 é CO; dahi segue-se que a palavra do Codigo completada será GADACO (collocando-se a consoante em primeiro logar).

(*b*) Supponhamos que duas palavras do Codigo se combinam assim: HACADOVA. A somma dos algarismos componentes dos numeros combinados correspondentes a estas palavras é 24 (3006–1590); dahi segue que a syllaba a acrescentar (mediante consulta á chave) é GA e a palavra completada é HACADOVAGA, servindo a syllaba GA de confronto quanto á exactidão da companhia cabographica, como ficou explicado.

(3) Não se combine *nunca* uma palavra do Codigo com uma palavra que não seja do Codigo; por exemplo, KADU LIMA seria codificado como duas palavras KADUDE LIMA e *nao* KADUDELIMA.

(4) Tenha-se o cuidado de ver que as palavras do Codigo empregadas sejam dispostas na ordem *consoante, vogal, consoante, vogal,* em toda a extensão da palavra.

(5) Tenha-se o cuidado de ver que a palavra do Codigo completada conste ou de seis ou de dez letras e

(6) Que a ultima syllaba (duas letras) seja correctamente obtida da Chave Syllabica e acrescentada como ficou explicado.

(7) Tenha-se o cuidado de ver que o telegramma esteja convenientemente assignado com a correspondente palavra do Codigo.

(8) Endereee-se o telegramma a OFSANPAN, WASHINGTON. Não ha necessidade de nenhum outro endereço.

---

[3] Vejam-se as paginas II, 4, 93.

Acompanha o texto uma chave [4] que mostra como se constroe o Codigo por meio de combinações de uma consoante e uma vogal; não se pode empregar mais de dez letras em nenhuma palavra.

Com um pouco de habilidade consegue-se compor communicações mediante uma despesa relativamente pequena. É preciso haver um confronto duplo quanto á exactidão do telegramma, como se segue: Primeiro, as palavras do Codigo constarão sempre de uma formação *consoante-vogal;* segundo, a palavra do Codigo deve constar de seis letras, ou se se combinam duas palavras, então de dez letras. Não se combine uma *palavra do Codigo* com uma palavra *que não seja do Codigo.* As duas ultimas letras de qualquer palavra dada *precisam* ser a *somma* dos *algarismos* do numero da *palavra* usada, ou, se se combinam duas palavras, então a somma dos algarismos dos *dois numeros* correspondentes ás *duas palavras do Codigo utilizadas.* Exemplo: Supponhamos que se trata de enviar o seguinte telegramma:

A peste bubonica humana acaba de ser denunciada no logar designado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas no diagnostico clinico. É este um foco novo. 10 de janeiro do corrente anno—Victoria. O logar é porto de entrada para navios extrangeiros. Já foi iniciada a fumigação de navios sahintes para a destruição de roedores, fumigação essa que continuará até segundo aviso. Iniciou-se uma campanha contra os roedores, a qual abrange a sua destruição e o seu exame á procura da peste e o isolamento dos edificios contra ratos. (Assignado) O Chefe Dirigente do Departamento de Saude da Republica Argentina.

O cabogramma rezaria como se segue:

OFSANPAN, WASHINGTON, DUBECYKEDY VICTORIA KABEDUJEGA DULUDOBEFO.

Assim o facto se conta em seis palavras, inclusive o endereço e a assignatura, havendo um duplo confronto de sequencia de consoante e vogal e da somma dos algarismos componentes, para determinar a exactidão da companhia cabographica no enviar o cabogramma. A analyse é como se segue: OFSANPAN é o endereço cabographico registrado da Repartição Sanitaria Pan-Americana. DUBE é egual a 1601; CYKE é egual a 1143; a somma dos algarismos é egual a 17. Dahi vê-se que a palavra do Codigo completada é DUBECYKEDY, sendo que a syllaba DY corresponde na chave ao numero 17. A palavra DUBECYKEDY é seguida do nome do logar. Na segunda palavra do cabogramma, vê-se que ha ainda uma combinação de duas palavras, a saber, KABE e DUJE. Os numeros correspondentes a essas palavras são 4201 e 1637; a somma destes algarismos é 24; dahi segue-se que a ultima syllaba (que se encontra consultando a chave) será GA. A seguinte palavra do Codigo, DULUDOBEFO, se forma da mesma maneira.

[4] Vejam-se as paginas II, 4, 93.

CODIGO

O endereço cabographico registrado da Repartição Sanitaria Pan-Americana é OFSANPAN, WASHINGTON. No transmittir cabogrammas queira empregar este endereço e assignar com as palavras do Codigo correspondentes á sua repartição.

NUMERAES

Acham-se allocadas 1,092 palavras para os numeros. Como a forma arabica de notação é commum a todas as linguas modernas, esses numeros se acham dados apenas no texto hespanhol. (Vejam-se a pagina 6.)

DIAS DA SEMANA, MEZES, ANNOS[5]

CHEFES DOS DEPARTAMENTOS NACIONAES DE SAUDE DAS REPUBLICAS AMERICANAS E FUNCCIONARIOS DA REPARTIÇÃO SANITARIA PAN-AMERICANA [6]

1503 **DOBO** O Director Geral de Saude Publica do Brasil.
1522 **DOFU** Director da Repartição Sanitaria Pan-Americana.
1523 **DOFY** Auxiliar do Director da Repartição Sanitaria Pan-Americana.
1524 **DOGA** Representante Viajante da Repartição Sanitaria Pan-Americana.
1525 **DOGE** Director do Office International d'Hygiène Publique, Paris.
1526 **DOGI** O Director de Saude da Argentina informa o seguente:
1527 **DOGO** O Director de Saude de Bolivia informa o seguinte:
1528 **DOGU** O Director de Saude do Brasil informa o seguinte:
1529 **DOGY** O Director de Saude de Colombia informa o seguinte:
1530 **DOHA** O Director de Saude de Costa Rica informa o seguinte:
1531 **DOHE** O Director de Saude de Cuba informa o seguinte:
1532 **DOHI** O Director de Saude de Chile informa o seguinte:
1533 **DOHO** O Director de Saude do Equador informa o seguinte:
1534 **DOHU** O Director de Saude do Salvador informa o seguinte:
1535 **DOHY** O Director de Saude dos Estados Unidos da America informa o seguinte:
1536 **DOJA** O Director de Saude de Guatemala informa o seguinte:
1537 **DOJE** O Director de Saude de Haiti informa o seguinte:
1538 **DOJI** O Director de Saude de Honduras informa o seguinte:
1539 **DOJO** O Director de Saude de Mexico informa o seguinte:
1540 **DOJU** O Director de Saude de Nicaragua informa o seguinte:
1541 **DOJY** O Director de Saude de Panamá informa o seguinte:
1542 **DOKA** O Director de Saude de Paraguay informa o seguinte:
1543 **DOKE** O Director de Saude do Perú informa o seguinte:

[5] Vejam-se o texto hespanhol, p. 14.
[6] Os symbolos dos directores geraes das outras Republicas acham-se no texto hespanhol (Veja-se a pagina 18).

1544 **DOKI** O Director de Saude da Republica Dominicana informa o seguinte:

1545 **DOKO** O Director de Saude do Uruguay informa o seguinte:

1546 **DOKU** O Director de Saude de Venezuela informa o seguinte:

1547 **DOKY** O Director do Office Internacional d'Hygiène Publique, Paris, informa o seguinte:

1548 **DOLA** O Director da Repartição Sanitaria Pan-Americana informa o seguinte:

1549 **DOLE** O Auxiliar do Director da Repartição Sanitaria Pan-Americana informa o seguinte:

1550 **DOLI** O Representante Viajante da Repartição Sanitaria Pan-Americana informa o seguinte:

1551 **DOLO** A pessoa cujo nome se segue a esta palavra foi nomeada para Director de Saude desta Republica.

1552 **DOLU** Queira enviar pelo cabo o nome do recem nomeado Director de Saude.

(Fiça entendido que o termo "Director de Saude" quer dizer o supremo funccionario sanitario da Republica, seja qual fôr o titulo que lhe pertencer.)

PESTE

(Veja-se tambem a secção de Telegrammas Condensados)

1601 **DUBE** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada no logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas no diagnostico clinico. É este um foco novo.

NOTA.—A palavra DUBE deve ser seguida no cabogramma do nome do logar em que tenha sido denunciada a peste. Por exemplo: DUBECI LAPAZ, ou DUBECI QUITO, significaria que a peste foi denunciada em La Paz ou em Quito, conforme o caso. DUBECYKEDU significaria que o caso (ou casos) teve (ou tiveram) logar a 10 de janeiro do corrente anno. Esta explicação colhe sempre que neste Codigo o sentido indicar que a palavra deve ser seguida (ou precedida) por palavras ou expressões não pertencentes ao Codigo.

1602 **DUBI** A peste bubonica humana foi denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas no diagnostico clinico. É este um foco novo.

1603 **DUBO** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1604 **DUBU** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1605 **DUBY** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas no diagnostico clinico. É este um foco novo de peste.

1606 **DUCA** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas no diagnostico clinico. É este um foco novo.

1607 **DUCE** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1608 **DUCI** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1609 **DUCO** Tanto a peste bubonica como a pneumonica acabam de ser denunciadas *no* logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia se basêa apenas em evidencia clinica. É este um foco novo.

1610 **DUCU** Tanto a peste bubonica como a pneumonica acabam de ser denunciadas *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas em evidencia clinica. É este um foco novo de peste.

1611 **DUCY** Tanto a peste bubonica como a pneumonica acabam de ser denunciadas *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo de peste.

1612 **DUDA** A peste pneumonica humana acaba de apparecer *no* logar nomeado na palavra seguinte. Os casos haviam sido anteriormente de typo bubonico.

1613 **DUDE** A peste pneumonica acaba de apparecer *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. Os casos haviam sido anteriormente de typo bubonico.

1614 **DUDI** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia se basêa apenas no diagnostico clinico. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1615 **DUDO** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia se basêa apenas no diagnostico clincio. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1616 **DUDU** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1617 **DUDY** A peste bubonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1618 **DUFA** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia se basêa apenas no diagnostico clinico. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1619 **DUFE** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. A denuncia basêa-se apenas no diagnostico clinico. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1620 **DUFI** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1621 **DUFO** A peste pneumonica humana acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1622 **DUFU** A peste humana, tanto bubonica como pneumonica acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1623 **DUFY** A peste humana, tanto bubonica como pneumonica, acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1624 **DUGA** A peste de roedores acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1625 **DUGE** A peste de roedores acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1626 **DUGI** A peste de roedores acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1627 **DUGO** A peste de roedores acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1628 **DUGU** A peste, tanto humana como de roedores, acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo.

1629 **DUGY** A peste, tanto humana como de roedores, acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este em foco novo.

1630 **DUHA** A peste, tanto humana como de roedores, acaba de ser denunciada *no* logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1631 **DUHE** A peste, tanto humana como de roedores, acaba de ser denunciada *perto* do logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É esta uma recrudescencia ou uma reimportação.

1632 **DUHI** Occorreram novos casos de peste bubonica na semana passada, como se segue:

(Dêem-se os nomes dos logares e o numero de casos. Por exemplo DUHI NOVA YORK BABU, significaria que se deram quatro casos de peste bubonica em Nova York na semana passada.)

1633 **DUHO** Occorreram mortes de peste bubonica na semana passada, como se segue: (*Dêem-se os nomes dos logares e o numero de mortes.*)

1634 **DUHU** Occorreram casos novos de peste pneumonica na semana passada, como se segue: (*Dêem-se os nomes dos logares e o numero de casos.*)

1635 **DUHY** Occorreram mortes de peste pneumonica na semana passada, como se segue. (*Dêem-se os nomes dos logares e o numero de casos.*)

1636 **DUJA** Encontraram-se roedores inficionados na semana passada como se segue. (*Dêem-se os nomes dos logares e o numero de roedores inficionados encontrados.*)

1637 **DUJE** Já foi iniciada a fumigação de navios sahintes para a destruição de roedores, fumigação essa que se continuará até segundo aviso.

1638 **DUJI** Já foi iniciada a fumigação de navios sahintes para a destruição de roedores, fumigação essa que se continuará até segundo aviso no porto seguinte. (*Dê-se o nome do porto.*)

1639 **DUJO** Cessou a fumigação de navios sahintes para a destruição de roedores.

1640 **DUJU** Cessou a fumigação de navios sahintes para a destruição de roedores no porto seguinte. (*Dê-se o nome do porto.*)

1641 **DUJY** Os navios sahintes não estão sendo fumigados.

1642 **DUKA** Os navios sahintes são obrigados a afastar-se do caes, levantar os passadiços á noite e ter guarda-ratos em todas as linhas que vão dar á terra.

1643 **DUKE** Os navios sahintes são obrigados a afastar-se do caes, levantar os passadiços á noite e ter guarda-ratos em todas as linhas que vão dar á terra no porto seguinte.

1644 **DUKI** Cessou o afastamento dos navios e a protecção dos mesmos por meio de guarda-ratos.

1645 **DUKO** Cessou o afastamento dos navios e a protecção dos mesmos por meio de guarda-ratos no porto seguinte.

1646 **DUKU** Os navios não se afastam nem empregam guarda-ratos.

1647 **DUKY** Os navios não se afastam nem empregam guarda-ratos no logar seguinte.

1648 **DULA** Iniciou-se uma campanha para a destruição de roedores.

1649 **DULE** Iniciou-se uma campanha para a destruição de roedores no logar seguinte. (*Dê-se o nome do logar.*)

1650 **DULI** Iniciou-se uma campanha para a destruição de roedores a qual abrange o exame dos mesmos á procura de peste.

1651 **DULO** Iniciou-se uma campanha para a destruição de roedores, a qual abrange o exame dos mesmos á procura de peste, no logar seguinte. (*Dê-se o nome do logar.*)

1652 **DULU** Iniciou-se uma campanha contra os roedores, a qual abrange a sua destruição e o seu exame á procura de peste e o isolamento dos edificios contra ratos.

1653 **DULY** Iniciou-se uma campanha contra os roedores, a qual abrange a sua destruição, o seu exame á procura de peste e o isolamento dos edificios contra ratos no seguinte logar. (*Dê-se o nome do logar.*)

1654 **DUMA** Cessou a campanha contra roedores no seguinte logar (ou logares): (*Dê-se o nome do logar ou logares.*)

1655 **DUME** O navio (ou navios) cujo nome (ou nomes) se segue (ou se seguem) levava (ou levavam) peste a bordo:

1656 **DUMI** O navio (ou navios) cujo nome (ou nomes) se segue (ou se seguem) deve (ou devem) ser considerado (ou considerados) como possivelmente inficionado (ou inficionados) de peste:

1657 **DUMO** O navio (ou navios) cujo nome (ou nomes) se segue (ou se seguem) teve (ou tiveram) molestia a bordo suspeita de ser peste:

1658 **DUMU** O navio (ou navios) cujo nome (ou nomes) se segue (ou se seguem) teve (ou tiveram) roedores inficionados a bordo:

1659 **DUMY** O navio (ou navios) cujo nome (ou nomes) se segue (ou se seguem) não poude (ou não puderam) ser desinfectado (ou desinfectados) aqui por causa de condições.

1660 **DUNA** O navio (ou navios) cujo nome (ou nomes) se segue (ou se seguem) deu (ou deram) uma historia de ratos a morrer a bordo:

1661 **DUNE** Os saveiros são de construcção á prova de ratos.

1662 **DUNI** Queira telegraphiar se existe ou não a peste nesse paiz; no caso affirmativo queira dar o nome do logar (ou logares) em que existe.

1663 **DUNO** A peste existe no seguinte logar (ou logares) neste paiz.

1664 **DUNU** *Não* existe a peste neste paiz no momento actual.

1665 **DUNY** O ultimo caso de peste humana occorreu na data dada no logar (ou logares) indicados na palavra que se segue:

NOTA: A palavra DUNY(FA) deve ser seguida pelo nome do logar em que occorreu o ultimo caso; o nome do logar deve ser seguido por uma palavra do Codigo com dez letras dando o anno e o dia do anno. Exemplo: DUNYFA LOS-ANGELES CYCODAVYGU significaria que o ultimo caso di peste humana occorreu em Los Angeles a 10 de junho do anno de 1924.

1666 **DUPA** O logar indicado em seguida a esta palavra está declarado livre de peste.

1667 **DUPE** O logar indicado em seguida a esta palavra e data está declarado livre de peste.

Exemplo: DUPECYJOHU VALPARAISO significaria que Valparaiso estava declarado livre de peste a 6 de janeiro do corrente anno.

1668 **DUPI** O logar nomeado em seguida a esta palavra foi declarado livre de peste e cessaram todas as medidas quarentenarias sahintes.

1669 **DUPO** Consta ou affirma-se que a peste existe no logar indicado na palavra seguinte. Queira me avisar se a noticia é ou não verdadeira.

1670 **DUPU** A peste existe no logar nomeado na palavra seguinte.

1671 **DUPY** A peste não existe no logar nomeado na palavra seguinte.

1672 **DURA** Tanto a peste bubonica como a pneumonica foram denunciadas no logar nomeado na palavra seguinte. O diagnostico está confirmado bacteriologicamente. É este um foco novo de peste.

1673 **DURE** Peste bubonica humana.

1674 **DURI** Peste pneumonica humana.

1675 **DURO** Peste de roedores.

1676 **DURU** Peste humana de typo septicemico.

1677 **DURY** Queira dar a data do apparecimento da peste, a sua fonte e typo, area inficionada e numero de casos e mortes desde o principio da irrupção até a data de hoje.

1678 **DUSA** Desde o momento da irrupção até o momento actual tem havido casos de peste como se segue:

1679 **DUSE** Desde o começo da irrupção até a data actual têm occorrido mortes de peste como se segue:

1680 **DUSI** O seguinte logar ou logares se consideram inficionados com a peste:

1681 **DUSO** Estão sendo tomadas todas as medidas necessarias para evitar a disseminação da peste. Vae-se-lhe enviar immediatamente pelo correio uma exposição detalhada das medidas tomadas.

1682 **DUSU** Para responder a uma indagação, queira me cabographiar se a peste está presente no logar (ou logares) indicados na palavra (ou palavras) seguintes.

1683 **DUSY** Respondendo a sua indagação, a peste está presente no logar (ou logares) seguintes:

1684 **DUTA** Respondendo a sua indagação, a peste *não* está presente no logar (ou logares) seguintes:

CHOLERA

(Veja-se tambem a secção de Telegrammas Condensados)

1801 **FABE** O cholera appareceu pela primeira vez *no* seguinte logar (ou logares):

1802 **FABI** O cholera appareceu pela primeira vez *perto* do seguinte logar (ou logares):

1803 **FABO** Novos casos de cholera occorreram na semana passada, como se segue:

1804 **FABU** Occorreram mortes de cholera na semana passada como se segue:

1805 **FABY** Portadores de cholera foram encontrados e denunciados na semana passada no seguinte logar (ou nos seguintes logares):

1806 **FACA** Portadores de cholera foram encontrados e denunciados no navio seguinte (ou nos navios seguintes):

1807 **FACE** Todos os portadores de cholera estão sendo detidos em quarentena.

1808 **FACI** Queira dar a data do apparecimento do cholera, sua fonte, area inficionada e o numero de casos e mortes desde o começo da irrupção até a data de hoje.

1809 **FACO** Cholera.

1810 **FACU** Desde o principio da irrupção até a data actual têm occorrido casos de cholera como se segue:

1811 **FACY** Desde o começo da irrupção até o momento actual têm occorrido mortes de cholera como se segue:

1812 **FADA** O seguinte logar (ou logares) são considerados inficionados de cholera:

1813 **FADE** Ha denuncia de portadores de cholera como se segue:

1814 **FADI** Todas as medidas necessarias estão sendo tomadas para prevenir a disseminação do cholera. Vae-se-lhe enviar immediatamente pelo correio uma exposição detalhada destas medidas.

1815 **FADO** O seguinte logar ou logares foram declarados livres de cholera:

1816 **FADU** Cessaram todas as medidas contra o cholera no logar (ou logares) nomeados na palavra (ou palavras) seguintes:

1817 **FADY** Para contestar a uma indagação, queira-me cabographiar se o cholera está presente no logar (ou logares) seguintes:

1818 **FAFA** Contestando a sua indagação, o cholera está presente no logar (ou logares) seguintes:

1819 **FAFE** Contestando a sua indagação, o cholera *não* está presente no logar (ou logares) seguintes:

FEBRE AMARELLA

(Veja-se tambem a secção de Telegrammas Condensados)

2401 **GABE** A febre amarella appareceu pela primeira vez *no* logar seguinte:

2402 **GABI** A febre amarella appareceu pela primeira vez *perto* do logar seguinte:

2403 **GABO** A febre amarella appareceu no logar nomeado na palavra seguinte. É esta uma recrudescencia ou uma reimporta.

2404 **GABU** Iniciou-se uma campanha contra a cria de mosquitos transmissores da febre amarella.

2405 **GABY** Iniciou-se uma campanha contra a cria de mosquitos transmissores da febre amarella no logar seguinte:

2406 **GACA** Um estudo a que se procedeu revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é alto. Isto se refere a criadouros.

2407 **GACE** Um estudo a que se acaba de proceder revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é baixo. Isto se refere a criadouros.

2408 **GACI** Iniciou-se a fumigação de navios sahintes para a destruição de mosquitos.

2409 **GACO** Iniciou-se a fumigação de navios sahintes para a destruição de mosquitos no seguinte logar:

2410 **GACU** Alguns navios não estão fundeados em ancoradouros que sejam livres do perigo de voarem para bordo mosquitos inficionados.

2411 **GACY** O navio cujo nome se segue não esteve fundeado em logar isento do perigo de voarem para bordo mosquitos inficionados.

2412 **GADA** Todos os navios estão fundeados em ancoradouros isentos tanto quanto possivel de voarem para bordo mosquitos *Aedes*.

2413 **GADE** Está-se tomando cuidado para evitar que os mosquitos *Aedes* inficionados passem dos saveiros para bordo.

2414 **GADI** Só o mestre ou o seu representante tiveram permissão para irem para a terra e isto mesmo durante as horas de luz do dia.

2415 **GADO** Só o mestre ou o seu representante terão permissão para ir para a terra e isto será durante as horas de luz do dia.

2416 **GADU** Occorreram na semana passada casos novos de febre amarella como se segue: (*Dêem-se os nomes dos logares e o numero de casos.*)

2417 **GADY** Occorreram mortes de febre amarella na semana passada, como se segue: (*Dêem-se os nomes dos logares e o numero de casos.*)

2418 **GAFA** Alguns navios não estão fundeados em ancoradouros que estejam livres do perigo de voarem para bordo mosquitos inficionados no seguinte logar:

2419 **GAFE** O navio cujo nome se segue não esteve fundeado em logar isento do perigo de voarem para bordo mosquitos inficionados no logar seguinte:

2420 **GAFI** Todos os navios estão fundeados em ancoradouros que estão isentos tanto quanto possivel de voarem para bordo mosquitos *Aedes* no seguinte logar:

2421 **GAFO** Está-se tomando cuidado para impedir que mosquitos *Aedes* inficionados passem dos saveiros para bordo no logar seguinte:

2422 **GAFU** Só o mestre ou o seu representante terão permissão para ir para a terra e isto será durante as horas de luz do dia, no logar seguinte:

2423 **GAFY** Um estudo a que se procedeu mostra que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é de menos de 5 por cento. Isto se refere a criadouros em casas, quintaes ou proximidades.

2424 **GAGA** Um estudo a que se procedeu revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é de mais de 5 por cento. Isto se refere a criadouros em casas, quintaes ou proximidades.

2425 **GAGE** Um estudo a que se procedeu revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é de mais de 10 por cento. Isto se refere a criadouros em casas, quintaes ou proximidades.

2426 **GAGI** Um estudo a que se procedeu revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é de mais de 20 por cento. Isto se refere a criadouros em casas, quintaes, ou proximidades.

2427 **GAGO** Um estudo a que se procedeu revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é de mais de 30 por cento. Isto se refere a criadouros em casas, quintaes ou proximidades.

2428 **GAGU** Um estudo a que se procedeu revela que o indice dos *Aedes* (mosquitos da febre amarella) é de mais de 50 por cento. Isto se refere a criadouros em casas, quintaes ou proximidades.

2429 **GAGY** Febre amarella.

2430 **GAHA** Queira dar a data do apparecimento da febre amarella, a sua fonte, a area inficionada e o numero de casos e mortes desta molestia desde o principio da irrupção até a data actual.

2431 **GAHE** Desde o principio da irrupção até o momento actual têm occorrido casos de febre amarella como se segue:

2432 **GAHI** Desde o principio da irrupção até o momento actual têm occorrido mortes de febre amarella como se segue:

2433 **GAHO** Estão sendo tomadas todas as medidas necessarias para prevenir a disseminação da febre amarella. Ser-lhe-á enviada immediatamente uma exposição detalhada destas medidas.

2434 **GAHU** O seguinte logar (ou logares) foram declarados livres de febre amarella.

2435 **GAHY** Cessaram todas as medidas contra a febre amarella no logar (ou logares) designados na palavra ou palavras seguintes:

2436 **GAJA** Para responder a uma indagação, queira-me cabographiar se a febre amarella estã presente no logar (ou logares) seguintes:

2437 **GAJE** Respondendo a sua indagação, a febre amarella está presente no logar (ou logares) seguintes:

2438 **GAJI** Respondendo a sua indagação, a febre amarella *não* está presente no logar (ou logares) seguintes:

VARIOLA

(Veja-se tambem a secção de Telegrammas Condensados)

3001 **HABE** A variola é epidemica *no* seguinte logar:

3002 **HABI** A variola é epidemica *perto* do seguinte logar:

3003 **HABO** Os passageiros sahintes de terceira classe estão sendo vaccinados antes da partida com excepção dos vaccinados ultimamente com exito.

3004 **HABU** Todos os passageiros sahintes estão sendo vaccinados antes da partida com excepção dos vaccinados ultimamente com exito.

3005 **HABY** Todos os tripulantes estão sendo vaccinados antes da partida com excepção dos vaccinados ultimamente com exito.

3006 **HACA** Todas as pessoas que entram neste paiz são obrigadas a mostrar evidencia de vaccina feita ultimamente com exito ou submetter-se a serem vacciñadas.

3007 **HACE** O navio seguinte tem tido variola a bordo:

3008 **HACI** Todos a bordo foram vaccinados antes da partida.

3009 **HACO** Todos os tripulantes foram vaccinados antes da partida com excepção dos vaccinados ultimamente com exito.

3010 **HACU** Todos os passageiros de terceira classe foram vaccinados antes da partida com excepção dos vaccinados ultimamente com exito.

3011 **HACY** Todos os passageiros foram vaccinados antes da partida com excepção dos vaccinados ultimamente com exito.

3012 **HADA** Cessaram as medidas de sahida contra a variola.

3013 **HADE** Variola.

TYPHO EXANTHEMATICO

(Veja-se tambem a secção de Telegrammas Condensados)

3601 **JABE** O typho exanthematico é epidemico *no* seguinte logar:

3602 **JABI** O typho exanthematico é epidemico *perto* do seguinte logar:

3603 **JABO** Despiolham-se os passageiros de terceira classe antes de ser permittido o seu embarque a não ser que venham de areas não inficionadas ou a não ser que estejam livres de piolhos.

3604 **JABU** Typho exanthematico.

TERMOS GERAES

(Veja-se tambem a secção de Telegrammas Condensados)

4201 **KABE** O logar é porto de entrada para navios extrangeiros.

4202 **KABI** O logar não é porto de entrada para navios extrangeiros.

4203 **KABO** O logar é porto de escala para navios costeiros unicamente.

4204 **KABU** O logar é muito perto do mar mas não tocam ahi navios.

4205 **KABY** O logar é distante mais de vinte kilometros de qualquer doca ou caes onde descarreguem navios.

4206 **KACA** O logar é distante da costa mas é ligado á mesma por estrada de ferro.

4207 **KACE** O logar é afastado da costa e não se liga com a mesma por estrada de ferro.

4208 **KACI** Julgou-se necessario restringir os movimentos dos passageiros.

4209 **KACO** Não se tem julgado necessario restringir os movimentos dos passageiros.

4210 **KACU** A bagagem se considera sem perigo e não será desinfectada excepto em casos excepcionaes.

4211 **KACY** Os navios não fundeiam junto ao caes ou á doca.

4212 **KADA** Os navios usualmente fundeiam junto ao caes ou á doca.

4213 **KADE** A fumigação se faz logo antes da partida do navio.

4214 **KADI** Isolam-se os casos.

4215 **KADO** Mantêm-se os contactos debaixo de observação.

4216 **KADU** O logar seguinte já não se considera inficionado:

4217 **KADY** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a *primeira* palavra da communicação (sem contar o endereço).

4218 **KAFA** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a *segunda* palavra da communicação (sem contar o endereço).

4219 **KAFE** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a *terceira* palavra da communicação (sem contar o endereço).

4220 **KAFI** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a *quarta* palavra da communicação (sem contar o endereço).

4221 **KAFO** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a *quinta* palavra da communicação (sem contar o endereço).

4222 **KAFU** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a *sexta* palavra da communicação (sem contar o endereço).

4223 **KAFY** O seu telegramma não foi entendido, queira repetir a palavra numero: (*Dé-se o numero da palavra como se encontra na communicação.*)

4228 **KAGU** Não ha nada a informar.

4229 **KAGY** Não ha nada a informar no referente á semana que acaba de findar.

4236 **KAJA** Queira me cabographar informação relativa á situação respeito á seguinte molestia no logar mencionado a continuação:

4237 **KAJE** Respondendo a sua indagação, ultima informação official respeito á molestia nomeada no lugar mencionado de casos e defunções como se segue:

4238 **KAJO** O seu telegramma não foi entendido.

4239 **KAJO** Respondendo a sua indagação, a presente situação pode ser summarizada como se segue:

TELEGRAMMAS CONDENSADOS

NOTA.—O endereço cabographico registrado da Repartição Sanitaria Pan-Americana é OFSANPAN, WASHINGTON. Ao transmittir cabogrammas queira empregar este endereço e assignar com a palavra do Codigo correspondente á sua repartição.

Para fins de economia no submetter notificações semanaes de molestias communicaveis *quando existam diversos logares* das quaes se tenha de enviar informações ou mais de uma molestia a notificar, pode-se usar o plano seguinte em vez de empregar as palavras encontradas em outra parte deste Codigo.

1. Escolha-se primeiro a palavra do Codigo que corresponder á molestia cujos casos e obitos se deseja notificar.

2. Esta palavra (de seis letras inclusive o confronto) deve ser seguida pelo nome do logar em que tiver occorrido a molestia.

3. A palavra seguinte será composta de duas palavras do Codigo combinadas, cada uma dellas representando numeros; a primeira palavra do Codigo (quatro letras) dará o numero de casos da molestia occorridos durante a semana anterior; a segunda palavra de quatro letras dará o numero de obitos resultantes da molestia durante a mesma semana.

Exemplo: Quatro casos novos de peste e nenhum obito, digamos que seja a notificação referente a Galveston para qualquer semana dada. O telegramma completo seria redigido assim: "OFSANPAN, WASHINGTON. MABACO

GALVESTON BABUBABABU." Assignatura. Analyse: MABA significa: Casos novos e mortes de peste accorreram na semana passada como se segue; CO é a syllaba de confronto; BABU significa quatro; BABA, significa nenhum. BU é a syllaba usada para confronto.

Supponhamos que se trata de notificar mais de um logar assim como tambem mais de uma molestia: Digamos, por exemplo, que appareceu a peste no Brasil, como se segue durante a semana corrente: Bahia, 10 casos novos e tres obitos: Rio de Janeiro, nenhum caso novo, um obito. Digamos que appareceu a febre amarella na Bahia e em São José como se segue: Bahia, 4 casos novos, nenhum obito; São José, 30 casos novos e 11 obitos. A communicação seria redigida como se segue: OFSANPAN, WASHINGTON. MABACO BAHIA BACUBABOBU RIOJANEIRO BABABABEBE MIDIDU BAHIA BABUBABABU SAOJOSE BABABACYBY DOBOCO.

Analyse.—OFSANPAN é o endereço cabographico da Repartição Sanitaria Pan-Americana. MABA quer dizer: "Casos novos e obitos de febre amarella occorreram na semana passada como se segue." A syllaba CO obtida da chave se acrescenta como confronto, representando a somma dos algarismos dos numeros correspondentes á palavra MABA. BAHIA é o primeiro logar do qual está sendo notificada a peste. BACUBABOBU: BACU é a palavra do Codigo que significa dez; BABO, é a palavra do Codigo que significa tres; BU, a syllaba obtida da chave usada para complêtar a palavra do Codigo e como confronto, representando a somma dos algarismos dos numeros das palavras do Codigo combinadas BACU e BABO (0 mais 0 mais 1 mais 0 mais 0 mais 0 mais 0 mais 3 é egual a 04, egual a BU). Dahi segue-se que as tres primeiras palavras da communicação traduzidas do Codigo querem dizer: "Casos novos e obitos de peste occorreram na semana passada como se segue: Bahia, dez casos novos, tres obitos." MABACO BAHIA BACUBABOBU. RIOJANEIRO: Como não se mudou a palavra do Codigo para a molestia, fica entendido que a palavra que se segue dará casos novos e obitos de peste no Rio de Janeiro para a mesma semana que para a Bahia. BABABABEBE: BABA é a palavra do Codigo correspondente á palavra nenhum (não ha nenhun caso novo de peste). BABE é o numero do Codigo correspondente á palavra um. (Houve um obito de peste.) BABE é a syllaba obtida da chave que se emprega para completar a palavra, e como confronto. É a somma dos algarismos do numero que representa as palavras do Codigo combinadas BABA e BABE (0 mais 0 mais 0 mais 0 mais 0 mais 0 mais 0 mais 1 egual a 01 que é egual a BE.) Dahi segue-se que a quarta e a quinta palavra juntas (RIOJANEIRO BABABABEBE) significam que não houve nenhum caso novo de peste no Rio de Janeiro, mas que houve um obito de um caso previamente notificado. MIDIDU: MIDI significa: "Casos novos e obitos de febre amarella occorreram na semana passada como se segue:" DU é a syllaba obtida da chave e representa a somma dos algarismos do numero 5614, correspondendo á palavra MIDI. BAHIA é o logar em que occorreu a febre amarella. Portanto as duas palavras MIDIDU BAHIA querem dizer que quatro casos novos de febre amarella occorreram na Bahia durante a semana, mas que não se deu nenhum obito durante essa semana. As palavras restantes são formadas exactamente da mesma maneira; sendo a ultima palavra, DOBOCO, a assignatura do Director de Saude do Brasil, e tendo-se acrescentado como confronto a syllaba CO.

5400 **MABA** Casos novos e mortes de peste occorreram na semana passada como se segue:

NOTA.—O nome do logar seguir-se-á a esta palavra. Depois de ter sido dado o nome do logar seguir-se-ão duas palavras do Codigo combinadas. A primeira palavra do Codigo (quatro letras) dará o numero dos casos *novos* de peste; a segunda palavra do Codigo (quatro letras) dará o numero de mortes. Se fôr necessario, empregar-se-á a palavra BABA que quer dizer nenhum, como uma das palavras. Acrescentem-se duas letras da chave como confronto, e para completar a palavra. Se se estiver enviando notificação sobre mais de um logar, não é necessario repetir a palavra MABA. Dê-se o nome de cada logar seguido de palavras do Codigo (combinadas) dando primeiro os casos e depois as mortes. Proceda-se do mesmo modo ao notificar outras molestias.

5507 **MECE** Occorreram casos novos e obitos de cholera na semana que acaba de findar, como se segue:

5614 **MIDI** Occorreram casos novos e obitos de febre amarella na semana que acaba de findar, como se segue:

5721 **MOFO** Occorreram casos novos e obitos de variola na semana que acaba de findar, como se segue:

5828 **MUGU** Occorreram casos novos e obitos de typho exanthematico na semana que acaba de findar, como se segue:

6000 **NABA** Foram examinados roedores na semana que acaba de findar, com o seguinte resultado:

NOTA.—Em seguida á palavra NABA(CA), dê-se primeiro o nome do logar; em seguida a este, combinem-se duas palavras do Codigo, dando a primeira o numero dos roedores examinados e a segunda o numero dos que tiverem sido encontrados inficionados de peste. Exemplo: NABACA NEW YORK BICIBACAFU BALTIMORE DUDOBANEDI GALVESTON CIJUBAGOFO, significaria: "Nova York, foram examinados 208 roedores, dos quaes seis estavam inficionados de peste; Baltimore, foram examinados 1015 roedores, dos quaes 61 estavam inficionados de peste; Galveston, foram examinados 840 roedores, dos quaes 27 estavam inficionados."

Plan Cooperatif pour la Transmission Télégraphique de Rapports Chiffrés Concernant Certaines Maladies Contagieuses

PRINCIPES GÉNÉRAUX

Le Code ci-dessous est à deux fins: 1°, il donne la plus grande liberté dans le rapportage de faits qui sont d'un intérêt vital et de la plus grande valeur aux autorités de la santé publique; 2°, il offre un moyen économique d'envoyer ces rapports. L'on est invité à noter soigneusement les explications concernant son usage.

Si un ou plusieurs cas de peste (humaine ou des rongeurs), de fièvre jaune ou de choléra, ou si la variole ou le typhus se déclarent sur le territoire de l'une des Républiques représentées à l'Office Sanitaire Pan-Américain, il y a lieu d'en aviser ledit bureau comme suit:

(*a*) Lorsqu'un ou plusieurs cas de peste, de fièvre jaune ou de choléra se déclarent dans une localité *qui a été jusque la indemne*, ou après avoir reconnu le lieu comme debarrasé de la maladie, avis devra en être donné dans le plus bref délai après avoir acquis la certitude de son existence.[1] (La méthode à suivre pour ces rapports sera expliquée plus tard.)

(*b*) A la suite du rapport annonçant les "premiers cas" de peste, de fièvre jaune ou de choléra, des rapports périodiques indiquant le nombre de cas de décès pour chaque semaine commençant le dimanche et finissant le samedi, devront être envoyés télégraphiquement à l'Office Sanitaire Pan-Américain le plus tôt possible après la fermeture des bureaux du samedi, et dès que l'on pourra s'en procurer le renseignement. L'Office Sanitaire serait reconnaissant que l'on veuille bien lui envoyer ces renseignements le lundi au plus tard. Dans le cas où un rapport arriverait trop tard pour être compris dans le télégramme hebdomadaire, il y aurait lieu d'en faire état dans celui de la semaine suivante, à moins qu'il ne s'agisse de la découverte d'un nouveau foyer, dans lequel cas avis en serait donné immédiatement.

(*c*) Lorsqu'un "premier cas" des maladies ci-dessus est découvert, ou lorsqu'un cas se déclare après avoir reconnu la localité comme debarassée de la maladie, le message devra contenir un rapport des mesures prises, rédigé au moyen des symboles puisés dans le Code, à

[1] C'est bien ce qui a été accordé dans plusieurs Conférences Sanitaires Pan-Américaines et aussi consigné dans les dispositions du Code Sanitaire Pan-Américain.

condition toutefois que les expressions qu'il contient permettent de décrire la situation. Ces rapports télégraphiques devront être suivis de renseignements plus détaillés adressés par la poste.

(*d*) Toutefois que la peste des rongeurs est découverte dans une localité où la peste n'a jamais existé, ou après son assainissement, avis doit en être adressé immédiatement par câble à l'Office Sanitaire Pan-Américain comme en cas de peste humaine.

(*e*) Lorsqu'aucun cas de peste, de fièvre jaune ou de choléra ne s'est révélé dans une République au cours de la semaine, *aucun câble ne devra être envoyé concernant la maladie qui n'est pas présente.* Il sera convenu que le silence à cet égard sera une indication qu'aucun cas de maladie non mentionnée n'est survenu.

(*f*) Le port de ces messages, lorsqu'ils seront expédiés par un Directeur du Service de la Santé Publique d'une République américaine ou par son représentant autorisé, sera payé par l'Office Sanitaire Pan-Américain et un accord a été conclu avec les compagnies de câbles en vue de l'acceptation de ces messages en port dû. On est invité à observer l'économie dans la transmission de ces messages.

(*g*) Lorsqu'aucun cas de peste humaine n'aura été signalé dans une localité quelconque pendant la semaine, mais lorsqu'un ou plusieurs rongeurs contaminés auront été découverts, ce fait devra figurer dans le télégramme hebdomadaire en faisant usage du symbole correspondant suivi du nom de la localité.

MODE D'EMPLOI DU CODE

D'abord, voir l'Index pour y trouver la section correspondante au sujet a traiter. Après, on notera les suivantes explications.

(1) *Formation des symboles.*—Un symbole doit être formé de six ou dix lettres: six lettres si le symbole est employé seul, dix lettres si deux symboles sont combinés. La manière d'obtenir les lettres supplémentaires qui ne figurent pas dans le Code est expliquée dans le paragraphe suivant.

(2) *Manière de completer un symbole.*—L'on remarquera que chaque symbole consiste en quatre lettres ou deux syllabes et que les symboles sont numérotés. Deux symboles combinés font huit lettres ou quatre syllabes. L'ordre des lettres est toujours: *consonne, voyelle, consonne, voyelle,* quelque soit le mot. A chaque symbole, qu'il se compose de quatre ou huit lettres (lorsqu'il y en a deux combinés), est ajoutée une autre syllabe qui sert à vérifier l'exactitude de la compagnie des câbles dans sa transmission.

L'on devra se familiariser avec la *clé* [2] afin de remarquer comment le Code a été etabli et comment *les deux lettres de pointage* (une syllabe) doivent être ajoutées à un groupe de quatre lettres, ou à un groupe de huit lettres s'il s'agit d'un symbole composé.

---

[2] Voir pages II, 4, 93.

Pointage.—Les lettres de pointage sont obtenues en additionnant les chiffres du nombre correspondant aux quatre lettres du mot du Code et en trouvant la syllabe correspondante et le numéro dans la clé.

Exemple: supposons que le symbole soit BAHI. Le numéro de ce mot est 0032; 0+0+3+2=5; cinq étant inférieur à dix, on le précède d'un zéro. En se reportant à la clé l'on trouvera que la syllabe correspondante est BY. Par conséquent l'on ajoutera BY, ce qui donnera le mot complet de BAHIBY.

Supposons que l'on désire combiner deux symboles comme DOJE et DOTA qui forment le mot DOJEDOTA. Ce symbole de huit lettres *doit être complété* en y ajoutant une syllabe. La syllabe s'obtient en additionant les chiffres des nombres qui correspondent aux deux mots: DOJE=1537. DOTA=1584. 1+5+3+7+1+5+8+4=34. En nous reportant à la clé, nous trouvons que la syllabe correspondant au No. 34 est HU. Par conséquent le symbole composé sera DOJEDOTAHU. D'autres exemples sont donnés ci-dessous:

(*a*) Le mot du Code est 2412: GADA. La somme des chiffres du nombre correspondant est 09 (2+4+1+2=9). En consultant la clé des syllabes l'on verra que la syllabe qui correspond à 09 est CO: le symbole complet sera donc GADACO (en mettant la consonne au commencement).

(*b*) Supposons que deux mots du Code soient combinés comme dans HACA-DOVA. La somme des chiffres qui composent les nombres combinés correspondant à ces mots est 24 (3006–1590). Par conséquent la syllabe à ajouter (après avoir consulté la clé) est GA, et le symbole composé devient HACA-DOVAGA, la syllabe GA servant ainsi de pointage, comme il a été dit plus haut, pour vérifier l'exactitude de la transmission par la compagnie des câbles.

(3) Ne combinez *jamais* un symbole du Code avec un autre mot. Par example KADU LIMA seraient en deux mots: KADU(DE) LIMA et non KADUDELIMA.

(4) Avoir bien soin de conserver l'ordre *consonne, voyelle, consonne, voyelle* dans tous les symboles.

(5) S'assurer que le symbole complet se compose de six ou dix lettres et

(6) que la dernière syllabe (deux lettres) soit bien ajoutée d'après la clé des syllabes, comme il a déjà été expliqué.

(7) S'assurer que le message est bien signé au moyen du symbole correspondant.

(8) Adresser le message à OFSANPAN, WASHINGTON. Aucune autre adresse n'est nécessaire.

RECAPITULATION

La clé ci-jointe[3] indique la manière dont le Code est constitué au moyen de combinaisons de consonnes et de voyelles. Le nombre de lettres formant un symbole composé ne devra pas dépasser dix.

Avec un peu d'ingénuité, l'on arrivera à composer des messages à relativement peu de frais. L'exactitude du message sera vérifiée par les deux moyens de pointage suivants: premièrement, l'ordre des

[3] Voir pages II, 4, 93.

lettres formant un symbole devra toujours être *consonne, voyelle;* deuxièmement, un symbole devra être formé de six lettres, ou de dix s'il est composé. Avoir soin de ne pas combiner un *symbole* avec *un autre mot.* Les deux dernières lettres de tout symbole *doivent* représenter la *somme totale* des chiffres du nombre correspondant au mot employé ou, si deux symboles sont combinés, les deux dernières représenteront *la somme totale* des chiffres des deux nombres qui correspondent aux deux *mots de Code* employés. Ex.: supposons que l'on désire envoyer le câble suivant:

La peste bubonique humaine a été signalée dans la localité nommée ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer, 10 janvier de l'année courante, Victoria. La localité est un port d'entrée pour les bateaux étrangers. La fumigation des bateaux en partance en vue de la destruction des rats a été commencée et elle se continuera jusqu'à nouvel ordre. Une campagne contre les rats, comprenant leur destruction, leur examen relatif à la peste et l'aménagement des bâtiments à l'épreuve des rats a été entreprise. (signé) Le Directeur du Département de la Santé Publique de la République Argentine.

Ce câble serait ainsi conçu:

OFSANPAN, WASHINGTON, DUBECYKEDY VICTORIA KABEDUJEGA DULUDOBEFO.

L'histoire est ainsi racontée en six mots, y compris l'addresse et la signature, et il y a un double moyen de pointage dans l'ordre consonne-voyelle et la somme des chiffres constituant les nombres qui correspondent aux symboles, afin de déterminer l'exactitude dans la transmission par la compagnie des câbles.

Le déchiffrement en est comme suit: OFSANPAN est l'adresse télégraphique de l'Office Sanitaire Pan-Américain. DUBE égale 1601; CYKE égale 1143; la somme des chiffres égale 17; le symbole complet est donc DUBECYKEDY, la syllabe DY correspondant dans la clé au numéro 17. Le mot DUBECYKEDY est suivi du nom de la localité. Dans le deuxième symbole du message, l'on remarquera que deux mots ont encore été combinés à savoir: KABE et DUJE. Les nombres correspondants en sont 4201 et 1637. La somme totale de ces chiffres est 24; par suite la dernière syllabe (en se reportant à la clé) sera GA. Le symbole suivant DULUDOBEFO est formé de la même manière.

CODE

L'adresse télégraphique de l'Office Sanitaire Pan-Américain est OFSANPAN, WASHINGTON. Veuillez vous servir de cette adresse pour l'envoi des câbles et signer au moyen du mot du Code ou symbole correspondant à votre bureau ou département.

NOMBRES

Mille quatre-vingt-douze mots sont réservés aux nombres. Comme les chiffres arabes sont communs à toutes les langues modernes, ces nombres ne sont donnés que dans le texte espagnol (voir p. 6.) Ils vont de zéro à 1,092.

JOURS DE LA SEMAINE, MOIS, ANNÉES, ETC.[4]

[4] Voir le texte espagnol, p. 14, 15.

DIRECTEURS DES DÉPARTEMENTS DE LA SANTÉ PUBLIQUE DES RÉPUBLIQUES AMÉRICAINES ET FONCTIONNAIRES DU BUREAU SANITAIRE PAN-AMÉRICAIN [5]

1511 **DODA** Le Directeur Général du Service de Santé Publique (ou son agent autorisé) de la République d'Haiti.

1522 **DOFU** Le Directeur de l'Office Sanitaire Pan-Américain.

1523 **DOFY** Le Directeur Auxilier de l'Office Sanitaire Pan-Américain.

1524 **DOGA** Le Représentant Voyageur de l'Office Sanitaire Pan-Américain.

1526 **DOGI** Le Directeur de la Santé Publique de la République Argentine rend compte de ce qui suit:

1527 **DOGO** Le Directeur de la Santé Publique de la Bolivie rend compte de ce qui suit:

1528 **DOGU** Le Directeur de la Santé Publique du Brésil rend compte de ce qui suit:

1529 **DOGY** Le Directeur de la Santé Publique de la Colombie rend compte de ce qui suit.

1530 **DOHA** Le Directeur de la Santé Publique de Costa Rica rend compte de ce qui suit:

1531 **DOHE** Le Directeur de la Santé Publique de Cuba rend compte de ce qui suit:

1532 **DOHI** Le Directeur de la Santé Publique du Chili rend compte de ce qui suit:

1533 **DOHO** Le Directeur de la Santé Publique de l'Equateur rend compte de ce qui suit:

1536 **DOJA** Le Directeur de la Santé Publique de Guatémala rend compte de ce qui suit:

1537 **DOJE** Le Directeur de la Santé Publique d'Haïti rend compte de ce qui suit:

1538 **DOJI** Le Directeur de la Santé Publique de Honduras rend compte de ce qui suit:

1544 **DOKI** Le Directeur de la Santé Publique de la République Dominicaine rend compte de ce qui suit:

1535 **DOHY** Le Directeur de la Santé Publique des Etats-Unis d'Amérique rend compte de ce qui suit:

1539 **DOJO** Le Directeur de la Santé Publique du Mexique rend compte de ce qui suit:

1540 **DOJU** Le Directeur de la Santé Publique de Nicaragua rend compte de ce qui suit:

1541 **DOJY** Le Directeur de la Santé Publique de Panama rend compte de ce qui suit:

1542 **DOKA** Le Directeur de la Santé Publique de Paraguay rend compte de ce qui suit:

---

[5] Voir le texte espagnol, p. 18.

1543 **DOKE** Le Directeur de la Santé Publique du Pérou rend compte de ce qui suit:

1534 **DOHU** Le Directeur de la Santé Publique du Salvador rend compte de ce qui suit:

1545 **DOKO** Le Directeur de la Santé Publique de l'Uruguay rend compte de ce qui suit:

1546 **DOKU** Le Directeur de la Santé Publique de Vénézuela rend compte de ce qui suit:

1547 **DOKY** Le Directeur de l'Office International d'Hygiène Publique, Paris, rend compte de ce qui suit:

1548 **DOLA** Le Directeur de l'Office Sanitaire Pan-Américain rend compte de ce qui suit:

1549 **DOLE** Le Sous-Directeur de l'Office Sanitaire Pan-Américain rend compte de ce qui suit:

1550 **DOLI** Le Représentant Voyageur de l'Office Sanitaire Pan-Américain rend compte de ce qui suit:

1551 **DOLO** La personne dont le nom suit a été nommée Directeur de la Santé Publique.

1552 **DOLU** Veuillez cabler le nom du nouveau Directeur de la Santé Publique.

(*Il sera entendu que le terme "Directeur de la Santé Publique" signifie le chef des services sanitaires de la Republique, sous quelque titre qu'il soit designé.*)

PESTE

(Voir également la partie des Messages Condensés)

1601 **DUBE** La peste bubonique humaine a été signalée *dans* la localité ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer.

NOTE.—Dans le câble, le mot DUBE doit être suivi du nom de la localité où la peste a été signalée. Ex.: DUBECI LA PAZ, ou DUBECI QUITO signifieraient que la peste a été signalée à La Paz ou à Quito, suivant le cas. DUBECYKEDU signifierait que le cas (ou les cas) sont survenus le 10 janvier de l'année courante. Cette explication est vraie toutefois que dans ce Code le sens indique que le mot doit être suivi (ou précéde) par des termes ou expressions no représentés par des symboles dans le Code.

1602 **DUBI** La peste bubonique humaine a été signalée *près* de la localité ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer.

1603 **DUBO** La peste bubonique humaine a été signalée *dans* la localité ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer.

1604 **DUBU** La peste bubonique humaine a été signalée *près* de la localité ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer.

1605 **DUBY** La peste pneumonique humaine a été signalée *dans* la localité ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer de peste.

1606 **DUCA** La peste pneumonique humaine a été signalée *près* de la localité ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer de peste.

1607 **DUCE** La peste pneumonique humaine a éte signalée *dans* la localité ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer de peste.

1608 **DUCI** La peste pneumonique humaine a été signalée *près* de la localité ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer de peste.

1609 **DUCO** La peste bubonique et la peste pneumonique ont été signalées *dans* la localité ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer de peste.

1610 **DUCU** La peste bubonique et la peste pneumonique ont été signalées *près* de la localité ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. Nouveau foyer de peste.

1611 **DUCY** La peste bubonique et la peste pneumonique ont été signalées *dans* la localité ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer de peste.

1612 **DUDA** La peste pneumonique humaine a fait son apparition *dans* la localité nommée ci-après. Les cas étaient tout d'abord d'un caractère bubonique.

1613 **DUDE** La peste pneumonique humaine a fait son apparition *près* de la localité nommée ci-après. Les cas étaient tout d'abord d'un caractère bubonique.

1614 **DUDI** La peste bubonique humaine a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1615 **DUDO** La peste bubonique humaine a été signalée *près* de la localité nommée ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1616 **DUDU** La peste bubonique humaine a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1617 **DUDY** La peste bubonique humaine a été signalée *près* de la localité nomée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1618 **DUFA** La peste pneumonique humaine a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1619 **DUFE** Le peste pneumonique humaine a éte signalée *près* de la localité nommée ci-après. Rapport basé sur diagnostic clinique seulement. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1620 **DUFI** La peste pneumonique humaine a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1621 **DUFO** La peste pneumonique humaine a été signalée *près* de la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1622 **DUFU** La peste bubonique et pneumonique humaine a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1623 **DUFY** La peste bubonique et pneumonique humaine a été signalée *près* de la localité nommée ci-après. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1624 **DUGA** La peste des rongeurs a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer.

1625 **DUGE** La peste des rongeurs a été signalée *près* de la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer.

1626 **DUGI** La peste des rongeurs a été signalée *dans* la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1627 **DUGO** La peste des rongeurs a été signalée *près* de la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1628 **DUGU** La peste humaine et la peste des rongeurs ont été signalées *dans* la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer.

1629 **DUGY** La peste humaine et la peste des rongeurs ont été signalées *près* de la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer.

1630 **DUHA** La peste humaine et la peste des rongeurs ont été signalées *dans* la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1631 **DUHE** La peste humaine et la peste des rongeurs ont été signalées *près* de la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

1632 **DUHI** De nouveaux cas de peste bubonique se sont déclarés la semaine dernière, à savoir:

(Donner le nom des localités et le nombre de cas. Ex.: DUHI NEW YORK BABU voudrait dire quatre cas de peste à New York la semaine dernière.

1633 **DUHO** Des décès résultant de la peste bubonique sont survenus la semaine dernière, à savoir: (*Donner les noms des localités et le nombre des décès*).

1634 **DUHU** De nouveaux cas de peste pneumonique se sont déclarés la semaine dernière, à savoir: (*Donner les noms des localités et le nombre de cas*).

1635 **DUHY** Des décès résultant de la peste pneumonique sont survenus la semaine dernière, à savoir: (*Donner les noms des localités et le nombre des décès*).

1636 **DUJA** Des rats atteints de la peste ont été découverts la semaine dernière, à savoir: (*Donner les noms des localités et le nombre de rats contaminés découverts*).

1637 **DUJE** La fumigation des bateaux en partance, en vue de la destruction des rats a été commencée et elle se continuera jusqu'à nouvel ordre.

1638 **DUJI** La fumigation des bateaux en partance, en vue de la destruction des rats a été commencée et elle se continuera jusqu'à nouvel ordre au port suivant: (*Donner le nom du port.*)

1639 **DUJO** La fumigation des bateaux en partance, en vue de la destruction des rats, a été interrompue.

1640 **DUJU** La fumigation des bateaux en partance, en vue de la destruction des rats a été interrompue au port ci-après: (*Donner le nom du port*).

1641 **DUJY** Les bateaux en partance ne sont pas fumigés.

1642 **DUKA** Les bateaux en partance sont requis de s'écarter du quai, de relever leurs passerelles pendant la nuit et de munir de gardes contre les rats toutes leurs amarres.

111793—28——5

1643 **DUKE** Les bateaux en partance sont requis de s'écarter du quai, de relever leurs passerelles pendant la nuit et de munir de gardes contre les rats toutes leurs amarres au port suivant:

1644 **DUKI** Les bateaux ne sont plus requis de s'écarter des quais ni de se garder contre les rats.

1645 **DUKO** Les bateaux ne sont plus requis de s'écarter des quais ni de se garder contre les rats dans le port suivant:

1646 **DUKU** Les bateaux ne s'écartent pas du quai et ne font pas usage de gardes contre les rats.

1647 **DUKY** Les bateaux ne s'écartent pas du quai et ne font pas usage de gardes contre les rats dans le port suivant:

1648 **DULA** Une campagne pour la destruction des rats a été entreprise.

1649 **DULE** Une campagne pour la destruction des rats a été entreprise dans la localité suivante: (*Donner le nom de la localité*).

1650 **DULI** Une campagne pour la destruction des rats comprenant leur examen relatif à la peste a été entreprise.

1651 **DULO** Une campagne pour la destruction des rats, comprenant leur examen relatif à la peste, a été entreprise dans la localité suivante: (*Donner le nom de la localité*).

1652 **DULU** Une campagne contre les rats comprenant leur destruction, leur examen relatif à la peste et l'aménagement des bâtiments à l'épreuve des rats a été enterprise.

1653 **DULY** Une campagne contre les rats, comprenant leur destruction, leur examen relatif à la peste et l'aménagement des bâtiments à l'épreuve des rats, a été entreprise dans la localité suivante: (*Donner le nom de la localité*).

1654 **DUMA** La campagne contre les rongeurs a été suspendue dans la localité suivante (ou les localités suivantes): (*Donner le nome de la localité ou des localités*).

1655 **DUME** Le bateau (ou les bateaux) dont le nom (ou les noms) suit (ou suivent) avaient la peste à bord:

1656 **DUMI** Le bateau (ou les bateaux) dont le nom suit (ou dont les noms suivent) doit être considéré (ou doivent être considérés) comme suspect (ou suspects) d'être contaminé (ou contaminés) par la peste:

1557 **DUMO** Le bateau (ou les bateaux) dont le nom suit (ou dont les noms suivent) avait (ou avaient) à bord des malades suspects de peste:

1658 **DUMU** Le bateau (ou les bateaux) dont le nom suit (ou dont les noms suivent) avait (ou avaient) des rongeurs contaminés à bord:

1659 **DUMY** Le bateau (ou les bateaux) dont le nom suit (ou les noms suivent) n'a pas (ou n'ont pas) pu être désinfecté (ou désinfectés) ici en raison de la situation:

1660 **DUNA** Le bateau (ou les bateaux) dont le nom suit (ou les noms suivent) a (ou ont) fait savoir que des rats mouraient à bord:

1661 **DUNE** Les allèges sont construites à l'épreuve des rongeurs.

1662 **DUNI** Veuillez télégraphier si la peste existe ou non dans votre pays. Dans l'affirmative, prière de faire savoir les noms des localités où elle existe.

1663 **DUNO** La peste existe dans la localité suivante (ou les localités suivantes) de ce pays:

1664 **DUNU** La peste n'existe pas actuellement dans ce pays.

1665 **DUNY** Le dernier cas de peste humaine s'est produit à la date indiquée dans la localité (ou les localités) ci-après.

NOTE.—Le mot DUNY(FA) doit être suivi du nom de la localité où le dernier cas s'est produit; le nom de la localité doit être suivi d'un symbole de dix lettres donnant l'année et le jour de l'année. Ex.: DUNYFA LOS ANGELES CYCODAVYGU voudrait dire que le dernier cas de peste humaine s'est déclaré à Los Angeles le 10 juin 1924.

1666 **DUPA** La localité (ou localités) ci-après a été déclarée libre (ou ont été declarées libres) de toute peste.

1667 **DUPE** La localité nommée après ces mot et date a été déclarée libre de toute peste.

Ex.: DUPECYJOHU VALPARAISO voudrait dire que Valparaiso a été déclaré libre de toute peste le 6 janvier de l'année courante.

1668 **DUPI** La localité nommée ci-après a été déclarée libre de toute peste et les mesures de quarantaine appliquées aux bateaux en partance ont été levées.

1669 **DUPO** Le bruit court que la peste s'est déclarée dans la localité ci-après. Veuillez me faire savoir si oui ou non ce rapport est correct.

1670 **DUPU** La peste existe dans la localité nommée ci-après.

1671 **DUPY** La peste n'existe pas dans la localité nommée ci-après.

1672 **DURA** La peste bubonique et la peste pneumonique ont été signalées près de la localité nommée ci-après. Diagnostic microbiologique. Nouveau foyer de peste.

1673 **DURE** Peste bubonique humaine.

1674 **DURI** Peste pneumonique humaine.

1675 **DURO** Peste des rongeurs.
1676 **DURU** Peste septicémique humaine.
1677 **DURY** Veuillez faire connaître la date de l'apparition de la peste, son origine et son genre, la zone contaminée et le nombre de cas et de décès depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour.
1678 **DUSA** Le nombre de cas de peste déclarés depuis l'apparition de l'épidémie jusqu'à ce jour se monte à:
1679 **DUSE** Le nombre de décès causés par la peste depuis l'apparition de l'épidémie jusqu'à ce jour se monte à:
1680 **DUSI** La localité (ou les localités) ci-après est considérée (ou sont considérées) comme contaminées par la peste.
1681 **DUSO** Toutes les mesures nécessaires sont prises pour éviter la propagation de la peste. Un compte-rendu détaillé de ces mesures vous sera adressé immédiatement par la poste.
1682 **DUSU** Afin de répondre à une demande, veuillez me cabler si la peste existe dans la localité (ou localités) ci-après.
1683 **DUSY** Répondant à votre demande, la peste existe dans la localité (ou localités) ci-après.
1684 **DUTA** Répondant à votre demande, la peste n'existe *pas* dans la localité (ou localités) ci-après.

CHOLERA

(Voir également la partie des Messages Condensés)

1801 **FABE** Le choléra s'est déclaré pour la première fois *dans* la localité (ou les localités) ci-après.
1802 **FABI** Le choléra s'est déclaré pour la première fois *près* de la localité (ou des localités) ci-après.
1803 **FABO** De nouveaux cas de choléra se sont déclarés la semaine dernière, à savoir:
1804 **FABU** Des décès du choléra se sont produits la semaine dernière, à savoir:
1805 **FABY** Des porteurs de choléra ont été découverts et signalés la semaine dernière dans la localité (ou les localités) ci-après.
1806 **FACA** Des porteurs de choléra ont été découverts et signalés la semaine dernière à bord du bateau (ou des bateaux) ci-après.
1807 **FACE** Tous les porteurs de choléra sont retenus en quarantaine.

1808 **FACI** Veuillez donner la date à laquelle le choléra a fait son apparition. Indiquer son origine, la zône contaminée et el nombre de cas et de décès depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour.

1809 **FACO** Choléra.

1810 **FACU** Depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour, les cas de choléra se sont déclarés comme suit.

1811 **FACY** Depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour, les décès du choléra sont survenus comme suit.

1812 **FADA** La localité (ou les localités) ci-après sont considérées comme contaminées par le choléra.

1813 **FADE** Des porteurs de choléra sont signalés comme suit:

1814 **FADI** Toutes les mesures nécessaires sont prises pour enrayer la marche du choléra.

1815 **FADO** Les localités ci-après sont déclarées libres de tout choléra.

1816 **FADU** Toutes les mesures contre le choléra ont été suspendues dans la localité (ou les localités) indiquées dans les mots suivants.

1817 **FADY** Afin de répondre a une demande, veuillez me cabler si le choléra existe dans la localité (ou localités) ci-après.

1818 **FAFA** Repondant a votre demande, le choléra existe dans la localité (ou localités) ci-après.

1819 **FAFE** Repondant a votre demande, le choléra n'existe *pas* dans la localité (ou localités) ci-après.

FIÈVRE JAUNE

(Voir également la partie des Messages Condensés)

2401 **GABE** La fièvre jaune s'est déclarée pour la première fois *dans* la localité suivante:

2402 **GABI** La fièvre jaune s'est déclarée pour la première fois *près* de la localité suivante:

2403 **GABO** La fièvre jaune s'est déclarée dans la localité indiquée au mot suivant. C'est une recrudescence ou une nouvelle importation.

2404 **GABU** Une campagne contre la reproduction des moustiques de la fièvre jaune a été enterprise.

2405 **GABY** Une campagne contre la reproduction des moustiques de la fièvre jaune a été entreprise dans la localité ci-après.

2406 **GACA** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune), est élevé. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques.

2407 **GACE** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de le fièvre jaune), est bas. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques.

2408 **GACI** La fumigation des bateaux en partance, en vue de la destruction des moustiques, a été entreprise.

2409 **GACO** La fumigation des bateaux en partance, en vue de la destruction des moustiques, a été entreprise au port suivant:

2410 **GACU** Certains navires n'ancrent pas à des mouillages à l'abri du danger des vols de moustiques contaminés.

2411 **GACY** Le bateau dont le nom suit n'a pas ancré a un mouillage à l'abri des vols de moustiques contaminés.

2412 **GADA** Tous les bateaux sont à des mouillages qui sont, autant que possible, à l'abri du danger de vols de moustiques *Aedes*.

2413 **GADE** Le plus grand soin est apporté pour éviter que les moustiques contaminés *Aedes* ne volent des gabares à bord des navires.

2414 **GADI** Seul le capitaine ou son représentant a été autorisé à débarquer et seulement pendant le jour.

2415 **GADO** Seul le capitaine ou son représentant sera autorisé à débarquer, et seulement pendant le jour.

2416 **GADU** De nouveaux cas de fièvre jaune se sont déclarés la semaine dernière comme suit: (*Donner les noms des localités et leur nombre de cas.*)

2417 **GADY** Le nombre de décès de la fièvre jaune survenus la semaine dernière se répartit comme suit: (*Donner les noms des localités et leur nombre de décès.*)

2418 **GAFA** Certains bateaux n'ancrent pas à des mouillages à l'abri du danger de vols de moustiques contaminés au port suivant:

2419 **GAFE** Le bateau dont le nom suit n'a pas mouillé à un endroit à l'abri du danger de vols de moustiques contaminés, au port suivant:

2420 **GAFI** Tous les bateaux mouillent, dans le port ci-après, à des endroits qui sont aussi à l'abri que possible de vols de moustiques *Aedes*:

2421 **GAFO** Le plus grand soin est pris pour éviter que les moustiques contaminés *Aedes* ne volent des gabares à bord des navires, au port ci-après:

2422 **GAFU** Seul le capitaine ou son représentant a été autorisé à débarquer, et seulement pendant le jour, au port ci-après:

2423 **GAFY** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune) est de moins de 5 pour cent. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques, dans les maisons, dans les cours ou leurs abords.

2424 **GAGA** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune) est de plus de 5 pour cent. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques dans les maisons, dans les cours ou leurs abords.

2425 **GAGE** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune) est de plus de 10 pour cent. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques dans les maisons, dans les cours ou leurs abords.

2426 **GAGI** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune) est de plus de 20 pour cent. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques dans les maisons, dans les cours ou leurs abords.

2427 **GAGO** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune) est de plus de 30 pour cent. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques dans les maisons, dans les cours ou leurs abords.

2428 **GAGU** Une inspection des lieux a révélé que l'index de l'*Aedes* (moustique de la fièvre jaune) est de plus de 50 pour cent. Ceci se rapporte aux endroits à nids de moustiques dans les maisons, dans les cours ou leurs abords.

2429 **GAGY** Fièvre jaune.

2430 **GAHA** Prière d'indiquer la date de l'apparition de la fièvre jaune, ses origines, la zone contaminée, ainsi que le nombre de cas de maladie et de décès en résultant depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour.

2431 **GAHE** Depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour, de cas de fièvre jaune se sont déclarés comme suit:

2432 **GAHI** Depuis le commencement de l'épidémie jusqu'à ce jour, de décès de la fièvre jaune sont survenus comme suit:

2433 **GAHO** Toutes les mesures nécessaires sont prises pour enrayer la marche de l'épidémie de la fièvre jaune. Un rapport complet de ces mesures vous sera adressé immédiatement par la poste.

2434 **GAHU** La localité (ou les localités) ci-après ont été déclarées libres de toute fièvre jaune.

2435 **GAHY** Toutes les mesures contre la fièvre jaune ont été suspendues dans la localité (ou les localités) nommées dans le mot ou les mots ci-après.

2436 **GAJA** Afin de répondre a une demande, veuillez me cabler si la fièvre jaune existe dans la localité (ou localités) ci-après.

2437 **GAJE** Repondant a votre demande, la fièvre jaune existe dans la localité (ou localités) ci-après.

2438 **GAJI** Repondant a votre demande, la fièvre jaune n'existe *pas* dans la localité (ou localités) ci-après.

VARIOLE

(Voir également la partie des Messages Condensés)

3001 **HABE** La variole est à l'état épidémique *dans* la localité ci-après.

3002 **HABI** La variole est à l'état épidémique *près* de la localité ci-après.

3003 **HABO** On procède à la vaccination des passagers de troisième classe en partance, à moins qu'ils n'aient déjà été vaccinés avec succès.

3004 **HABU** On procède à la vaccination de tous les passagers en partance, à moins qu'ils n'aient déjà été vaccinés avec succès.

3005 **HABY** On procède à la vaccination de tous les membres des équipages en partance, à moins qu'ils n'aient déjà été vaccinés avec succès.

3006 **HACA** Toutes les personnes entrant dans ce pays doivent prouver qu'elles ont été récemment vaccinées avec succès ou se soumettre à la vaccination.

3007 **HACE** La bateau ci-après a eu la variole à bord.

3008 **HACI** Toutes les personnes du bord ont été vaccinées avant le départ.

3009 **HACO** Tous les membres de l'équipage ont été vaccinés avant le départ, à moins qu'ils n'aient déjà été vaccinés avec succès.

3010 **HACU** Tous les passagers de troisième classe ont été vaccinés avant le départ, à moins qu'ils n'aient déjà été vaccinés avec succès.

3011 **HACY** Tous les passagers ont été vaccinés avant le départ, à moins qu'ils n'aient déjà été vaccinés avec succès.

3012 **HADA** Les mesures contre la variole à l'égard des personnes et des bateaux en partance ont été suspendues.

3013 **HADE** Variole.

TYPHUS EXANTHÉMATIQUE

(Voir également la partie des Messages Condensés)

3061 **JABE** Le typhus exanthématique est à l'état épidémique *dans* la localité ci-après.

3062 **JABI** Le typhus exanthématique est à l'état épidémique *près* de la localité ci-après.

3063 **JABO** Les passagers de troisième classe ont été épouillés avant d'être autorisés à s'embarquer, à moins qu'ils ne soient venus de régions non contaminées ou qu'ils n'aient pas eu de poux.

3064 **JABU** Typhus exanthématique.

TERMES GÉNÉRAUX

(Voir également la partie des Messages Condensés)

4201 **KABE** La localité est un port d'entrée pour les bateaux étrangers.

4202 **KABI** La localité n'est pas un port d'entrée pour les bateaux étrangers.

4203 **KABO** La localité est un port d'escale pour les bateaux côtiers seulement.

4204 **KABU** La localité est très près de la mer, mais elle n'est desservie par aucun bateau.

4205 **KABY** La localité est à plus de 25 kilomètres de tout quai ou embarcadère.

4206 **KACA** La localité est loin du bord de la mer, mais elle y est reliée par un chemin de fer.

4207 **KACE** La localité est loin du bord de la mer et elle n'y est reliée par aucun chemin de fer.

4208 **KACI** Il a été jugé nécessaire de réglementer la descente à terre des passagers.

4209 **KACO** Il n'a pas été nécessaire de réglementer la descente à terre das passagers.

4210 **KACU** Les bagages sont considérés comme ne présentant aucun danger et ils ne seront pas désinfectés, sauf dans des cas exceptionnels.

4211 **KACY** Les bateaux ne mouillent pas à l'embarcadère, ni dans le bassin.

4212 **KADA** Les bateaux mouillent généralement à l'embarcadère ou dans le bassin.

4213 **KADE** La fumigation a eu lieu immédiatement avant le départ.

4214 **KADI** Les cas sont isolés.

4215 **KADO** Les personnes qui ont été en contact avec la maladie sont tenues en observation.

4216 **KADU** La localité ci-après n'est plus considérée comme contaminée:

4217 **KADY** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le *premier* mot (sans compter l'adresse).

4218 **KAFA** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le *deuxième* mot (sans compter l'adresse).

4219 **KAFE** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le *troisième* mot (sans compter l'adresse).

4220 **KAFI** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le *quatrième* mot (sans compter l'adresse).

4221 **KAFO** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le *cinquième* mot (sans compter l'adresse).

4222 **KAFU** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le *sixième* mot (sans compter l'adresse).

4223 **KAFY** Votre télégramme n'a pas été compris, veuillez en répéter le mot numéro: (*Donner le numéro du mot comme il se présente dans le message*).

4228 **KAGU** Il n'y a rien à signaler.

4229 **KAGY** Il n'y a rien à signaler pour la semaine écoulée.

4236 **KAJA** Veuillez me cabler sur la situation relative à la maladie suivante dans la localité ci-après:

4237 **KAJE** Répondant à votre demande, les derniers rapports officiels donnent cas et décès, a savoir:

4238 **KAJI** Votre télégramme n'a pas été compris.

4239 **KAJO** Répondant à votre demande, on peut résumer ainsi la situation presente:

MESSAGES CONDENSÉS

NOTA.—L'adresse télégraphique de l'Office Sanitaire Pan-Américain est OFSANPAN, WASHINGTON. Veuillez vous servir de cette adresse pour l'envoi des câbles et signer au moyen du mot du Code ou symbole correspondant à votre bureau ou département.

En vue de l'économie à réaliser dans l'envoi des rapports hebdomadaires sur les maladies contagieuses, lorsqu'il y aura *plusieurs localités* à signaler, ou lorsqu'il s'agira de *plus d'une maladie*, l'on pourra employer le système ci-dessous au lieu de symboles trouvés ailleurs dans le présent Code:

1. Trouver d'abord le symbole qui correspond à la maladie, aux cas et aux décès de celle-ci, que l'on désire signaler.

2. Ce symbole (de six lettres y compris le pointage) devra être suivi du nom de la localité ou la maladie s'est déclarée.

3. Le symbole suivant se composera de deux mots du Code combinés, représentant chacun des nombres: le premier groupe de 4 lettres donnera le nombre de cas déclarés pendant la semaine précédente, le deuxième groupe de 4 lettres donnera le nombre de décès survenus des suites de cette maladie pendant la semaine précédente.

Exemple: Supposons que "quatre nouveaux cas de peste et aucun décès" soit le rapport relatif à Galveston pour une semaine donée. Le message complet sera ainsi conçu: OFSANPAN, WASHINGTON. MABACO GALVESTON BABUBABABU. Déchiffrement: BABU est le symbole de quatre. BABA veut dire "aucun." BU est la syllabe de pointage. Il y a lieu d'ajouter également la signature.

Supposez que le rapport soit relatif à plus d'une localité et à plus d'une maladie. Disons que la peste s'est déclarée au Brésil comme suit, pendant la semaine courante: Bahia, 10 cas nouveaux et 3 décès; Rio de Janeiro, aucun cas nouveau, un décès. Disons que la fièvre jaune s'est déclarée à Bahia et à San José comme suit: Bahia 4 cas nouveaux, aucun décès; San José 30 cas nouveaux et 11 décès. Le message serait ainsi conçu: OFSANPAN, WASHINGTON. MABACO BAHIA BACUBABOBU RIOJANEIRO BABABABEBE MIDIDU BAHIA BABUBABABU SANJOSE BABABACYBY DOBOCO.

Déchiffrement du message.—OFSANPAN est l'adresse télégraphique de l'Office Sanitaire Pan-Américain. MABA veut dire "de nouveaux cas et décès de la fièvre jaune sont survenus la semaine dernière comme suit." La syllabe CO obtenue au moyen de la clé est ajoutée pour le pointage comme représentant la somme des chiffres des nombres qui correspondent au mot MABA. BAHIA est la première localité dans laquelle la peste est signalée. BACUBABOBU: BACU est le mot du Code pour dix; BABO, pour trois; BU est la syllabe de pointage obtenue d'après la clé. Elle représente la somme des chiffres contenus dans les nombres des mots combinés BACU et BABO: (0+0+1+0+0+0+0+3=04=BU). Par suite les trois premiers mots du message déchiffrés veulent dire: "De nouveaux cas et décès de la peste sont survenus la semaine dernière comme suit: Bahia, dix cas nouveaux, trois décès." (MABACO BAHIA BACUBABOBU.) RIO DE JANEIRO: Le symbole représentant la maladie n'ayant pas été changé, il est entendu que le mot suivant donnera les nouveaux cas et les décès de la peste à Rio de Janeiro pour la même semaine qu'à Bahia. BABABABEBE: BABA est le mot du Code correspondant au nombre un. (Il y a eu un décès de la peste.) BE est la syllabe obtenue au moyen de la clé et employée pour compléter le symbole comme pointage. C'est la somme des chiffres des nombres représentant le symbole composé de BABA et BABE (0+0+0+0+0+0+0+1=01=BE). Par conséquent les quatrième et cinquième mots (RIOJANEIRO BABABABEBE) veulent dire ensemble qu'il n'y avait pas de nouveaux cas de peste à Rio de Janeiro, mais qu'il y a eu un décès à la suite d'un cas antérieurement signalé. MIDIDU: MIDI veut dire: "De nouveaux cas et décès de la fièvre jaune sont survenus la semaine dernière comme suit:" DU est la syllabe de pointage obtenue au moyen de la clé et elle représente la somme des chiffres du nombre 5614 qui correspond au mot MIDI. BAHIA est la localité où la fièvre jaune s'est déclarée. Par suite, les deux mots MIDIDU BAHIA veulent dire que quatre cas nouveaux de fièvre jaune se sont déclares à Bahia pendant la semaine, mais qu'aucun décès n'est survenu durant la semaine. Les mots qui restent sont formés exactement de la même manière; le dernier mot, DOBOCO (avec la syllabe de pointage CO) est la signature du Directeur de la Santé Publique du Brésil.

5400 **MABA** De nouveaux cas et décès de la peste sont survenus la semaine dernière comme suit.

NOTA.—Le nom de la localité devra suivre ce mot. Après le nom de la localité il y aura un symbole composé (de deux mots). Le premier groupe de quatre lettres donnera le nombre de cas *nouveaux* de la peste; le deuxième indiquera le nombre de décès. Si nécessaire, on se servira du mot BABA qui veut dire "aucun," comme l'un des groupes de quatre lettres du symbole composé et l'on y ajoutera les deux lettres de pointage obtenues au moyen de la clé, pour compléter le symbole. S'il est question de plusieurs localités, il n'est pas nécessaire de répéter le mot MABA. Indiquez le nom de chaque localité suivi d'un symbole composé donnant d'abord les cas, ensuite les décès. La même méthode sera suivie pour signaler les autres maladies.

5507 **MECE** De nouveaux cas et décès du choléra sont survenus la semaine dernière comme suit:

5614 **MIDI** De nouveaux cas et décès de la fièvre jaune sont survenus la semaine dernière comme suit:

5721 **MOFO** De nouveaux cas et décès de la variole sont survenus la semaine dernière comme suit:

5828 **MUGU** De nouveaux cas et décès du typhus exanthématique sont survenus la semaine dernière comme suit:

6000 **NABA** Un examen des rats a eu lieu la semaine dernière, avec les résultats suivants:

NOTA.—A la suite du mot NABA(CA), indiquer d'abord le nom de la localité; donner ensuite un symbole composé de deux mots du Code dont le premier indiquera la nombre de rats examinés et, le deuxième, le nombre de rats contaminés par la peste. Ex.: NABACA NEWYORK BICIBACAFU BALTIMORE DUDOBANEDI GALVESTON CIJUBAGOFO voudrait dire: "New York 208 rats examinés, dont six étaient contaminés par la peste; Baltimore, 1,015 rats examinés dont 61 étaient contaminés; Galveston, 840 rats examinés dont 27 étaient contaminés."

A Cooperative Plan for the Telegraphic Reporting of Certain Communicable Diseases with Code

GENERAL PRINCIPLES

The following Code serves two purposes: First, it allows the greatest freedom and liberty in the reporting of facts which are of vital interest and value to public health authorities; second, it furnishes an economical means of making such reports. Please note carefully these explanations regarding its use.

If one or more cases of plague (human or rodent), yellow fever, or cholera, or if smallpox or typhus fever in epidemic form, should occur in the territory of any Republic represented in the Pan American Sanitary Bureau, this fact should be communicated to the Bureau in the following manner:

(*a*) Whenever one or more cases of plague, yellow fever, or cholera occur in a place *not previously infected*, or after a place has been declared free from the disease, the fact should be reported as soon as known with certainty.[1] (How to make such reports will be explained later.)

(*b*) Following the report of "first cases" of plague, yellow fever, or cholera, telegraphic reports giving the number of cases and deaths for each week, beginning with Sunday and ending with Saturday, should be sent to the Pan American Sanitary Bureau as soon after the close of business on Saturday as the information can be secured; it will be appreciated if the information is sent to the Sanitary Bureau not later than Monday. If a report is received too late to be included in the weekly telegram it should be included in the data for the following week unless it is a new focus, in which case it should be sent immediately.

(*c*) Whenever a "first case" of one of the foregoing diseases occurs, or when such a case occurs after a place has become free from the disease, the message should contain a statement of the measures taken, composed of words selected from the Code, provided the expressions used therein sufficiently describe the situation. These telegraphic reports should be followed by fuller details sent by mail.

(*d*) Whenever rodent plague is found in a place where plague is not known to have existed *before*, or after the place has become free from

[1] This is in accordance with resolutions approved in various Pan American Sanitary Conferences and also with the terms of the Pan American Sanitary Code.

the disease, the fact should be immediately communicated to the Pan American Sanitary Bureau by cable as in the case of human plague.

(*e*) Whenever no case of plague, yellow fever, or cholera has occurred in any Republic during any week, *no cablegram should be sent relating to the disease which is not present;* it will be understood that silence means that no cases of the disease not mentioned have occurred.

(*f*) The cost of these messages when *sent in Code* by a director of health of an American Republic or his authorized representative will be paid by the Pan American Sanitary Bureau and arrangements have been made with the cable companies to accept such messages collect. Due regard should be had for economy in transmitting messages.

(*g*) When no case of human plague has been reported for any given place during the week but one or more plague-infected rats have been reported, this fact should be included in the weekly telegram using the corresponding Code word followed by the name of the place.

HOW TO USE THE CODE

(1) A Code word must consist of either SIX or TEN letters; six letters if the Code word is used alone; ten letters if two Code words are combined. How the extra letters (which do not appear in the Code word) are obtained will be explained in the next paragraph.

(2) *Completing the Code word.*—It will be observed that each Code word consists of four letters or two syllables, and that the words are numbered. Two Code words combined make eight letters or four syllables. The sequence of the letters is always *consonant, vowel, consonant, vowel,* no matter what the word is. To each Code word, whether it consists originally of four letters or of eight letters (when two Code words are combined), is added another syllable, which latter serves as a check on the accuracy of the cable company in transmitting.

One should become familiar with the *key* [2] in order to observe how the Code has been evolved and how the *two check letters* (one syllable) should be added to a four-letter word, or to an eight-letter word if two Code words are combined.

The check letters are obtained by adding the digits of the number corresponding to the four-letter Code word and finding the corresponding syllable and number in the key.

Example: Let us suppose that the Code word is BAHI. The number of this word is 0032; 0 plus 0 plus 3 plus 2 is equal to 5; five being less than ten, a cipher is prefixed thus 05; referred to the key it will be found that the syllable corresponding is BY. Hence, BY is added, making the completed word BAHIBY.

Suppose it is desired to combine two code words, namely, the word DOJE with the word DOTA, forming the word DOJEDOTA. This eight-letter word

[2] See pp. II, 4. 93.

must be completed by adding a syllable. The syllable is found by adding the digits of the numbers corresponding to the two words: DOJE equals 1537. DOTA equals 1584. 1 plus 5 plus 3 plus 7 plus 1 plus 5 plus 8 plus 4 equals 34. Turning to the key we find that the syllable corresponding to the number 34 is HU, hence, the completed word will be DOJEDOTAHU. Other examples are as follows:

(*a*) The Code word is 2412 GADA; the sum of the digits of the corresponding numbers is 09 (2 plus 4 plus 1 plus 2 equals 9).

Consulting the Syllable Key [3] it will be seen that the syllable corresponding to 09 is CO; hence the completed Code word will be GADACO (placing the consonant first).

(*b*) Let us suppose that two Code words are combined thus: HACADOVA. The sum of the digits composing the combined numbers corresponding to these words is 24 (3006+1590); hence the syllable to be added (consulting the key) is GA and the completed word is HACADOVAGA, the syllable GA serving as a check on the accuracy of the cable company as already explained.

(3) *Never* combine a Code word and a non-Code word; for example, KADU LIMA would be coded as two words KADU(DE) LIMA and *not* KADUDELIMA.

(4) Be sure that the Code words used are arranged *consonant, vowel, consonant, vowel,* all the way through the word.

(5) Be sure that the completed Code word consists either of six or of ten letters and

(6) That the last syllable (two letters) is correctly added from the Syllable Key as already explained.

(7) Be sure that the message is properly signed with the corresponding Code word.

(8) Address the message OFSANPAN, WASHINGTON; no other address is needed.

RECAPITULATION

A key is given [4] showing how the Code is built from combinations of a consonant and a vowel; no more than 10 letters may be used in any word.

A little ingenuity will enable one to compose messages at relatively little expense. There must be the double check on the accuracy of the message as follows: First, the Code words will always consist of a consonant-vowel formation; second, the Code word should consist of 6 letters, or if two Code words are combined, then of 10 letters. Do not combine a *Code word* with a *non-Code word*. The last two letters of any given word *must* be the *sum* of the *digits* of the number of the *word used*, or, if two words are combined, then the *sum* of the *digits* of the *two numbers* corresponding to the *two Code words used*. Example: Let us suppose it is desired to send the following cable:

Human bubonic plague has been reported at the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a new focus, January 10 of the current year—Victoria. The place is a port of entry for foreign vessels. The

[3] See pp. 11, 4, 93.
[4] Ibid.

fumigation of outgoing vessels for the destruction of rodents has been begun and will be continued until further notice. A rodent campaign has been begun which includes their destruction, their examination for plague, and the rat proofing of buildings. (Signed) The Directing Head of the Department of Health of the Republic of Argentina.

The cablegram would read as follows:

OFSANPAN, WASHINGTON, DUBECYKEDY VICTORIA KABEDUJEGA DULUDOBEFO.

Thus the story is told in six words including the address and the signature, and there is a double check of consonant-vowel sequence and of the sum of the component digits, in determining the accuracy of the cable company in sending the message. The analysis is as follows: OFSANPAN is the registered cable address of the Pan American Sanitary Bureau. DUBE equals 1601; CYKE equals 1143; sum of digits equals 17; hence the completed Code word is DUBECYKEDY, the syllable DY corresponding in the key to the number 17. The word DUBECYKEDY is followed by the name of the place. In the second Code word of the message it will be seen that the two Code words have again been combined, namely KABE and DUJE. The numbers corresponding to these words are 4201 and 1637; the sum of these digits is 24; hence the last syllable (referring to the key) will be GA. The next Code word, DULUDOBEFO, is formed in the same manner.

NUMBERS, DAYS OF THE MONTH AND THE WEEK, MONTHS, YEARS, DATES [5]

HEADS OF THE DEPARTMENTS OF HEALTH OF THE AMERICAN REPUBLICS AND FUNCTIONARIES OF THE PAN AMERICAN SANITARY BUREAU [6]

1510 **DOCU** The Surgeon General of the Public Health Service of the United States of America.

1522 **DOFU** Director of the Pan American Sanitary Bureau.

1523 **DOFY** Assistant to the Director of the Pan American Sanitary Bureau.

1524 **DOGA** Traveling Representative of the Pan American Sanitary Bureau.

1525 **DOGE** Director of the International Office of Public Hygiene, Paris.

1526 **DOGI** The Directing Head of the Department of Health of the Argentine Republic reports as follows:

1527 **DOGO** The Directing Head of the Department of Health of Bolivia reports as follows:

1528 **DOGU** The Directing Head of the Department of Health of Brazil, reports as follows:

[5] See Spanish text, pp. 6, 14, 15.
[6] See Spanish text for complete list, p. 18.

1529 **DOGY** The Directing Head of the Department of Health of Colombia reports as follows:

1530 **DOHA** The Directing Head of the Department of Health of Costa Rica reports as follows:

1531 **DOHE** The Directing Head of the Department of Health of Cuba reports as follows:

1532 **DOHI** The Directing Head of the Department of Health of Chile reports as follows:

1533 **DOHO** The Directing Head of the Department of Health of Ecuador reports as follows:

1534 **DOHU** The Directing Head of the Department of Health of El Salvador reports as follows:

1535 **DOHY** The Surgeon General of the Public Health Service of the United States of America reports as follows:

1536 **DOJA** The Directing Head of the Department of Health of Guatemala reports as follows:

1537 **DOJE** The Directing Head of the Department of Health of Haiti reports as follows:

1538 **DOJI** The Directing Head of the Department of Health of Honduras reports as follows:

1539 **DOJO** The Directing Head of the Department of Health of Mexico reports as follows:

1540 **DOJU** The Directing Head of the Department of Health of Nicaragua reports as follows:

1541 **DOJY** The Directing Head of the Department of Health of Panama reports as follows:

1542 **DOKA** The Directing Head of the Department of Health of Paraguay reports as follows:

1543 **DOKE** The Directing Head of the Department of Health of Peru reports as follows:

1544 **DOKI** The Directing Head of the Department of Health of the Dominican Republic reports as follows:

1545 **DOKO** The Directing Head of the Department of Health of Uruguay reports as follows:

1546 **DOKU** The Directing Head of the Department of Health of Venezuela reports as follows:

1547 **DOKY** The Director of the International Office of Public Hygiene, Paris, reports as follows:

1548 **DOLA** The Director of the Pan American Sanitary Bureau reports as follows:

1549 **DOLE** The Assistant to the Director of the Pan American Sanitary Bureau reports as follows:

1550 **DOLI** The traveling representative of the Pan American Sanitary Bureau reports as follows:

111793—28——6

1551 **DOLO** Person whose name follows has been appointed National Health Director. (*It will be understood that the term "National Health Director" means the chief sanitary officer of the Republic, whatever his title may be.*)

1552 **DOLU** Please send by cable name of the newly appointed National Director of Health.

PLAGUE

(See also section of Condensed Messages)

1601 **DUBE** Human bubonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a new focus.

NOTE.—The word DUBE should be followed in the cablegram by the name of the place where plague has been reported. For example, DUBECI LAPAZ, or DUBECI QUITO, would mean that plague has been reported in La Paz or in Quito as the case may be. DUBECYKEDY would mean that the case (or cases) occurred on January 10 of the current year. This explanation holds whenever in this Code the sense indicates that the word is to be followed (or preceded) by non-Code words or expressions.

1602 **DUBI** Human bubonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a new focus.

1603 **DUBO** Human bubonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1604 **DUBU** Human bubonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1605 **DUBY** Human pneumonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a new focus of plague.

1606 **DUCA** Human pneumonic plague has been reported *near* the place named in next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a new focus of plague.

1607 **DUCE** Human pneumonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1608 **DUCI** Human pneumonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically This is a new focus.

1609 **DUCO** Both bubonic and pneumonic plague have been reported *at* the place named in the next word. Report based on clinical evidence only. This is a new focus of plague.

1610 **DUCU** Both bubonic and pneumonic plague have been reported *near* the place named in the next word. Report based on clinical evidence only. This is a new focus of plague.

1611 **DUCY** Both bubonic and pneumonic plague have been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus of plague.

1612 **DUDA** Human pneumonic plague has made its appearance *at* place named in next word. The cases have previously been bubonic in type.

1613 **DUDE** Human pneumonic plague has made its appearance *near* the place named in the next word. The cases have previously been bubonic in type.

1614 **DUDI** Human bubonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a recrudescence or a reimportation.

1615 **DUDO** Human bubonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a recrudescence or a reimportation.

1616 **DUDU** Human bubonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1617 **DUDY** Human bubonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1618 **DUFA** Human pneumonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a recrudescence or a reimportation.

1619 **DUFE** Human pneumonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Report based on clinical diagnosis only. This is a recrudescence or a reimportation.

1620 **DUFI** Human pneumonic plague has been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1621 **DUFO** Human pneumonic plague has been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1622 **DUFU** Human plague, both bubonic and pneumonic, has been reported *at* the place named in the next word. This is a recrudescence or a reimportation.

1623 **DUFY** Human plague, both bubonic and pneumonic, has been reported *near* the place named in the next word. This is a recrudescence or a reimportation.

1624 **DUGA** Rodent plague has been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1625 **DUGE** Rodent plague has been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1626 **DUGI** Rodent plague has been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1627 **DUGO** Rodent plague has been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1628 **DUGU** Both human and rodent plague have been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1629 **DUGY** Both human and rodent plague have been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus.

1630 **DUHA** Both human and rodent plague have been reported *at* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1631 **DUHE** Both human and rodent plague have been reported *near* the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a recrudescence or a reimportation.

1632 **DUHI** New cases of bubonic plague occurred last week as follows:

(Give names of places and number of cases. For example, DUHI NEW YORK BABU would mean four cases of bubonic plague in New York during last week.

1633 **DUHO** Deaths from bubonic plague occurred last week as follows: (*Give names of places and number of deaths*).

1634 **DUHU** New cases of pneumonic plague occurred last week as follows: (*Give names of places and number of cases*).

1635 **DUHY** Deaths from pneumonic plague occurred last week as follows: (*Give names of places and number of cases*).

1636 **DUJA** Infected rodents were found last week as follows: (*Give names of places and number of infected rodents found.*)

1637 **DUJE** The fumigation of outgoing vessels for the destruction of rodents has been begun and will be continued until further notice.

1638 **DUJI** The fumigation of outgoing vessels for the destruction of rodents has been begun and will be continued until further notice at the following port: (*Give name of port.*)

1639 **DUJO** The fumigation of outgoing vessels for the destruction of rodents has been discontinued.

1640 **DUJU** The fumigation of outgoing vessels for the destruction of rodents has been discontinued at the following port: (*Give name of port.*)

1641 **DUJY** Outgoing vessels are not being fumigated.

1642 **DUKA** Outgoing vessels are required to fend off from wharf, to raise gangplanks at night and to have rat guards on all shore lines.

1643 **DUKE** Outgoing vessels are required to fend off from wharf, to raise gangplanks at night and to have rat guards on all shore lines at the following port:

1644 **DUKI** Fending and rat guarding of vessels have been discontinued.

1645 **DUKO** Fending and rat guarding of vessels have been discontinued at the following port:

1646 **DUKU** Vessels do not fend off from wharf or use rat guards.

1647 **DUKY** Vessels do not fend off from wharf or use rat guards at the following place:

1648 **DULA** A campaign for the destruction of rodents has been begun.

1649 **DULE** A campaign for the destruction of rodents has been begun at the following place: (*Give name of place*).

1650 **DULI** A campaign for the destruction of rodents, which includes their examination for plague, has been begun.

1651 **DULO** A campaign for the destruction of rodents, which includes their examination for plague, has been begun at the following place: (*Give name of place*).

1652 **DULU** A rodent campaign has been begun which includes their destruction, their examination for plague and the rat proofing of buildings.

1653 **DULY** A rodent campaign which includes their destruction, their examination for plague and the rat proofing of buildings has been begun at the following place: (*Give name of place*).

1654 **DUMA** The rodent campaign has been discontinued at the following place (or places): (*Give name of place or places*).

1655 **DUME** The vessel (or vessels) whose name (or names) follows (or follow) had plague on board:

1656 **DUMI** The vessel (or vessels) whose name (or names) follows (or follow) should be regarded as possibly infected with plague:

1657 **DUMO** The vessel (or vessels) whose name (or names) follows (or follow) had illness on board suspicious of plague:

1658 **DUMU** The vessel (or vessels) whose name (or names) follows (or follow) had infected rodents aboard:

1659 **DUMY** The vessel (or vessels) whose name (or names) follows (or follow) could not be disinfected here because of conditions:

1660 **DUNA** The vessel (or vessels) whose name (or names) follows (or follow) gave a history of rats dying aboard:

1661 **DUNE** Lighters are of rat-proof construction.

1662 **DUNI** Please wire whether or not plague exists in your country; if so, give names of place or places where it exists.

1663 **DUNO** Plague exists in the following place (or places) in this country.

1664 **DUNU** Plague does not exist in this country at this time.

1665 **DUNY** The last case of human plague occurred on the date given at the place (or places) named in the word which follows:

NOTE.—The word DUNY(FA) should be followed by the name of the place where the last case occurred; the name of the place should be followed by a ten-letter code word giving the year and the day of the year. Example: DUNYFA LOS ANGELES CYCODAVYGU would mean that the last case of human plague occurred in Los Angeles on June 10th of the year 1924.

1666 **DUPA** The place named following this word has been declared free from plague:

1667 **DUPE** The place named following this word and date has been declared free from plague.

Example.—DUPECYJOHU Valparaiso would mean that Valparaiso was declared free from plague on January 6th of the current year.

1668 **DUPI** The place named following this word has been declared free from plague, and all outgoing quarantine measures have been discontinued.

1669 **DUPO** It is rumored or stated that plague exists in the place named in the following word. Please advise me whether or not the report is true.

1670 **DUPU** Plague exists in the place named in the following word.

1671 **DUPY** Plague does not exist in the place named in the following word.

1672 **DURA** Both bubonic and pneumonic plague have been reported near the place named in the next word. Diagnosis confirmed bacteriologically. This is a new focus of plague.

1673 **DURE** Human bubonic plague.

1674 **DURI** Human pneumonic plague.

1675 **DURO** Rodent plague.

1676 **DURU** Human plague septicaemic type.

1677 **DURY** Please give date of appearance of plague, its source and type, area infected, and number of cases and deaths from beginning of outbreak to date.

1678 **DUSA** From beginning of outbreak to present time there have been cases of plague as follows.

1679 **DUSE** From beginning of outbreak to present time deaths from plague have occurred as follows.

1680 **DUSI** The following place or places are considered infected with plague.

1681 **DUSO** All the necessary measures to prevent the spread of plague are being taken. A detailed account of these measures will be forwarded to you at once by mail.

1682 **DUSU** In order to answer an inquiry, please cable whether there is plague in the following place or places.

1683 **DUSY** In answer to your inquiry, there is plague in the following place or places.

1684 **DUTA** In answer to your inquiry, there is *no* plague in the following place or places.

CHOLERA

(See also section of Condensed Messages)

1801 **FABE** Cholera has appeared for the first time *at* the following place (or places):

1802 **FABI** Cholera has appeared for the first time *near* the following place (or places):

1803 **FABO** New cases of cholera occurred last week as follows:

1804 **FABU** Deaths from cholera occurred last week as follows:

1805 **FABY** Cholera carriers were found and reported last week in the following place (or places):

1806 **FACA** Cholera carriers were found and reported on the following vessel (or vessels):

1807 **FACE** All cholera carriers are being detained in quarantine.

1808 **FACI** Please give date of appearance of cholera, its source, area infected, and number of cases and deaths from beginning of outbreak to date.

1809 **FACO** Cholera.

1810 **FACU** From beginning of outbreak to present time cases of cholera have occurred as follows:

1811 **FACY** From beginning of outbreak until present time deaths from cholera have occurred as follows:

1812 **FADA** The following place or places are considered infected with cholera.

1813 **FADE** Cholera carriers are reported as follows:

1814 **FADI** All necessary measures are being taken to prevent the spread of cholera. A detailed account of these measures will be forwarded to you at once by mail.

1815 **FADO** The following place or places have been declared free from cholera:

1816 **FADU** All measures against cholera have been discontinued at the place or places named in the next word or words:

1817 **FADY** In order to answer an inquiry, please cable whether cholera exists in the following place or places:

1818 **FAFA** In answer to your inquiry, there is cholera in the following place or places:

1819 **FAFE** In answer to your inquiry, there is *no* cholera in the following place or places:

YELLOW FEVER

(See also section of Condensed Messages)

2401 **GABE** Yellow fever has appeared for the first time *at* the following place:

2402 **GABI** Yellow fever has appeared for the first time *near* the following place:

2403 **GABO** Yellow fever has appeared at the place named in the next word. This is a recrudescence or a reinfection.

2404 **GABU** A campaign against the breeding of yellow fever mosquitoes has been begun.

2405 **GABY** A campaign against the breeding of yellow fever mosquitoes has been begun at the following place:

2406 **GACA** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is high. This refers to breeding places.

2407 **GACE** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is low. This refers to breeding places.

2408 **GACI** Fumigation of outgoing vessels for the destruction of mosquitoes has been begun.

2409 **GACO** Fumigation of outgoing vessels for the destruction of mosquitoes has been begun at the following place:

2410 **GACU** Some vessels do not lie at anchorages which are free from the danger of infected mosquitoes flying on board.

2411 **GACY** The vessel whose name follows did not lie at a place free from the danger of infected mosquitoes flying aboard.

2412 **GADA** All vessels lie at anchorages which are safe in so far as possibility of *Aedes* mosquitoes flying aboard.

2413 **GADE** Care is being taken to see that infected *Aedes* mosquitoes do not get aboard from lighters.

2414 **GADI** Only the master or his representative was allowed ashore and this was during daylight hours.

2415 **GADO** Only the master or his representative will be allowed ashore and this will be during daylight hours.

2416 **GADU** New cases of yellow fever occurred last week as follows: (*Give names of places and number of cases.*)

2417 **GADY** Deaths from yellow fever occurred last week as follows: (*Give names of places and number of cases.*)

2418 **GAFA** Some vessels do not lie at anchorages which are free from the danger of infected mosquitoes flying on board at the following place:

2419 **GAFE** The vessel whose name follows did not lie at a place free from the danger of infected mosquitoes flying aboard at the following place:

2420 **GAFI** All vessels lie at anchorages which are safe in so far as possibility of *Aedes* mosquitoes flying aboard at the following place:

2421 **CAFO** Care is being taken to see that infected *Aedes* mosquitoes do not get aboard from lighters at the following place:

2422 **GAFU** Only the master or his representative will be allowed ashore, and this will be during daylight hours, at the following place:

2423 **GAFY** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is less than 5 per cent. This refers to breeding places in houses, yards, or vicinity.

2424 **GAGA** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is more than 5 per cent. This refers to breeding places in houses, yards, or vicinity.

2425 **GAGE** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is more than 10 per cent. This refers to breeding places in houses, yards, or vicinity.

2426 **GAGI** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is more than 20 per cent. This refers to breeding places in houses, yards, or vicinity.

2427 **GAGO** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is more than 30 per cent. This refers to breeding places in houses, yards, or vicinity.

2428 **GAGU** A survey shows that the *Aedes* (yellow fever mosquito) index is more than 50 per cent. This refers to breeding places in houses, yards, or vicinity.

2429 **GAGY** Yellow fever.

2430 **GAHA** Please give date of appearance of yellow fever, its source, area infected, and number of cases and deaths from this disease from beginning of outbreak to the present time.

2431 **GAHE** From beginning of outbreak to present time cases of yellow fever have occurred as follows:

2432 **GAHI** From beginning of outbreak to present time deaths from yellow fever have occurred as follows:

2433 **GAHO** All necessary measures are being taken to prevent the spread of yellow fever. A detailed account of these measures will be sent to you at once by mail.

2434 **GAHU** The following place or places have been declared free from yellow fever:

2435 **GAHY** All measures against yellow fever have been discontinued at the place or places named in the following word or words:

2436 **GAJA** In order to answer an inquiry, please cable whether yellow fever exists in the place or places named in the next word or words:

2437 **GAJE** In answer to your inquiry, there is yellow fever in the following place or places:

2438 **GAJI** In answer to your inquiry, there is *no* yellow fever in the following place or places:

SMALLPOX

(See also section of Condensed Messages)

3001 **HABE** Smallpox is epidemic *at* the following place:

3002 **HABI** Smallpox is epidemic *near* the following place:

3003 **HABO** Outgoing steerage passengers are being vaccinated before departure unless recently successfully vaccinated.

3004 **HABU** All outgoing passengers are being vaccinated before departure unless recently successfully vaccinated.
3005 **HABY** All members of crews are being vaccinated before departure unless recently successfully vaccinated.
3006 **HACA** All persons entering this country must show evidence of recent successful vaccination or submit to vaccination.
3007 **HACE** The following vessel has had smallpox on board.
3008 **HACI** All on board have been vaccinated.
3009 **HACO** All members of the crew have been vaccinated before departure unless recently successfully vaccinated.
3010 **HACU** All steerage passengers have been vaccinated before departure unless recently successfully vaccinated.
3011 **HACY** All passengers have been vaccinated before departure unless recently successfully vaccinated.
3012 **HADA** Outgoing measures against smallpox have been discontinued.
3013 **HADE** Smallpox.

TYPHUS FEVER

(See also section of Condensed Messages)

3601 **JABE** Typhus fever is epidemic *at* the following place:
3602 **JABI** Typhus fever is epidemic *near* the following place:
3603 **JABO** Steerage passengers are deloused before being permitted to embark unless from noninfected areas or unless free from lice.
3604 **JABU** Typhus fever.

GENERAL TERMS

(See also section of Condensed Messages)

4201 **KABE** The place is a port of entry for foreign vessels.
4202 **KABI** The place is not a port of entry for foreign vessels.
4203 **KABO** The place is a port of call for coastwise vessels only.
4204 **KABU** The place is very near the sea but no vessels call there.
4205 **KABY** The place is more than 25 kilometers from any dock or wharf where vessels load.
4206 **KACA** The place is distant from the seashore but is connected by rail.
4207 **KACE** The place is distant from the seashore and has no connection by rail.
4208 **KACI** It has been deemed necessary to restrict the movements of passengers.
4209 **KACO** It has not been deemed necessary to restrict the movements of passengers.

4210 **KACU** Baggage is considered safe and will not be disinfected save in exceptional cases.
4211 **KACY** Vessels do not lie at wharf or dock.
4212 **KADA** Vessels usually lie at wharf or dock.
4213 **KADE** Fumigation is done immediately before sailing.
4214 **KADI** Cases are isolated.
4215 **KADO** Contacts are being held under observation.
4216 **KADU** The following place is no longer considered infected:
4217 **KADY** Your telegram is not understood, please repeat the *first* word of the message (not counting the address).
4218 **KAFA** Your telegram is not understood, please repeat the *second* word of the message (not counting the address).
4219 **KAFE** Your telegram is not understood, please repeat the *third* word of the message (not counting the address).
4220 **KAFI** Your telegram is not understood, please repeat the *fourth* word of the message (not counting the address).
4221 **KAFO** Your telegram is not understood, please repeat the *fifth* word of the message (not counting the address).
4222 **KAFU** Your telegram is not understood, please repeat the *sixth* word of the message (not counting the address).
4223 **KAFY** Your message is not understood, please repeat word number: (give number of word as it occurs in the message.)
4228 **KAGU** There is nothing to report.
4229 **KAGY** There is nothing to report for the past week.
4236 **KAJA** Please send information relative to the situation with regard to the following disease in the place whose name follows:
4237 **KAJE** Replying to your inquiry the latest official information with regard to the disease named in the place mentioned gives cases and deaths as follows:
4238 **KAJI** Your telegram is not understood.
4239 **KAJO** Replying to your inquiry, the present situation may be summed up as follows:

CONDENSED MESSAGES

NOTE.—The registered cable address of the Pan American Sanitary Bureau is OFSANPAN, WASHINGTON. In transmitting cablegrams please use this address and sign with the code word corresponding to your office.

For purposes of economy in submitting weekly reports of communicable diseases *when there are several places* from which reports

are to be sent or more than one disease to be reported upon, the following plan may be used instead of words found in another part of this code.

1. Select first the code word which corresponds to the disease, cases of and deaths from which, it is desired to report.

2. This word (of six letters, including check) should be followed by the name of the place where the disease has occurred.

3. The next word will be composed of two combined code words, each representing numbers; the first code word (four letters) will give the number of cases of the disease occurring during the previous week; the second four letters will give the number of deaths which occurred from the disease during the previous week.

Example: Four new cases of plague and no deaths, let us say, is the report for Galveston for any given week. The complete message would read: "OFSANPAN, WASHINGTON. MABACO GALVESTON BABUBABABU." Analysis: BABU is the code word meaning four; BABA, the code word meaning none; BU is the syllable used as a check. The signature of the sender should also be added.

Suppose that more than one place is to be reported upon, and also more than one disease. Plague, let us say, has occurred in Brazil as follows during the current week: Bahia, 10 new cases and 3 deaths; Rio Janeiro, no new cases, 1 death. Yellow fever, let us say, occurred in Bahia and San Jose as follows: Bahia, 4 new cases, no deaths; San Jose, 30 new cases and 11 deaths. The message would read as follows: OFSANPAN, WASHINGTON. MABACO BAHIA BACUBABOBU RIOJANEIRO BABABABEBE MIDIDU BAHIA BABUBABABU SANJOSE BAHABACYBY DOBOCO.

Analysis of message.—OFSANPAN is the cable address of the Pan American Sanitary Bureau. MABA means: "New cases and deaths from plague occurred last week as follows." The syllable CO obtained from the key is added as a check, representing the sum of the digits of the numbers corresponding to the word MABA. BAHIA is the first place from which plague is being reported. BACUBABOBU: BACU is the Code word meaning ten; BABO, the Code word meaning three; BU, the syllable obtained from the key which is used to complete the Code word and as a check, representing the sum of the digits of the numbers of the combined Code words BACU and BABO (0 plus 0 plus 1 plus 0 plus 0 plus 0 plus 0 plus 3 equals 04 equals BU). Hence the first three words of the message translated from Code mean: "New cases and deaths from plague occurred last week as follows: Bahia, 10 new cases, 3 deaths." (MABACO BAHIA BACUBABOBU.) RIOJANEIRO: The Code word for the disease not having been changed, it is understood that the word following will give new cases and deaths from plague in Rio Janeiro for the same week as for Bahia. BABABABEBE: BABA is the Code word corresponding to the word none. (There were no new cases of plague.) BABE is the Code word corresponding to the number one. (There was one death from plague.) BE is a syllable obtained from the key, used to complete the word, and as a check. It is the sum of the digits of the numbers representing the combined Code words BABA and BABE (0 plus 0 plus 0 plus 0 plus 0 plus 0 plus 0 plus 1 equals 01 equals BE). Hence the fourth and

fifth words together (RIOJANEIRO BABABABEBE) mean that there were no new cases of plague in Rio Janeiro, but there was one death of a case previously reported. MIDIDU: MIDI means: "New cases and deaths from yellow fever occurred last week as follows": DU is a syllable obtained from the key and represents the sum of the digits of the number 5614, corresponding to the word MIDI. Hence the words "MIDIDU BAHIA BABUBABABU SAN JOSE BAHABACYBY DOBOCO" mean: MIDI (DU), Cases and deaths from yellow fever occurred last week as follows: BAHIA BABUBABA (BU); four new cases, no deaths. BABU, four, BABA, none, BU, check; SAN JOSE BAHABACY (BY); 30 new cases, 11 deaths; BAHA, 30, BACY; 11, BY; check. DOBO(CO) is the signature of the Director of Health of Brazil.

CONDENSED CODE

5400 **MABA** New cases and deaths from plague occurred last week as follows:

NOTE.—The name of the place will follow this word. After the name of the place is given, there will follow two Code words combined. The first Code word (four letters) will give the number of *new* cases of plague; the second code word (four letters) will give the number of deaths. If necessary, use the word BABA, meaning none, as one of the words. Add two letters from the key as a check, and to complete the word. If reporting on more than one place it is not necessary to repeat the word MABA. Give name of each place, followed by (combined) Code words giving first the cases, then the deaths. Do the same when reporting other diseases.

5507 **MECE** New cases and deaths from cholera occurred last week as follows.

5614 **MIDI** New cases and deaths from yellow fever occurred last week as follows.

5721 **MOFO** New cases and deaths from smallpox occurred last week as follows.

5828 **MUGU** New cases and deaths from typhus fever occurred last week as follows.

6000 **NABA** Rodents were examined last week with the following result:

NOTE.—Following the word NABA (CA), first give the name of the place; following this combine two Code words, the first giving the number of rodents examined, the second the number found plague infected. Example: NABACA NEWYORK BICIBACAFU BALTIMORE DUDOBANEDI GALVESTON CIJUBAGOFO, would mean: "New York, 208 rodents examined of which 6 were plague infected; Baltimore, 1,015 rodents examined of which 61 were plague infected; Galveston, 840 rodents examined of which 27 were infected.

CLAVE

	b	c	d	f	g	h	j	k	l	m	n	p	r	s	t	v	z
a	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72	78	84	90	96
e	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	61	67	73	79	85	91	97
i	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	62	68	74	80	86	92	98
o	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	63	69	75	81	87	93	99
u	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	64	70	76	82	88	94	----
y	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	65	71	77	83	89	95	----

DIRECTORES DE SANIDAD
DE LAS
REPÚBLICAS AMERICANAS

ARGENTINA	Dr. Tiburcio Padilla Presidente del Departamento Nacional de Higiene
BOLIVIA	Dr. Alfredo Mollinedo Director de Asistencia Pública y Sanidad Departamental
BRASIL	Dr. Clementino Fraga Director Geral de Saude Publica
COLOMBIA	Dr. Pablo García Medina Director General de Higiene
COSTA RICA	Dr. Solón Núñez F. Secretario de Estado en el Despacho de Salubridad Pública
CUBA	Dr. Francisco M. Fernández Secretario de Sanidad y Beneficencia
CHILE	Dr. Osvaldo Díaz Velasco Director General de Sanidad
ECUADOR	Dr. Pablo A. Suárez Director General de Sanidad
EL SALVADOR	Dr. Carlos R. Lardé Director General de Sanidad
ESTADOS UNIDOS	Dr. Hugh S. Cumming Surgeon General of the United States Public Health Service
GUATEMALA	Dr. Manuel Arroyo Director General de Salubridad Pública
HAITÍ	Dr. Kent C. Melhorn Directeur Général du Service National d'Hygiène Publique
HONDURAS	Dr. José J. Callejas Director General de Sanidad
MÉXICO	Dr. Bernardo J. Gastélum Jefe del Departamento de Salubridad Pública
NICARAGUA	Dr. Emilio Pallais Director General de Sanidad
PANAMÁ	Dr. Guillermo G. de Paredes Director General del Departamento Nacional de Higiene y Salubridad Pública
PARAGUAY	Dr. Andrés Gubetich Director General del Departamento Nacional de Higiene y Asistencia Pública
PERÚ	Dr. Sebastián Lorente Director de Salubridad Pública
REPÚBLICA DOMINICANA	Dr. P. A. Ricart Secretario de Estado de Sanidad y Beneficencia
URUGUAY	Dr. José Scoseria Presidente del Consejo Nacional de Higiene
VENEZUELA	Dr. Juan Vicente Larralde Director de Sanidad Nacional

Para debida constancia y rectificación, nos complaceremos en recibir aviso de cualquier adición, modificación o cambio que sea necesario hacer en esta lista.